

第 10 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零零六年三月八日，星期三



Número 10

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 8 de Março de 2006

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第48/2006號行政長官批示，以臨時定期委任方式續任第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司（清算中）董事會主席。.....	2053
第49/2006號行政長官批示，以臨時定期委任方式續任第二屆亞洲室內運動會澳門組織委員會股份有限公司董事會主席。.....	2053
第9/2006號行政長官公告，命令公佈二零零五年十一月三十日更新的受聯合國安全理事會第1521（2003）號決議第4（a）段規定的措施約束的個人名單。.....	2054
批示摘錄一份。.....	2089

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 48/2006, que renova a nomeação, em comissão eventual de serviço, do presidente do Conselho de Administração da sociedade «Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental-Macau, S.A. (em liquidação)».....	2053
Despacho do Chefe do Executivo n.º 49/2006, que renova a nomeação, em comissão eventual de serviço, do presidente do Conselho de Administração da sociedade «Comité Organizador dos 2.ºs Jogos Asiáticos em Recinto Coberto de Macau, S.A.».....	2053
Aviso do Chefe do Executivo n.º 9/2006, que manda publicar a lista das pessoas singulares sujeitas às medidas impostas na alínea a) do n.º 4 da Resolução n.º 1521 (2003) do Conselho de Segurança das Nações Unidas, tal como actualizada à data de 30 de Novembro de 2005.	2054
Extracto de despacho.....	2089

印務局，澳門官印局街。電話：573822 • 傳真：596802 • 電子郵件：info@imprensa.macao.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 573822 • Fax: 596802 • E-mail: info@imprensa.macao.gov.mo

網址 Website: <http://www.imprensa.macao.gov.mo>

行政法務司司長辦公室：

- 第9/2006號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂向身份證明局提供資訊設備系統S/390維修保養及支援服務的合同的簽署人。..... 2089
- 第10/2006號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂向身份證明局提供資訊設備系統S/390軟件租賃合同的簽署人。..... 2090
- 第11/2006號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂向身份證明局提供資訊設備系統AS/400維修保養服務（包括硬件維修保養及支援服務）的合同的簽署人。..... 2090
- 第12/2006號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂向身份證明局提供指紋自動識別系統（AFIS）維修保養及支援服務的合同的簽署人。..... 2090

經濟財政司司長辦公室：

- 第43/2006號經濟財政司司長批示，調整法律改革辦公室常設基金行政委員會成員的組成。..... 2091

保安司司長辦公室：

- 第10/2006號保安司司長批示，將若干權力轉授予司法警察局局長，以便以澳門特別行政區名義與一名學士簽訂包工合同。..... 2092
- 批示摘錄數份。..... 2092

社會文化司司長辦公室：

- 第18/2006號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂二零零六年三月至十二月期間為澳門中央圖書館（總館及澳門半島各分館）供應報紙的合同的簽署人。..... 2093
- 第19/2006號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，以便簽訂提供電腦整理服務的合同。..... 2093
- 第20/2006號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予教育暨青年局局長，作為簽訂“改善澳門特別行政區學校教育環境規劃及研究”服務的合同的簽署人。..... 2094
- 第22/2006號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予社會工作局局長，作為簽訂青年挑戰男子戒毒中心的施工監督服務的合同的簽署人。.. 2094

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

- Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 9/2006, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato de fornecimento de serviços de reparação, manutenção e de apoio do sistema de equipamento informático S/390 aos mesmos Serviços. 2089
- Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 10/2006, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato de fornecimento de serviços de aluguer de software do sistema de equipamento informático S/390 aos mesmos Serviços. 2090
- Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 11/2006, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato de fornecimento de serviços de reparação e manutenção do sistema de equipamento informático AS/40, incluindo o serviço de reparação de hardware e de apoio, aos mesmos Serviços. 2090
- Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 12/2006, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do Sistema de Identificação das Impressões Digitais Automáticas (AFIS) aos mesmos Serviços. 2090

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:

- Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 43/2006, que actualiza a composição da comissão administrativa do fundo permanente atribuído ao Gabinete para a Reforma Jurídica. 2091

Gabinete do Secretário para a Segurança:

- Despacho do Secretário para a Segurança n.º 10/2006, que subdelega poderes no director da Polícia Judiciária, para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, no contrato de tarefa com um licenciado. 2092
- Extractos de despachos. 2092

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 18/2006, que subdelega poderes na presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato para prestação de serviços de fornecimento e distribuição de jornais para a Biblioteca Central de Macau no período de Março a Dezembro de 2006. 2093
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 19/2006, que subdelega poderes no director dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato de recuperação de computadores. 2093
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 20/2006, que subdelega poderes no director dos Serviços de Educação e Juventude, como outorgante, no contrato de aquisição da prestação de serviços de investigação e planeamento da melhoria do ambiente educativo nas escolas da Região Administrativa Especial de Macau. 2094
- Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 22/2006, que subdelega poderes no presidente do Instituto de Acção Social, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fiscalização da obra de construção da Secção Masculina do Desafio Jovem. 2094

第23/2006號社會文化司司長批示，以兼任制度委任一名碩士為澳門醫療改革諮詢委員會秘書處行政人員。.....	2094	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 23/2006, que nomeia, em regime de acumulação, uma mestre como trabalhadora administrativa do Secretariado do Conselho Consultivo da Reforma da Saúde de Macau.	2094
批示摘錄一份。.....	2095	Extracto de despacho.	2095
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
批示摘錄數份。.....	2095	Extractos de despachos.	2095
立法會輔助部門：		Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
決議摘錄一份。.....	2096	Extracto de deliberação.	2096
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	2096	Extractos de despachos.	2096
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	2097	Extractos de despachos.	2097
新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄數份。.....	2098	Extractos de despachos.	2098
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	2099	Extractos de despachos.	2099
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份。.....	2100	Extracto de despacho.	2100
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄一份。.....	2100	Extracto de deliberação.	2100
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	2100	Extractos de despachos.	2100
聲明書數份。.....	2102	Declarações.	2102
統計暨普查局：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
批示摘錄數份。.....	2104	Extractos de despachos.	2104
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	2104	Extractos de despachos.	2104
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄一份。.....	2105	Extracto de despacho.	2105
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	2105	Extractos de despachos.	2105
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	2106	Extractos de despachos.	2106
聲明書一份。.....	2106	Declaração.	2106
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄一份。.....	2107	Extracto de despacho.	2107
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	2107	Extractos de despachos.	2107

教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄數份。	2109	Extractos de despachos.	2109
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。	2110	Extractos de despachos.	2110
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。	2111	Extractos de despachos.	2111
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
批示摘錄數份。	2112	Extractos de despachos.	2112
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。	2113	Extractos de despachos.	2113
港務局：		Capitania dos Portos:	
批示摘錄數份。	2114	Extractos de despachos.	2114
聲明書一份。	2115	Declaração.	2115
郵政局：		Direcção dos Serviços de Correios:	
批示摘錄數份。	2115	Extractos de despachos.	2115
政府機關通告及公告		Avisos e anúncios oficiais	
法務局佈告：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
為填補主任翻譯一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。	2116	Lista classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe.	2116
統計暨普查局佈告：		Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:	
為填補特級技術輔導員三缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 ..	2116	Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico especialista.	2116
退休基金會佈告：		Fundo de Pensões:	
告示一則，關於港務局一名已故退休泥水匠的遺屬申領撫卹金的資格。	2117	Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência, deixada por um falecido pedreiro, aposentado, da Capitania dos Portos.	2117
澳門金融管理局佈告：		Autoridade Monetária de Macau:	
二零零五年十一月份的資產負債分析表。	2118	Sinopse dos valores activos e passivos referente a Novembro de 2005.	2118
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
通告一則，更正為填補首席行政文員六缺，而進行普通晉升開考的成績表。	2120	Aviso de rectificação da lista classificativa do concurso comum, de acesso, para o preenchimento de seis vagas de oficial administrativo principal.	2120
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。	2120	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	2120
澳門理工學院佈告：		Instituto Politécnico de Macau:	
將若干權限授予各主管。	2121	Delegação de competências em várias chefias.	2121

澳門格蘭披治大賽車委員會佈告：

將若干權限轉授予助理協調員。 2124

港務局佈告：

為填補首席技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。 2126

為填補資訊範疇二等高級技術員一缺，以考核方式進行普通入職開考的應考人成績表。 2126

環境委員會佈告：

公告一則，關於張貼為填補公共行政範疇二等高級技術員一缺，以考核方式進行普通入職開考的准考人確定名單。 2127

民航局佈告：

二零零五年第四季度獲財政資助的私人及私立機構名單。 2128

公證署公告及其他公告

“春風舞蹈團”——章程。 2129

“瑞芳舞蹈團”——章程。 2129

“寶寶舞蹈團”——章程。 2130

“銀星舞蹈團”——章程。 2130

“澳門環境監測中心”——修改章程。 2131

“澳門環境教育會”——修改章程。 2131

“澳門海水化淡技術發展研究協會”——章程。 2131

“美寶劇社”——章程。 2132

“民間舞蹈團”——章程。 2132

“澳門‘樂善行’”——章程。 2133

“頌聲舞蹈團”——章程。 2134

“新一代舞蹈團”——章程。 2134

“澳門好景攝影會”——章程。 2135

“澳門栢麗攝影會”——章程。 2135

“澳門家樂壁球會”——章程。 2136

“澳門街坊曲藝會”——章程。 2136

“澳門飛圖攝影會”——章程。 2137

“澳門福運聯誼會”——章程。 2137

“澳門金豐聯誼會”——章程。 2138

“澳門華富聯誼會”——章程。 2138

Comissão do Grande Prémio de Macau:

Subdelegação de competências na coordenadora-adjunta. 2124

Capitania dos Portos:

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 2126

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de informática. 2126

Conselho de Ambiente:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de administração pública. 2127

Autoridade de Aviação Civil:

Lista dos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares referente ao 4.º trimestre de 2005. 2128

Anúncios notariais e outros

春風舞蹈團。 — Estatutos. 2129

瑞芳舞蹈團。 — Estatutos. 2129

寶寶舞蹈團。 — Estatutos. 2130

銀星舞蹈團。 — Estatutos. 2130

澳門環境監測中心。 — Alteração dos estatutos. 2131

澳門環境教育會。 — Alteração dos estatutos. 2131

Macau Association of Desalinational Technology Development Research. — Estatutos. 2131

美寶劇社。 — Estatutos. 2132

民間舞蹈團。 — Estatutos. 2132

Acção Virtuosa de Macau. — Estatutos. 2133

頌聲舞蹈團。 — Estatutos. 2134

新一代舞蹈團。 — Estatutos. 2134

澳門好景攝影會。 — Estatutos. 2135

澳門栢麗攝影會。 — Estatutos. 2135

澳門家樂壁球會。 — Estatutos. 2136

澳門街坊曲藝會。 — Estatutos. 2136

澳門飛圖攝影會。 — Estatutos. 2137

澳門福運聯誼會。 — Estatutos. 2137

澳門金豐聯誼會。 — Estatutos. 2138

澳門華富聯誼會。 — Estatutos. 2138

“澳門媽閣壁球會”——章程。.....	2139	澳門媽閣壁球會。— Estatutos.	2139
“澳門逍遙劍擊體育會”——章程。.....	2139	澳門逍遙劍擊體育會。— Estatutos.	2139
“澳門海濱釣魚會”——章程。.....	2140	澳門海濱釣魚會。— Estatutos.	2140
“澳門勁步保齡球會”——章程。.....	2140	澳門勁步保齡球會。— Estatutos.	2140
“海外僱傭協會”——章程。.....	2141	Overseas Employer & Employee Association. — Estatutos.	2141
“澳門意大利聯會”——章程。.....	2142	Associazione Macau-Italia. — Estatutos.	2142
“Associação para a Protecção das Doenças de Fígado de Macau.”——修改章程。.....	2143	Associação para a Protecção das Doenças de Fígado de Macau. — Alteração dos estatutos.	2143
澳門航空股份有限公司——召集書。.....	2143	Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L. — Convocatória.	2143
澳門屠宰場有限公司——召集書。.....	2144	Matadouro de Macau, S.A. — Convocatória.	2144
澳門電力股份有限公司——召集書。.....	2144	Companhia de Electricidade de Macau — CEM, S.A. — Convocatória.	2144
澳門逸園賽狗股份有限公司——召集書。.....	2145	Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A. — Convocatória.	2145
澳門國際機場專營股份有限公司——召集書。...	2145	Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L. — Convocatória.	2145
天澳國際貨運（澳門）有限公司——召集書。...	2145	Companhia de Serviços de Carga Mascargo, (Macau), S.A.R.L. — Convocatória.	2145
美國銀行（澳門）股份有限公司——召集書。...	2146	Banco da América (Macau), S.A. — Convocatória.	2146
聯豐亨保險有限公司——召集書。.....	2146	Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L. — Convocatória.	2146
聯豐亨人壽保險股份有限公司——召集書。.....	2146	Companhia de Seguros Luen Fung Hang Vida, S.A.R.L. — Convocatória.	2146
金山發展有限公司——召集書。.....	2146	Sociedade de Construção e Fomento Predial Golden Crown, S.A.R.L. — Convocatória.	2146
澳門電訊有限公司——召集書。.....	2146	Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L. — Convocatória.	2146
澳門賽馬有限公司——召集書。.....	2146	Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L. — Convocatória.	2146
國衛保險（百慕達）有限公司，澳門分行——二零零四年營業帳目報告。.....	2147	Axa China Region Insurance Co. (Bermuda) Ltd., Sucursal de Macau. — Relatório das contas do exercício de 2004.	2147

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 48/2006 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 48/2006

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條、十二月二十一日第 85/89/M 號法令第五條第七款 d) 項、第 33/2001 號行政法規第十一條第二款和三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições conjugadas do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, da alínea d) do n.º 7 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, do n.º 2 do artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 33/2001 e do n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、蕭威利學士以臨時定期委任方式續任第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司（清算中）董事會主席，任期自二零零六年一月一日至二零零六年三月三十一日。

1. É renovada a nomeação, em comissão eventual de serviço, do licenciado Manuel Silvério, para exercer funções de presidente do Conselho de Administração da sociedade denominada «Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental-Macau, S.A. (em liquidação)», desde 1 de Janeiro de 2006 até 31 de Março de 2006.

二、執行該職務不收取任何報酬。

2. O exercício das funções deste cargo não é remunerado.

三、承認第四屆東亞運動會澳門組織委員會股份有限公司（清算中）董事會主席職務的行使具社會公益性，體育發展局局長的定期委任仍予中止。

3. É reconhecido o interesse público do exercício do cargo de presidente do Conselho de Administração da sociedade denominada «Comité Organizador dos 4.ºs Jogos da Ásia Oriental-Macau, S.A. (em liquidação)», mantendo-se suspensa a comissão de serviço como presidente do Instituto do Desporto.

四、廢止第 83/2005 號行政長官批示。

4. É revogado o Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2005.

五、本批示效力追溯至二零零六年一月一日。

5. O presente despacho produz efeitos retroactivos a 1 de Janeiro de 2006.

二零零六年三月二日

2 de Março de 2006.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 49/2006 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 49/2006

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條、十二月二十一日第 85/89/M 號法令第五條第七款 d) 項、第 15/2004 號行政法規核准的《第二屆亞洲室內運動會澳門組織委員會股份有限公司章程》第十四條和三月二日第 13/92/M 號法令第二條第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições conjugadas do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, da alínea d) do n.º 7 do artigo 5.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, do artigo 14.º dos Estatutos do Comité Organizador dos 2.ºs Jogos Asiáticos em Recinto Coberto de Macau, S.A., aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 15/2004, e do n.º 1 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、蕭威利學士以臨時定期委任方式續任第二屆亞洲室內運動會澳門組織委員會股份有限公司董事會主席，任期自二零零六年一月一日至二零零七年十二月三十一日。

1. É renovada a nomeação, em comissão eventual de serviço, do licenciado Manuel Silvério, para desempenhar funções de presidente do Conselho de Administração da sociedade denominada «Comité Organizador dos 2.ºs Jogos Asiáticos em Recinto Coberto de Macau, S.A.», desde 1 de Janeiro de 2006 até 31 de Dezembro de 2007.

二、行使前款所指職務之每月報酬相等於澳門特別行政區公共行政領導職位最高薪俸點數。體育發展局繼續承擔有關報酬和按原薪俸計算為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的僱主實體之負擔。

三、承認第二屆亞洲室內運動會澳門組織委員會股份有限公司董事會主席職務的行使具社會公益性，體育發展局局長的定期委任仍予中止。

四、廢止第186/2004號行政長官批示。

五、本批示效力追溯至二零零六年一月一日。

二零零六年三月二日

行政長官 何厚鏞

第9/2006號行政長官公告

鑑於中央人民政府命令在澳門特別行政區實施聯合國安全理事會有關利比里亞局勢的十二月二十二日第1521(2003)號決議、三月十二日第1532(2004)號決議、十二月二十一日第1579(2004)號決議及六月二十一日第1607(2005)號決議，該等決議分別公佈於二零零四年九月八日第三十六期、二零零四年八月十一日第三十二期、二零零五年三月九日第十期及二零零五年十二月十四日第五十期的《澳門特別行政區公報》第二組；

又鑑於經上述第1521(2003)號決議設立的聯合國安全理事會委員會於二零零四年三月十六日通過一份受第1521(2003)號決議第4(a)段規定的措施約束的個人名單，且第1579(2004)號決議第1(a)段將有關措施的實施期延長，二零零五年五月二日的更新名單公佈於二零零五年九月七日第三十六期《澳門特別行政區公報》的第二組；

再鑑於上述安全理事會主管委員會於二零零五年十一月三十日(SC/8569號文件)對有關名單作出更新；

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈二零零五年十一月三十日更新的受安全理事會第1521(2003)號決議第4(a)段規定的措施約束的個人名單的有用部分的英文原文及相應的中、葡文譯本。

二零零六年三月一日發佈。

行政長官 何厚鏞

2. A remuneração mensal pelo exercício das funções referidas no número anterior é a correspondente ao índice mais elevado previsto para os cargos e direcção dos serviços públicos da Administração da Região Administrativa Especial de Macau, cabendo ao Instituto do Desporto suportar esta remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

3. É reconhecido o interesse público do exercício do cargo de presidente do Conselho de Administração da sociedade denominada «Comité Organizador dos 2.ºs Jogos Asiáticos em Recinto Coberto de Macau, S.A.», mantendo-se suspensa a comissão de serviço como presidente do Instituto do Desporto.

4. É revogado o Despacho do Chefe do Executivo n.º 186/2004.

5. O presente despacho produz efeitos retroactivos a 1 de Janeiro de 2006.

2 de Março de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Aviso do Chefe do Executivo n.º 9/2006

Considerando que o Governo Popular Central ordenou a aplicação na Região Administrativa Especial de Macau das Resoluções do Conselho de Segurança das Nações Unidas n.º 1521 (2003), de 22 de Dezembro, n.º 1532 (2004), de 12 de Março, n.º 1579 (2004), de 21 de Dezembro, e n.º 1607 (2005), de 21 de Junho, todas relativas à situação na Libéria, publicadas, respectivamente, nos *Boletins Oficiais* da Região Administrativa Especial de Macau, II Série, n.º 36, de 8 de Setembro de 2004, n.º 32, de 11 de Agosto de 2004, n.º 10, de 9 de Março de 2005, e n.º 50, de 14 de Dezembro de 2005;

Considerando ainda que, em 16 de Março de 2004, o Comité do Conselho de Segurança das Nações Unidas estabelecido pela Resolução n.º 1521 (2003) aprovou a lista das pessoas singulares sujeitas às medidas impostas na alínea a) do n.º 4 da Resolução n.º 1521 (2003) e prorrogadas pela alínea a) do n.º 1 da Resolução n.º 1579 (2004), publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 7 de Setembro de 2005, tal como actualizada à data de 2 de Maio de 2005;

Mais considerando que o competente Comité do Conselho de Segurança procedeu a novas actualizações da referida lista em 30 de Novembro de 2005 (*documento SC/8569*);

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, a parte útil da lista das pessoas singulares sujeitas às medidas impostas na alínea a) do n.º 4 da Resolução n.º 1521 (2003) do Conselho de Segurança, tal como actualizada à data de 30 de Novembro de 2005, na sua versão original em língua inglesa, com a respectiva tradução para as línguas chinesa e portuguesa.

Promulgado em 1 de Março de 2006.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**LIST OF INDIVIDUALS SUBJECT TO THE MEASURES IMPOSED BY PARAGRAPH 4 OF SECURITY COUNCIL
RESOLUTION 1521(2003) CONCERNING LIBERIA**

(updated on 30 November 2005)

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH/ PLACE OF BIRTH	PASSPORT/ IDENTIFYING INFORMATION	DESIGNATION/ JUSTIFICATION
ALLEN	Cyril		26 JUL 1952		Former Chairman, National Patriotic Party. Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
BAH (BALDE) (BA)	Ibrahim	BALDE	C1950 (15 JUL 1969)		Arms dealer in contravention of UNSC resolution 1343. Supported former President Taylor's regime in effort to destabilize Sierra Leone and gain illicit access to diamonds; involved in illicit diamond sales.
BOUT	Viktor Anatoljevitch	BUTT, BONT, BUTTE, BOUTOV, SERGITOV Vitali	13 JAN 1967 (13 JAN 1970)	21N0532664 29N0006765 21N0557148 44N3570350	Businessman, dealer and transporter of weapons and minerals. Arms dealer in contravention of UNSC resolution 1343. Supported former President Taylor's regime in effort to destabilize Sierra Leone and gain illicit access to diamonds.
BRIGHT	Charles R.		29 AUG 1948		Former Minister of Finance. Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
CHICHAKLI	Richard Ammar	Ammar M. Chichakli	29 March 1959 POB: Syria Citizenship: US	SSN: 405 41 5342 or 467 79 1065 Address: 225 Syracuse Place, Richardson, Texas, 75081, USA; 811 South Central Expressway, Suite 210, Richardson, Texas, 75080, USA	A Syrian-born US citizen who has been an employee/ associate of Viktor Bout for about a decade. The UN identified Chichakli as Viktor Bout's Chief Financial Manager and, therefore, as one who acts at Bout's direction. His own resume details his senior positions with several Bout-controlled companies. A certified public accountant and certified fraud examiner with more than 12 years

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH/ PLACE OF BIRTH	PASSPORT/ IDENTIFYING INFORMATION	DESIGNATION/ JUSTIFICATION
					<p>of experience, plays a significant role in assisting Bout in setting up and managing a number of his key firms and moving money (both for acquisition of assets and reparation of profits). In media interviews, reportedly has held himself out as spokesperson for Viktor Bout and his network. Chichakli is an officer of San Air General Trading. Payments for many of the weapons that went to Liberia through Victor Bout's network in 2000 and 2001 were directed to San Air's bank accounts. As such, Chichakli is associated with an entity providing financial or military support to armed rebel groups in Liberia or in countries in the region.</p>
CISSE	M. Moussa	Mamadee KAMARA	<p>24 DEC 1946 (14 DEC 1957) (26 JUN 1944) (26 JUL 1946) (24 DEC 1944)</p>	<p>Liberian Diplomatic Passport: D001548-99</p> <p>Liberian Ordinary Passport: 0058070 valid 10/01/00 - 09/01/05 Name: Mamadee KAMARA DOB: 26 JUL 1946 POB: Gbarnga, Bound County</p> <p>Liberian Diplomatic Passport: 001546 valid 01/08/99 - 30/08/01 DOB: 24 DEC 1944 POB: Ganta, Nimba County</p> <p>Liberian Diplomatic Passport: D/000953-98</p>	<p>Former Chief of Presidential Protocol. Chairman of Mohammad Group of Companies. Handled funds from diamond and timber sales on Taylor's behalf [S/2002/470, para. 165]. Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.</p>

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH/ PLACE OF BIRTH	PASSPORT/ IDENTIFYING INFORMATION	DESIGNATION/ JUSTIFICATION
COOPER	Gerald		10 JUN 1949		Former Liberian Maritime Registry Liaison to International Maritime Organization. Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
COOPER	Maurice				Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
COOPER	Randolph (Randolf)		28 OCT 1950		Former Managing Director of Robertsfield International Airport. He was instrumental in the various violations of the arms embargo. Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
DAGO GNADRE	Raphael	Alexander GALLEY	18 AUG 1960		Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
DENNIS	James (Willie Adolphus) (Coo Coo)	‘Coco’ DENNIS Dennis COUCOO	15 MAR 1948 (15 MAR 1941)	Liberian Official Passport: 000086 valid 09/10/97 - 08/10/99 DOB: 15 MAR 1941 POB: Gbondoi, Bong County	Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
DENNIS	“Sumo”	General Mark-I		Nationality: Liberia	“General” for the former LURD armed faction. He has engaged in activities that threaten to cause instability in Liberia, derail the peace process and unravel the Comprehensive Peace Agreement.
DENNIS	Wesseh		21 DEC 1953		Former Consultant to Commissioner of the Bureau of Maritime Affairs. Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
DESNOES	Gerard		16 JUL 1941 in Saint George Flécharde, France	Diplomatic Passport of Burkina Faso: D1004883 issued on 03/10/2002	Arms dealer in contravention of UNSC resolution 1343. Supported former President Taylor’s regime in effort to destabilize

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH/ PLACE OF BIRTH	PASSPORT/ IDENTIFYING INFORMATION	DESIGNATION/ JUSTIFICATION
					Sierra Leone and gain illicit access to diamonds.
DOE	Gabriel				Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
DOLO	Adolphus Saye (General)	General Peanut Butter			Aggressive opposition to UNMIL deployment. He falsely accused UNMIL of provocation. Renegade supporter of former Liberian President Charles Taylor.
DOLO	Montgomery				Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
DRAGAS	Orhan		20 DEC 1972		Business partner of Slobodan TESIC. Involved in arrangements for transfer of arms to Liberia from Serbia (details in expert panel report S/2003/498).
DUNBAR	Belle		27 OCT 1963		Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
DUNBAR	Jenkins		10 JAN 1947 (10 JUN 1947)		Former Minister of Lands, Mines, and Energy. Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
DWEH	George		6 MAR 1959	Nationality: Liberia	Suspended Speaker of the National Transitional Legislative Assembly (NTLA). Founding member of LURD. His statements and activities undermine the Comprehensive Peace Agreement and his actions contravene the spirit of the disarmament declaration.
EGLI	Duane				Chief Executive Officer of Ducor World Airlines, which provided the Lockheed aircraft used to fly weapons to Liberia in August 2002.
ELDINE	Khalid				Informal Advisor to former Liberian President Charles Taylor.

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH/ PLACE OF BIRTH	PASSPORT/ IDENTIFYING INFORMATION	DESIGNATION/ JUSTIFICATION
ELDINE	Talal		14 APR 1955		Lebanese businessman. Paymaster of ex-President Taylor's inner circle (details in expert panel report S/2000/1195).
FARLEY	Kia	White Flower B-50		Nationality: Liberia	MODEL's former Commanding "General" in Buchanan and Inspector General in the Ministry of Commerce and Industry. He has engaged in activities that threaten to cause instability in Liberia, derail the peace process and unravel the Comprehensive Peace Agreement.
GEORGE	Martin				Ambassador of Liberia to the Federal Republic of Nigeria. Associate of former President Charles Taylor with ongoing ties to him. Alleged to have provided funds to former President Taylor.
GIBSON	Myrtle		03 NOV 1952		Ex-Senator. Advisor to former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
GOODRIDGE (GOODRICH)	Reginald B. (Senior)		11 NOV 1952		Former Minister for Culture, Information and Tourism. Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
GWEN	Sampson			Nationality: Liberia	Former LURD "General". He has engaged in activities that threaten to cause instability in Liberia, derail the peace process and unravel the Comprehensive Peace Agreement.
JIBBA (JEBBA)	Macifierran Momo	Momoh GIBBA	4 MAY 1972		Former Senior Aide-de-Camp to ex-President Taylor. Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
JOBE	Baba		1959	Nationality: The Gambia	Former Director of the Gambia New Millenium Air company. Former member

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH/ PLACE OF BIRTH	PASSPORT/ IDENTIFYING INFORMATION	DESIGNATION/ JUSTIFICATION
					of Parliament of the Gambia. [S/2001/1015, para. 287]. Arms trafficker in contravention of UNSC resolution 1343. Supported former President Taylor's regime in effort to destabilize Sierra Leone and gain illicit access to diamonds. In prison in the Gambia.
JOVAN	Aleksic		6 DEC 1950		Employee of the Serbian company Aviogenex that was involved in making the necessary arrangement to fly more than 200 tons of weapons to Liberia. He accompanied Tezic and Dragas on their trips to Liberia.
KADIMA	Pasti			D001993-00	Arms dealer in contravention of UNSC resolution 1343. Supported former President Taylor's regime in effort to destabilize Sierra Leone and gain illicit access to diamonds.
KIIA TAI	Joseph Wong				Executive of the Oriental Timber Company. Provided military and financial support for Taylor [S/2001/1015, para. 334]. Arms dealer in contravention of UNSC resolution 1343. Supported former President Taylor's regime in effort to destabilize Sierra Leone and gain illicit access to diamonds.
KLEILAT	Ali		10 JULY 1970 in Beirut	Nationality: Lebanon	Businessman, involved in arms delivery to Charles Taylor in 2003. Still, in relation with former Liberian President Charles Taylor.
KOFFI (KOFI)	Zarr (Zack) (General)				Renegade ex-GOL militia commander who has continued to cause mayhem in Rivercess County.
KOUWENHOVEN (KOUVENHOVEN) (KOUENHOVEN) (KOUENHAVEN)	Gus		15 SEPT 1942		Owner of Hotel Africa and President of the Oriental Timber Company.

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH/ PLACE OF BIRTH	PASSPORT/ IDENTIFYING INFORMATION	DESIGNATION/ JUSTIFICATION
					Arms dealer in contravention of UNSC resolution 1343. Funds purveyor to the Taylor regime. Close associate of Taylor. Supported former President Taylor's regime in effort to destabilize Sierra Leone and gain illicit access to diamonds and funds.
MININ	Leonid Yukhimovich	BLAVSTEIN, BLYUVSHTEIN, BLYAFSHTEIN, BLUVSHTEIN, BLYUFSHTEIN KERLER, Vladimir (Vladimir) Abramovich (DOB: 18 OCT 1946) POPILO-VESKI POPILOVESKI (POPELA/ POPELO) Vladimir Abramovich (DOB: 18 OCT 1946) BRESLAN, Wulf (DOB: 10 JUL NK) OSOLS, Igor (DOB: 14 DEC 1947)	14 DEC 1947 in Odessa, USSR (18 OCT 1946) (10 JUL NK) (14 DEC 1947)	Nationality: Israel Bolivian Passport: 65118 Forged German Passports: 5280007248D 18106739D (MININ) Greek Passport: no details Israeli Passports: 6019832 valid 6/11/94 - 05/11/99 9001689 valid 23/01/97 - 22/01/02 90109052 issued on 26/11/97 Russian Passport: KI0861177	Owner of Exotic Tropical Timber Enterprises. Key financier for Taylor [S/2001/1015, para. 346]. Arms dealer in contravention of UNSC resolution 1343. Supported former President Taylor's regime in effort to destabilize Sierra Leone and gain illicit access to diamonds.
MINOR	Grace Beatrice		31 MAY 1942		Key advisor to former President Charles Taylor with ongoing ties to him.
NASSOUR (NASR)	Aziz		1961		Illicit diamond dealer who sold conflict diamonds and indirectly or directly supported
NAYDO	Valeriy	NAIDO, Valerii	10 August 1957 Citizenship: Ukrainian	AC251295, KC024178 (Ukrainian)	Has been described as "Bout's number two" man in South Africa by another Bout associate. A former pilot for Bout and one

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH/ PLACE OF BIRTH	PASSPORT/ IDENTIFYING INFORMATION	DESIGNATION/ JUSTIFICATION
			c/o CET Aviation, P.O. Box 932-20C, Ajman, UAE		<p>of the directors of Air Pass (Pietersburg Aviation Services and Systems), a Bout front company. Also listed in a commercial database of UAE firms as CET Aviation's Chief Executive Officer. CET is a holding company Bout organized to incorporate two of his firms: Centrafrican Airlines and San Air General Trading. As noted above, Naydo is the CEO of CET, the holding company for Centrafrican Airlines. Centrafrican's role in the Liberian arms trade was uncovered when UN investigators found film footage of Liberian rebels handling 9 Strela surface-to-air missiles. These missiles appear to match an illegal shipment of weapons organized by Sanjivan Ruprah and delivered to Liberia in May 2000 by an Ilyushin IL-76 belonging to Centrafrican Airlines. Centrafrican was also involved in other arms shipments, including the attempted sale of two refurbished Mi-24 attack helicopters to Liberia. He is associated with an entity providing financial or military support to armed rebel groups in Liberia or in countries in the region.</p>
OSSAILY	Samih	Samir HUSSEINI			<p>Illicit diamond dealer who sold conflict diamonds and indirectly or directly supported the Taylor regime.</p>
REFELL (REFFEL)	Victoria				<p>Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.</p>

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH/ PLACE OF BIRTH	PASSPORT/ IDENTIFYING INFORMATION	DESIGNATION/ JUSTIFICATION
RICHARDSON	John T.		10 DEC 1949 (01 DEC 1949)		Former National Security Advisor. Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
ROSENBLUM	Simon	Simão	21 SEP 1943	Brazilian Passport: CL 937936 issued on 16/01/04 valid for 5 years reported lost	Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
RUPRAH	Sanjivan	Samir NASR	09 AUG 1966	D-001829-00 D-002081-00	Businessman. Former Deputy Commissioner of the Bureau of Maritime Affairs. Arms dealer in contravention of UNSC resolution 1343. Supported former President Taylor's regime in effort to destabilize Sierra Leone and gain illicit access to diamonds.
SALAME (SALAMI)	Mohamed Ahmad	Ameri AL JAWAD Jawad AL AMERI Moustapha SALAMI Moustapha A SALAMI	22 SEP 1961 POB: Abengourou, Côte d'Ivoire (18 OCT 1963)	Nationality: Lebanon Ordinary Lebanese Passport: 1622263 valid 24/04/01 - 23/04/06 Togolese Diplomatic Passport: 004296/00409/00 valid 21/08/02 - 23/08/07 Liberian Diplomatic Passport: 000275 valid 11/01/98 - 10/01/00 2 nd Liberian Diplomatic Passport: 002414 valid 20/06/01 - 19/06/03 Name: Ameri AL JAWAD DOB: 18 OCT 1963	Owner, Mohamed and Company Logging company. Informal diplomatic representative of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him. Ambassador Plenipotentiary to Chairman G. Bryant of Liberia since 2003, having previously held the same post under former President Taylor.

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH/ PLACE OF BIRTH	PASSPORT/ IDENTIFYING INFORMATION	DESIGNATION/ JUSTIFICATION
				POB: Ganta, Nimba County Ivorian Passport: no details available Liberian Diplomatic Passport: D/001217	
SHAW	Emmanuel (II)		26 JUL 1946 (26 JUL 1956)		Director of Lonestar airways. Associated with Lone Star Communications Cooperation. Instrumental in the breaching of the arms embargo in 2003. Former economic adviser to ex-President Taylor with ongoing ties to him.
SNOWE	Edwin M., Jr.			Nationality: Liberia OR/0056672-01	Managing Director of the Liberian Petroleum and Refining Corporation (LPRC). Associate of former President Charles Taylor with ongoing ties to him. Alleged to have provided funds to former President Taylor.
TAYLOR	Agnes Reeves	REEVES- TAYLOR	27 SEP 1965	Nationality: Liberia	Former Liberian Permanent Representative to the International Maritime Organization. Former Senior Member of the Liberian Government. Ex-wife and associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
TAYLOR	Charles "Chuckie" (Junior)	Chuckie			Associate, adviser and son of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
TAYLOR	Charles Ghankay (Charles MacArthur)		01 SEP 1947 (28 JAN 1948)		Former President of Liberia.
TAYLOR	D. Benjamin (Jr.)			Nationality: Liberia	Director of Passports and Visas at the Ministry of Foreign Affairs in Liberia.

LAST NAME	FIRST NAME	ALIAS	DATE OF BIRTH/ PLACE OF BIRTH	PASSPORT/ IDENTIFYING INFORMATION	DESIGNATION/ JUSTIFICATION
					MODEL's former Chief of Staff. He has engaged in activities that threaten to cause instability in Liberia, derail the peace process and unravel the Comprehensive Peace Agreement.
TAYLOR (HOWARD TAYLOR)	Jewel Howard		17 JAN 1963	D/003835-04 valid 04/6/04 - 03/6/06	Spouse of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
TAYLOR	Tupee Enid		17 DEC 1960 (17 DEC 1962)	Liberian Diplomatic Passport: D/002216	Ex-wife and associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
TESIC (TEZIC)	Slobodan				Serbian national, director of the society "TEMEX". Relevant information is contained in the Panel of Experts report S/2003/498. Director of Temex, Belgrade.
TUAH (TOUAH)	Joseph (Joachim)			Liberian Diplomatic Passport: D00353	Former deputy of Benjamin Yeaten, and instrumental in the delivery of arms to former Liberian President Charles Taylor. Former Assistant Director of Special Security Service.
UREY	Benoni		22 JUN 1957	Liberian Diplomatic Passport: D-00148399 Commissioner of Maritime Passport: D/002356	Ex-Commissioner of Maritime Affairs of Liberia. He was the direct superior of Mr. Ruprah and played a key role in arms procurements starting in the summer of 2002. Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.
YEATEN (YEATON)	Benjamin D.		28 FEB 1969 (29 FEB 1969)	Liberian Diplomatic Passport: D00123299 valid 10/02/99 - 09/02/01 DOB: 29 FEB 1969 POB: Tiaplay, Nimba County	Former head of the Special Security Unit in Liberia. Ex-Director, Special Security Services. Associate of former Liberian President Charles Taylor with ongoing ties to him.

**受安全理事會關於利比里亞的第1521 (2003) 號決議的
第4段規定的措施約束的個人名單
(更新於2005年11月30日)**

姓氏	名字	別名	出生日期/ 出生地點	護照/ 確認身份資料	職稱/理由
ALLEN	Cyril		1952年7月26日		愛國黨前主席、利比里亞前總統查爾斯·泰勒的夥伴，現仍與泰勒保持聯繫。
BAH (BALDE) (BA)	Ibrahim	BALDE	約1950年 (1969年7月15日)		違反聯合國安全理事會第1343號決議的武器販賣商，支持前總統泰勒的政權，力圖使塞拉利昂動盪不安及非法獲取鑽石，並涉及非法的鑽石買賣。
BOUT	Viktor Anatoljevitch	BUTT, BONT, BUTTE, BOUTOV, SERGITOV Vitali	1967年1月13日 (1970年1月13日)	21N0532664 29N0006765 21N0557148 44N3570350	商人、武器及礦物的販賣商及運輸商，且屬違反聯合國安全理事會第1343號決議的武器販賣商，支持前總統泰勒的政權，力圖使塞拉利昂動盪不安及非法獲取鑽石。
BRIGHT	Charles R.		1948年8月29日		前財政部長、利比里亞前總統查爾斯·泰勒的夥伴，現仍與泰勒保持聯繫。
CHICHAKLI	Richard Ammar	Ammar M. Chichakli	1959年3月29日 出生地點：敘利亞 美國公民	社會保障編號： 405 41 5342或 467 79 1065 地址： 美國得克薩斯州 Richardson， Syracuse Place 225號，75081 美國得克薩斯州	生於敘利亞的美國公民，為 Viktor Bout 的僱員及合夥人約十年之久，聯合國認定 Chichakli 為 Viktor Bout 財務上的主要負責人，按 Bout 的指示行事；其個人履歷顯

姓氏	名字	別名	出生日期/ 出生地點	護照/ 確認身份資料	職稱/理由
				Richardson中南 高速公路811號 210室，75080	示，他在Bout控制 的多間公司擔任高 級職位，是一名擁 有超過十二年經驗 的特許會計師及註 冊舞弊審核師，在 協助Bout創立以及 管理其數間主要公 司及調動資金（在 取得資產及重整收 益兩方面）上扮演 重要角色，其在傳 媒的訪問中堅稱自 己是Viktor Bout及 其網絡的發言人； Chichakli 亦是San Air 貿易公司的要 員，於2000年及2001 年經Victor Bout的 網絡運往利比里亞 的大量武器的貨款 均被存入San Air的 銀行帳戶，由此可 見Chichakli與一個 向利比里亞或該區 域其他國家的武裝 叛亂集團提供財政 或軍事支援的實體 有聯繫。
CISSE	M. Moussa	Mamadée KAMARA	1946年12月24日 (1957年12月14日) (1944年6月26日) (1946年7月26日) (1944年12月24日)	利比里亞外交護照： D001548-99 利比里亞普通護照： 0058070 有效期： 10/01/00至09/01/05 姓名： Mamadée KAMARA	總統禮賓司前司長、 Mohammad 集團 公司主席，曾替泰 勒處理銷售鑽石及 木材得來的資金 〔S/2002/470 第165 段〕，利比里亞前 總統查爾斯·泰勒 的夥伴，現仍與泰 勒保持聯繫。

姓氏	名字	別名	出生日期/ 出生地點	護照/ 確認身份資料	職稱/理由
				出生日期： 1946年7月26日 出生地點： 邦格州Gbarnga 利比里亞外交護照： 001546 有效期： 01/08/99至30/08/01 出生日期： 1944年12月24日 出生地點： 寧巴州Ganta 利比里亞外交護照： D/000953-98	
COOPER	Gerald		1949年6月10日		駐國際海事組織的利比里亞前海事登記聯絡員、利比里亞前總統查爾斯·泰勒的夥伴，現仍與泰勒保持聯繫。
COOPER	Maurice				利比里亞前總統查爾斯·泰勒的夥伴，現仍與泰勒保持聯繫。
COOPER	Randolph (Randolf)		1950年10月28日		羅伯茨國際機場的前董事總經理，曾多次協助違反武器禁運，且為利比里亞前總統查爾斯·泰勒的夥伴，現仍與泰勒保持聯繫。
DAGO GNADRE	Raphael	Alexander GALLEY	1960年8月18日		利比里亞前總統查爾斯·泰勒的夥伴，現仍與泰勒保持聯繫。
DENNIS	James (Willie Adolphus)	'Coco' DENNIS Dennis COUCOO	1948年3月15日 (1941年3月15日)	利比里亞官方護照： 000086	利比里亞前總統查爾斯·泰勒的夥伴，

姓氏	名字	別名	出生日期/ 出生地點	護照/ 確認身份資料	職稱/理由
	(Coo Coo)			有效期： 09/10/97至08/10/99 出生日期： 1941年3月15日 出生地點： 邦格州Gbondoï	現仍與泰勒保持聯繫。
DENNIS	“Sumo”	General Mark-1		國籍：利比里亞	前LURD武裝派系的“上將”，曾參與威脅使利比里亞動盪不安、阻礙和平進程及破壞《全面和平協定》的活動。
DENNIS	Wesseh		1953年12月21日		海事專員前顧問、利比里亞前總統查爾斯·泰勒的夥伴，現仍與泰勒保持聯繫。
DESNOES	Gerard		1941年7月16日於法國Saint George Fléchard	布基納法索外交護照：D1004883； 簽發於03/10/2002	違反聯合國安全理事會第1343號決議的武器販賣商，支持前總統泰勒的政權，力圖使塞拉利昂動盪不安及非法獲取鑽石。
DOE	Gabriel				利比里亞前總統查爾斯·泰勒的夥伴，現仍與泰勒保持聯繫。
DOLO	Adolphus Saye (將軍)	General Peanut Butter			極力反對聯合國利比里亞特派團的部署，不實地譴責聯合國利比里亞特派團作出挑撥行為，且為利比里亞前總統查爾斯·泰勒的叛軍支持者。
DOLO	Montgomery				利比里亞前總統查爾斯·泰勒的夥伴，現仍與泰勒保持聯繫。

姓氏	名字	別名	出生日期/ 出生地點	護照/ 確認身份資料	職稱/理由
DRAGAS	Orhan		1972年12月20日		Slobodan TESIC的生意夥伴，曾牽涉安排將武器由塞爾維亞運往利比里亞（細節詳見第S/2003/498號專家小組報告）。
DUNBAR	Belle		1963年10月27日		利比里亞前總統查爾斯·泰勒的夥伴，現仍與泰勒保持聯繫。
DUNBAR	Jenkins		1947年1月10日 (1947年6月10日)		前土地、礦業與能源部長、利比里亞前總統查爾斯·泰勒的夥伴，現仍與泰勒保持聯繫。
DWEH	George		1959年3月6日	國籍：利比里亞	全國過渡立法會議(NTLA)被停職的議長、LURD的創會成員，利用聲明及活動不斷破壞《全面和平協定》，其行動違反解除武裝聲明精神。
EGLI	Duane				Ducor國際航空公司的行政總裁，曾於2002年8月提供Lockheed航空器將武器運往利比里亞。
ELDINE	Khalid				利比里亞前總統查爾斯·泰勒的非正式顧問。
ELDINE	Talal		1955年4月14日		黎巴嫩商人、前總統泰勒核心集團的發款員（細節詳見第S/2000/1195號專家小組報告）。

姓氏	名字	別名	出生日期/ 出生地點	護照/ 確認身份資料	職稱/理由
FARLEY	Kia	White Flower B-50		國籍：利比里亞	MODEL駐Buchanan前指揮“上將”、商業和工業部監察長，曾參與威脅使利比里亞動盪不安、阻礙和平進程及破壞《全面和平協定》的活動。
GEORGE	Martin				利比里亞駐尼日利亞聯邦共和國的大使、前總統查爾斯·泰勒的夥伴，現仍與泰勒保持聯繫，且被指曾向泰勒提供資金。
GIBSON	Myrtle		1952年11月3日		前參議員、利比里亞前總統查爾斯·泰勒的顧問，現仍與泰勒保持聯繫。
GOODRIDGE (GOODRICH)	Reginald B. (Senior)		1952年11月11日		前新聞文化和旅遊部長、利比里亞前總統查爾斯·泰勒的夥伴，現仍與泰勒保持聯繫。
GWEN	Sampson			國籍：利比里亞	前LURD的“上將”，曾參與威脅使利比里亞動盪不安、阻礙和平進程及破壞《全面和平協定》的活動。
JIBBA (JEBBA)	Macifierran Momo	Momoh GIBBA	1972年5月4日		利比里亞前總統查爾斯·泰勒的前高級副官及夥伴，現仍與泰勒保持聯繫。
JOBE	Baba		1959年	國籍：岡比亞	岡比亞 New Millennium航空公司的前董事、岡比亞眾議院的前議員。〔S/2001/1015第287段〕

姓氏	名字	別名	出生日期/ 出生地點	護照/ 確認身份資料	職稱/理由
					屬違反聯合國安全理事會第1343號決議的武器販賣商，並支持利比里亞前總統泰勒的政權，力圖使塞拉利昂動盪不安及非法獲取鑽石，現監禁於岡比亞。
JOVAN	Aleksic		1950年12月6日		塞爾維亞 AvioGenex 公司的僱員，牽涉安排將多達200噸的武器空運往利比里亞，並曾陪同Tezic及Dragas前往利比里亞。
KADIMA	Pasti			D001993-00	違反聯合國安全理事會第1343號決議的武器販賣商，支持前總統泰勒的政權，力圖使塞拉利昂動盪不安及非法獲取鑽石。
KIIA TAI	Joseph Wong				Oriental木材公司的經理，曾在軍事及財政上向泰勒提供支援〔S/2001/1015第334段〕，屬違反聯合國安全理事會第1343號決議的武器販賣商，並支持前總統泰勒的政權，力圖使塞拉利昂動盪不安及非法獲取鑽石。
KLEILAT	Ali		1970年7月10日於 貝魯特	國籍：黎巴嫩	商人，2003年牽涉向利比里亞前總統查爾斯·泰勒供應

姓氏	名字	別名	出生日期/ 出生地點	護照/ 確認身份資料	職稱/理由
					武器，現仍是泰勒的同夥。
KOFFI (KOFI)	Zarr (Zack) (將軍)				仍在里弗塞斯州橫施暴行的前 GOL 民兵組織的叛軍指揮官。
KOUWENHOVEN (KOUVENHOVEN) (KOUENHOVEN) (KOUENHAVEN)	Gus		1942年9月15日		非洲酒店所有人、 Oriental 木材公司主席、違反聯合國安全理事會第1343號決議的武器販賣商，並曾為泰勒政權提供資金，是前總統泰勒的親密夥伴，支持泰勒的政權，力圖使塞拉利昂動盪不安及非法獲取鑽石及資金。
MININ	Leonid Yukhimovich	BLAVSTEIN, BLYUVSHTEIN, BLYAFSHTEIN, BLUVSHTEIN, BLYUFSHTEIN KERLER, Vladamir (Vladimir) Abramovich (出生日期： 1946年10月18日) POPILO-VESKI POPILOVESKI (POPELA / POPELO) Vladimir Abramovich (出生日期： 1946年10月18日) BRESLAN, Wulf	1947年12月14日於 蘇聯敖德薩 (1946年10月18日) 〔7月10日(年份不詳)〕 (1947年12月14日)	國籍：以色列 玻利維亞護照： 65118 偽造的德國護照： 5280007248D 18106739D (MININ) 希臘護照：資料不詳 以色列護照： 6019832 有效期： 06/11/94至05/11/99 9001689 有效期： 23/01/97至22/01/02 90109052 簽發於26/11/97 俄羅斯護照： KI0861177	Exotic Tropical 木材企業的所有人、泰勒的主要財務官〔S/2001/1015第346段〕，屬違反聯合國安全理事會第1343號決議的武器販賣商，並支持前總統泰勒的政權，力圖使塞拉利昂動盪不安及非法獲取鑽石。

姓氏	名字	別名	出生日期/ 出生地點	護照/ 確認身份資料	職稱/理由
		[出生日期：7月10日 (年份不詳)] OSOLS, Igor (出生日期： 1947年12月14日)			
MINOR	Grace Beatrice		1942年5月31日		前總統查爾斯·泰勒的主要顧問，現仍與泰勒保持聯繫。
NASSOUR (NASR)	Aziz		1961年		售賣“衝突鑽石”的不法鑽石販賣商，曾直接或間接支持泰勒的政權。
NAYDO	Valeriy	NAIDO, Valerii	1957年8月10日 烏克蘭公民 由阿拉伯聯合酋長國阿曼郵政信箱 932-20C號CET航空公司轉交	AC251295， KC024178 (烏克蘭)	曾被 Bout 的另一夥伴形容為在南非的“Bout第二”，Bout 的前機師及 Bout 的掩護公司 Air Pass (Pietersburg 航空服務及系統) 的經理之一，且在阿拉伯聯合酋長國的公司商業數據庫中登記為 CET 航空公司的行政總裁；CET 是 Bout 用於合併其屬下兩間公司 (Centrafrican 航空公司及 San Air 貿易公司) 的一所控股公司，如前所述，Naydo 是 Centrafrican 航空公司的控股公司 CET 的行政總裁，Centrafrican 在利比里亞武器交易中的角色是在聯合國

姓氏	名字	別名	出生日期/ 出生地點	護照/ 確認身份資料	職稱/理由
					<p>調查員發現利比里亞叛亂者操作9枚 Strela 面空導彈的影片片段時被揭露的，該等導彈似乎是2000年5月由 Sanjivan Ruprah 安排並經 Centrafrican 航空公司屬下的 Ilyushin IL-76 航空器運往利比里亞的非法裝運武器。</p> <p>Centrafrican 同時亦牽涉其他武器裝運，當中包括企圖售賣兩架翻新的 Mi-24 攻擊型直升機給利比里亞；Naydo 亦與一個向利比里亞或該區域其他國家的武裝叛亂集團提供財政或軍事支援的實體有聯繫。</p>
OSSAILY	Samih	Samir HUSSEINI			<p>售賣“衝突鑽石”的不法鑽石販賣商，曾直接或間接支持泰勒的政權。</p>
REFELL (REFFEL)	Victoria				<p>利比里亞前總統查爾斯·泰勒的夥伴，現仍與泰勒保持聯繫。</p>
RICHARDSON	John T.		1949年12月10日 (1949年12月1日)		<p>前國家安全顧問、利比里亞前總統查爾斯·泰勒的夥伴，現仍與泰勒保持聯繫。</p>
ROSENBLUM	Simon	Simão	1943年9月21日	<p>巴西護照： CL937936 簽發於16/01/04</p>	<p>利比里亞前總統查爾斯·泰勒的夥伴，現仍與泰勒保</p>

姓氏	名字	別名	出生日期/ 出生地點	護照/ 確認身份資料	職稱/理由
				有效期為五年， 已報失。	持聯繫。
RUPRAH	Sanjivan	Samir NASR	1966年8月9日	D-001829-00 D-002081-00	商人、前海事副專 員、違反聯合國安 全理事會第1343號 決議的武器販賣 商，支持前總統泰 勒的政權，力圖使 塞拉利昂動盪不安 及非法獲取鑽石。
SALAME (SALAMI)	Mohamed Ahmad	Ameri AL JAWAD Jawad AL AMERI Moustapha SALAMI Moustapha A SALAMI	1961年9月22日 出生地點： 科特迪瓦 Aben-gourou (1963年10月18日)	國籍：黎巴嫩 黎巴嫩普通護照： 1622263 有效期： 24/04/01至23/04/06 多哥外交護照： 004296/00409/00 有效期： 21/08/02至23/08/07 利比里亞外交護照： 000275 有效期： 11/01/98至10/01/00 第二本利比里亞外交 護照：002414 有效期： 20/06/01至19/06/03 姓名： Ameri AL JAWAD 出生日期： 1963年10月18日 出生地點： 寧巴州Ganta 科特迪瓦護照： 資料不詳 利比里亞外交護照： D/001217	Mohamed and Company伐木公司 的所有人、利比里 亞前總統查爾斯· 泰勒的非正式外交 代表，現仍與泰勒 保持聯繫；自2003 年起成為利比里亞 G. Bryant主席的全 權大使，之前曾在 前總統泰勒的轄下 擔任同樣職位。
SHAW	Emmanuel (II)		1946年7月26日 (1956年7月26日)		Lonestar航空公司的董事，與Lone

姓氏	名字	別名	出生日期/ 出生地點	護照/ 確認身份資料	職稱/理由
					Star通訊合作社有聯繫，於2003年協助違反武器禁運，為前總統泰勒的前經濟顧問，現仍與泰勒保持聯繫。
SNOWE	Edwin M., Jr.			國籍：利比里亞 OR/0056672-01	利比里亞石油加工企業（LPRC）董事總經理、前總統查爾斯·泰勒的夥伴，現仍與泰勒保持聯繫，被指曾為泰勒提供資金。
TAYLOR	Agnes Reeves	REEVES-TAYLOR	1965年9月27日	國籍：利比里亞	利比里亞駐國際海事組織的前常設代表、利比里亞政府前高級官員、利比里亞前總統查爾斯·泰勒的前妻及夥伴，現仍與泰勒保持聯繫。
TAYLOR	Charles “Chuckie” (Junior)	Chuckie			利比里亞前總統查爾斯·泰勒的兒子、夥伴及顧問，現仍與泰勒保持聯繫。
TAYLOR	Charles Ghankay (Charles MacArthur)		1947年9月1日 (1948年1月28日)		利比里亞前總統。
TAYLOR	D. Benjamin (Jr.)			國籍：利比里亞	利比里亞外交部護照及簽證主管、MODEL的前參謀長，曾參與威脅使利比里亞動盪不安、阻礙和平進程及破壞《全面和平協定》的活動。

姓氏	名字	別名	出生日期/ 出生地點	護照/ 確認身份資料	職稱/理由
TAYLOR (HOWARD TAYLOR)	Jewel Howard		1963年1月17日	D/003835-04 有效期： 04/6/04至03/6/06	利比里亞前總統查爾斯·泰勒的妻子，現仍與泰勒保持聯繫。
TAYLOR	Tupee Enid		1960年12月17日 (1962年12月17日)	利比里亞外交護照： D/002216	利比里亞前總統查爾斯·泰勒的前妻及夥伴，現仍與泰勒保持聯繫。
TESIC (TEZIC)	Slobodan				塞爾維亞國民，TEMEX 社長，有關資料詳見第S/2003/498號專家小組報告，且為貝爾格萊德 Temex 的理事。
TUAH(TOUAH)	Joseph (Joachim)			利比里亞外交護照： D00353	Benjamin Yeaten 前副手，曾協助運送武器給利比里亞前總統查爾斯·泰勒，特種安全部前副部長。
UREY	Benoni		1957年6月22日	利比里亞外交護照： D-00148399 海事專員護照： D/002356	利比里亞前海事專員，曾是Ruprah 的直屬上級，在始自2002年夏天的武器採購中擔當重要角色，為利比里亞前總統查爾斯·泰勒的夥伴，現仍與泰勒保持聯繫。
YEATEN (YEATON)	Benjamin D.		1969年2月28日 (1969年2月29日)	利比里亞外交護照： D00123299 有效期： 10/02/99至09/02/01 出生日期： 1969年2月29日 出生地點： 寧巴州Tiaplay	利比里亞特種安全部隊前隊長、特種安全部前部長、利比里亞前總統查爾斯·泰勒的夥伴，現仍與泰勒保持聯繫。

**LISTA DAS PESSOAS SINGULARES SUJEITAS ÀS MEDIDAS IMPOSTAS NO N.º 4 DA RESOLUÇÃO N.º 1521 (2003)
DO CONSELHO DE SEGURANÇA RELATIVA À LIBÉRIA**

(actualizada em 30 de Novembro de 2005)

APELIDO	NOME	TAMBÉM CONHECIDO POR	DATA DE NASC. LOCAL DE NASC.	PASSAPORTE/ INFORMAÇÃO IDENTIFICADORA	DESIGNAÇÃO/ JUSTIFICAÇÃO
ALLEN	Cyril		26/7/1952		Ex-presidente, Partido Patriótico Nacional. Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
BAH (BALDE) (BA)	Ibrahim	BALDE	C1950 (15/7/1969)		Negociante de armas em violação da Resolução n.º 1343 do Conselho de Segurança das Nações Unidas. Apoiou o regime do ex-presidente Taylor num esforço para desestabilizar a Serra Leoa e obter acesso ilícito a diamantes; envolvido na venda ilícita de diamantes.
BOUT	Viktor Anatoljevitch	BUTT, BONT, BUTTE, BOUTOV, SERGITOV Vitali	13/1/1967 (13/1/1970)	21N0532664 29N0006765 21N0557148 44N3570350	Homem de negócios, negociante e transportador de armas e minerais. Negociante de armas em violação da Resolução n.º 1343 do Conselho de Segurança das Nações Unidas. Apoiou o regime do ex-presidente Taylor num esforço para desestabilizar a Serra Leoa e obter acesso ilícito a diamantes.
BRIGHT	Charles R.		29/8/1948		Ex-ministro das Finanças. Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
CHICHAKLI	Richard Ammar	Ammar M. Chichakli	29/3/1959 Local de nasc.: Síria Cidadania EUA	Número de Segurança Social: 405 41 5342 ou 467 79 1065 Morada: Syracuse Place, n.º 225 Richardson, Texas 75081, Estados Unidos da América South Central Expressway, n.º 811 Suite 210, Richardson Texas 75080, Estados Unidos da América	Cidadão americano nascido na Síria, que foi empregado/ /associado de Viktor Bout durante cerca de dez anos. As Nações Unidas identificam Chichakli como sendo o Director-chefe Financeiro de Viktor Bout e, assim, um dos que agiam sob as ordens directas de Bout. O seu próprio currículo especifica as suas posições em cargos de chefia de várias empresas controladas por Bout. Contabilista público certificado e analista de fraude certificado, com mais de 12 anos de experiência, desempenhou um papel importante na assistência a Bout na criação e gestão de algumas das suas

APELIDO	NOME	TAMBÉM CONHECIDO POR	DATA DE NASC. LOCAL DE NASC.	PASSAPORTE/ INFORMAÇÃO IDENTIFICADORA	DESIGNAÇÃO/ JUSTIFICAÇÃO
					empresas chave e na movimentação de capitais (tanto para a compra de bens como para a repartição de lucros). Em entrevistas aos meios de comunicação, várias vezes se identificou como o porta-voz de Viktor Bout e da sua rede. Chichakli é um funcionário da «San Air General Trading». Os pagamentos de grande parte das armas que foram para a Libéria, através da rede de Viktor Bout, em 2000 e 2001, foram encaminhados para as contas bancárias da «San Air». Assim, Chichakli é associado a uma entidade que presta apoio financeiro e militar a grupos rebeldes armados na Libéria ou em países da região.
CISSE	M. Moussa	Mamadec KAMARA	24/12/1946 (14/12/1957) (26/6/1944) (26/7/1946) (24/12/1944)	Passaporte diplomático liberiano: D001548-99 Passaporte normal liberiano: 0058070 validade 10/01/00-09/01/05 Nome: Mamadec KAMARA Data de nascimento: 26/7/1946 Local de nascimento: Gbarnga, Bound County Passaporte diplomático liberiano: 001546 validade 01/08/99-30/08/01 Data de nascimento: 24/12/1944 Local de nascimento: Ganta, Nimba County Passaporte diplomático liberiano: D/000953-98	Antigo chefe do protocolo presidencial. Presidente do «Mohammad Group of Companies». Controlou fundos da venda de diamantes e de madeira em nome de Taylor [S/2002/470, para. 165]. Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
COOPER	Gerald		10/6/1949		Antigo membro de ligação do Registo Marítimo da Libéria para a Organização Marítima Internacional.

APELIDO	NOME	TAMBÉM CONHECIDO POR	DATA DE NASC. LOCAL DE NASC.	PASSAPORTE/ INFORMAÇÃO IDENTIFICADORA	DESIGNAÇÃO/ JUSTIFICAÇÃO
					Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
COOPER	Maurice				Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
COOPER	Randolph (Randolf)		28/10/1950		Antigo director-geral do Aeroporto Internacional de Robertsfield. Foi colaborador nas várias violações ao embargo de armas. Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
DAGO GNADRE	Raphael	Alexander GALLEY	18/8/1960		Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
DENNIS	James (Willie Adolphus) (Coo Coo)	«Coco» DENNIS Dennis COUCOO	15/3/1948 (15/3/1941)	Passaporte oficial liberiano: 000086 validade 09/10/97-08/10/99 Data de nascimento: 15/3/1941 Local de nascimento: Gbondoi, Bong County	Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
DENNIS	«Sumo»	General Mark-I		Nacionalidade: liberiana	«General» da antiga facção armada LURD. Participou em actividades que ameaçaram causar instabilidade na Libéria, pôr em causa o processo de paz e desfazer o Acordo Geral de Paz.
DENNIS	Wesseh		21/12/1953		Antigo consultor do comissário do Departamento de Assuntos Marítimos. Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
DESNOES	Gerard		16/7/1941 em Saint George Flécharde, França	Passaporte diplomático de Burkina Faso: D1004883 emitido em 03/10/2002	Negociante de armas em violação da Resolução n.º 1343 do Conselho de Segurança das Nações Unidas. Apoiou o regime do ex-presidente Taylor num esforço para desestabilizar a Serra Leoa e obter acesso ilícito a diamantes.
DOE	Gabriel				Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
DOLO	Adolphus Saye (General)	General Peanut Butter			Forte oposição à estratégia da MILNU. Proferiu falsas acusações de provocação

APELIDO	NOME	TAMBÉM CONHECIDO POR	DATA DE NASC. LOCAL DE NASC.	PASSAPORTE/ INFORMAÇÃO IDENTIFICADORA	DESIGNAÇÃO/ JUSTIFICAÇÃO
					relativamente à MILNU. Apoiantes desertores do ex-presidente da Libéria Charles Taylor.
DOLO	Montgomery				Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
DRAGAS	Orhan		20/12/1972		Sócio de Slobodan TESIC. Envolvido no planeamento da transferência de armas para a Libéria a partir da Sérvia (pormenores no relatório do grupo de peritos S/2003/498).
DUNBAR	Belle		27/10/1963		Associada ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
DUNBAR	Jenkins		10/1/1947 (10/6/1947)		Ex-ministro dos Solos, Minas e Energia. Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
DWEH	George		6/3/1959	Nacionalidade: liberiana	Orador suspenso da Assembleia Legislativa Transitória Nacional (NTLA). Membro fundador da LURD. As suas declarações e actividades debilitam o Acordo Geral de Paz e as suas acções contestam o espírito da declaração de desarmamento.
EGLI	Duane				Chefe-executivo da companhia aérea «Ducor World», que forneceu a aeronave «Lockheed» utilizada para transportar armas para a Libéria em Agosto de 2002.
ELDINE	Khalid				Conselheiro informal do ex-presidente da Libéria Charles Taylor.
ELDINE	Talal		14/4/1955		Comerciante libanês. Financiador do círculo próximo do ex-presidente Taylor (pormenores no relatório do grupo de peritos S/2000/1195).
FARLEY	Kia	Flor Branca B-50		Nacionalidade: liberiana	Antigo «general» comandante do MODEL em Buchanan e inspector-geral no Ministério do Comércio e Indústria. Participou em actividades que ameaçaram causar instabilidade na Libéria, pôr em causa o processo de paz e desfazer o Acordo Geral de Paz.

APELIDO	NOME	TAMBÉM CONHECIDO POR	DATA DE NASC. LOCAL DE NASC.	PASSAPORTE/ INFORMAÇÃO IDENTIFICADORA	DESIGNAÇÃO/ JUSTIFICAÇÃO
GEORGE	Martin				Embaixador da Libéria na República Federal da Nigéria. Associado ao ex-presidente Charles Taylor mantendo ainda ligações a este. Supõe-se que tenha providenciado fundos ao ex-presidente Taylor.
GIBSON	Myrtle		03/11/1952		Ex-senador. Assessor do ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
GOODRIDGE (GOODRICH)	Reginald B. (Sénior)		11/11/1952		Ex-ministro da Cultura, Informação e Turismo. Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
GWEN	Sampson			Nacionalidade: liberiana	Ex-«general» da LURD. Participou em actividades que ameaçaram causar instabilidade na Libéria, pôr em causa o processo de paz e desfazer o Acordo Geral de Paz.
JIBBA (JEBBA)	Macifierran Momo	Momoh GIBBA	4/5/1972		Ex-ajudante-de-campo sénior do ex-presidente Taylor. Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
JOBE	Baba		1959	Nacionalidade: gambiana	Ex-director da Companhia aérea «New Millenium» da Gâmbia. Ex-deputado do parlamento gambiano. [S/2001/1015, para. 287]. Traficante de armas em violação da Resolução n.º 1343 do Conselho de Segurança das Nações Unidas. Apoiou o regime do ex-presidente Taylor num esforço para desestabilizar a Serra Leoa e obter acesso ilícito a diamantes. Detido na Gâmbia.
JOVAN	Aleksic		6/12/1950		Funcionário da companhia sérvia «Aviogenex», envolvido no planeamento do transporte aéreo de mais de 200 toneladas de armas para a Libéria. Acompanhou Tezic e Dragas nas suas viagens à Libéria.
KADIMA	Pasti			D001993-00	Negociante de armas em violação da Resolução n.º 1343 do Conselho de

APELIDO	NOME	TAMBÉM CONHECIDO POR	DATA DE NASC. LOCAL DE NASC.	PASSAPORTE/ INFORMAÇÃO IDENTIFICADORA	DESIGNAÇÃO/ JUSTIFICAÇÃO
					Segurança das Nações Unidas. Apoiou o regime do ex-presidente Taylor num esforço para desestabilizar a Serra Leoa e obter acesso ilícito a diamantes.
KIIA TAI	Joseph Wong				Dirigente da «Oriental Timber Company». Forneceu ajuda militar e financeira a Taylor [S/2001/1015, para. 334]. Negociante de armas em violação da Resolução n.º 1343 do Conselho de Segurança das Nações Unidas. Apoiou o regime do ex-presidente Taylor num esforço para desestabilizar a Serra Leoa e obter acesso ilícito a diamantes.
KLEILAT	Ali		10/7/1970 em Beirute	Nacionalidade: libanesa	Comerciante, envolvido no fornecimento de armas a Charles Taylor em 2003. Ainda associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor.
KOFFI (KOFI)	Zarr (Zack) (General)				Comandante desertor da ex-milícia «GOL» que continuou a causar violência no município de Rivercess.
KOUWENHOVEN (KOUVENHOVEN) (KOUENHOVEN) (KOUENHAVEN)	Gus		15/9/1942		Proprietário do Hotel África e Presidente da «Oriental Timber Company». Negociante de armas em violação da Resolução n.º 1343 do Conselho de Segurança das Nações Unidas. Financiador de fundos para o regime de Taylor. Associado próximo de Taylor. Apoiou o regime do ex-presidente Taylor num esforço para desestabilizar a Serra Leoa e obter acesso ilícito a diamantes e fundos.
MININ	Leonid Yukhimovich	BLAVSTEIN, BLYUVSHTEIN, BLYAFSHTEIN, BLUVSHTEIN, BLYUFSHTEIN KERLER, Vladamir (Vladimir) Abramovich (Data de nascimento: 18/10/1946)	14/12/1947 em Odessa, União Soviética (18/10/1946) (10/7/??) (14/12/1947)	Nacionalidade: israelita Passaporte boliviano: 65118 Passaportes forjados alemães: 5280007248D 18106739D (MININ) Passaporte grego: dados não disponíveis	Proprietário da «Exotic Tropical Timber Enterprises». Financiador principal de Taylor [S/2001/1015, para. 346]. Negociante de armas em violação da Resolução n.º 1343 do Conselho de Segurança das Nações Unidas. Apoiou o regime do ex-presidente Taylor num esforço para desestabilizar a Serra Leoa e obter acesso ilícito a diamantes.

APELIDO	NOME	TAMBÉM CONHECIDO POR	DATA DE NASC. LOCAL DE NASC.	PASSAPORTE/ INFORMAÇÃO IDENTIFICADORA	DESIGNAÇÃO/ JUSTIFICAÇÃO
		POPILO-VESKI POPILOVESKI (POPELA / / POPELO) Vladimir Abramovich (Data de nascimento: 18/10/1946) BRESLAN, Wulf (Data de nascimento: 10/7/??) OSOLS, Igor (Data de nascimento: 14/12/1947)		Passaportes israelitas: 6019832 validade 6/11/94-5/11/99 9001689 validade 23/01/97-22/1/02 90109052 emitido em 26/11/97 Passaporte russo: KI0861177	
MINOR	Grace Beatrice		31/5/1942		Conselheira principal do ex-presidente Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
NASSOUR (NASR)	Aziz		1961		Negociante de diamantes ilícitos que vendeu diamantes de conflito e apoiou indirecta ou directamente o regime Taylor.
NAYDO	Valeriy	NAIDO, Valerii a/c CET	10/8/1957 Cidadania: ucraniana Aviation, C.P. 932-20C, Ajman, Emirados Árabes Unidos	AC251295, KC024178 (ucraniano)	Foi indicado por um outro associado de Bout como sendo o n.º 2 de Bout na África do Sul. Ex-piloto de Bout e um dos directores da «Air Pass» (Pietersburg Aviation Services and Systems), uma companhia de fachada de Bout. Consta também na lista da base de dados comercial de empresas dos Emirados Árabes Unidos como Chefe-Executivo da «CET Aviation». A «CET» é uma sociedade formada por Bout para incorporar duas das suas empresas: a Companhia Aérea «Centrafican» e a «San Air General Trading». Como já se disse, Naydo é o Chefe-Executivo da «CET», a sociedade da Companhia Aérea «Centrafican». O papel da «Centrafican» no comércio de armas na Libéria foi descoberto quando investigadores das Nações Unidas encontraram filmagens de rebeldes liberianos a manu-

APELIDO	NOME	TAMBÉM CONHECIDO POR	DATA DE NASC. LOCAL DE NASC.	PASSAPORTE/ INFORMAÇÃO IDENTIFICADORA	DESIGNAÇÃO/ JUSTIFICAÇÃO
OSSAILY	Samih	Samir HUSSEINI			sear 9 mísseis superfície-ar «Strela». Estes mísseis parecem corresponder a uma remessa ilegal de armas organizada por Sanjivan Ruprah fornecida à Libéria em Maio de 2000, por um «Ilyushin IL-76» pertente à Companhia Aérea «Centrafrican». A «Centrafrican» esteve também envolvida noutras remessas de armas, incluindo a tentativa de venda à Libéria de dois helicópteros de ataque Mi-24 remodelados. Está associado a uma entidade que fornece apoio financeiro ou militar a grupos armados rebeldes na Libéria ou em países da região. Negociante de diamantes ilícitos que vendeu diamantes de conflito e apoiou indirecta ou directamente o regime Taylor.
REFELL (REFFEL)	Victoria				Associada ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
RICHARDSON	John T.		10/12/1949 (01/12/1949)		Ex-conselheiro para a Segurança Nacional. Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
ROSENBLUM	Simon	Simão	21/9/1943	Passaporte brasileiro: CL 937 936 emitido em 16/01/04 válido por 5 anos reportado como perdido	Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
RUPRAH	Sanjivan	Samir NASR	09/8/1966 D-002081-00	D-001829-00	Comerciante. Ex-comissário adjunto do Departamento de Assuntos Marítimos. Negociante de armas em violação da Resolução n.º 1343 do Conselho de Segurança das Nações Unidas. Apoiou o regime do ex-presidente Taylor num esforço para desestabilizar a Serra Leoa e obter acesso ilícito a diamantes.
SALAME (SALAMI)	Mohamed Ahmad	Ameri AL JAWAD Jawad AL AMERI	22/9/1961 Local de nascimento: Abengourou,	Nacionalidade: libanesa Passaporte normal	Proprietário da «Mohamed and Company Logging company». Representante informal diplomático do ex-pre-

APELIDO	NOME	TAMBÉM CONHECIDO POR	DATA DE NASC. LOCAL DE NASC.	PASSAPORTE/ INFORMAÇÃO IDENTIFICADORA	DESIGNAÇÃO/ JUSTIFICAÇÃO
		Moustapha SALAMI Moustapha A SALAMI	Costa do Marfim (18/10/1963)	<p>libanês: 1622263 validade 24/04/01-23/04/06</p> <p>Passaporte diplomático togoês: 004296/00409/00 validade 21/08/02-23/08/07</p> <p>Passaporte diplomático liberiano: 000275 validade 11/01/98-10/01/00</p> <p>2.º Passaporte diplomático liberiano: 002414 validade 20/06/01-19/06/03 Nome: Ameri AL JAWAD</p> <p>Data de nascimento: 18/10/1963 Local de nascimento: Ganta, Nimba County</p> <p>Passaporte da Costa do Marfim: dados não disponíveis</p> <p>Passaporte diplomático liberiano: D/001217</p>	sidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este. Embaixador plenipotenciário para o Presidente G. Bryant da Libéria desde 2003, tendo ocupado o mesmo cargo no governo do ex-presidente Taylor.
SHAW	Emmanuel (II)		26/7/1946 (26/7/1956)		Director da companhia aérea «Lonestar». Associado à «Lone Star Communications Cooperation». Foi colaborador na violação do embargo de armas em 2003. Ex-conselheiro económico do ex-presidente Taylor mantendo ainda ligações a este.
SNOWE	Edwin M., Jr.			Nacionalidade: liberiana OR/0056672-01	Director-executivo da «Liberian Petroleum and Refining Corporation (LPRC)». Associado ao ex-presidente Charles Taylor mantendo ainda ligações a este. Supõe-se que tenha providenciado fundos ao ex-presidente Taylor.

APELIDO	NOME	TAMBÉM CONHECIDO POR	DATA DE NASC. LOCAL DE NASC.	PASSAPORTE/ INFORMAÇÃO IDENTIFICADORA	DESIGNAÇÃO/ JUSTIFICAÇÃO
TAYLOR	Agnes Reeves	REEVES-TAYLOR	27/9/1965	Nacionalidade: liberiana	Ex-representante permanente da Libéria na Organização Marítima Internacional. Foi alto responsável do governo da Libéria. Ex-mulher e associada ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
TAYLOR	Charles «Chuckie» (Júnior)	Chuckie			Associado, conselheiro e filho do ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
TAYLOR	Charles Ghankay (Charles MacArthur)		01/9/1947 (28/1/1948)		Ex-presidente da Libéria.
TAYLOR	D. Benjamin (Júnior)			Nacionalidade: liberiana	Director para os passaportes e vistos no Ministério dos Negócios Estrangeiros na Libéria. Ex-chefe do estado-maior do «MODEL». Participou em actividades que ameaçaram causar instabilidade na Libéria, pôr em causa o processo de paz e desfazer o Acordo Geral de Paz.
TAYLOR (HOWARD TAYLOR)	Jewel Howard		17/1/1963	D/003835-04 validade 04/6/04-03/6/06	Mulher do ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
TAYLOR	Tupee Enid		17/12/1960 (17/12/1962)	Passaporte diplomático liberiano: D/002216	Ex-mulher e associada ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.
TESIC (TEZIC)	Slobodan				Nacional da Sérvia, director da sociedade «TEMEX». Informação relevante encontra-se contida no relatório do grupo de peritos S/2003/498. Director da Temex, Belgrado.
TUAH (TOUAH)	Joseph (Joachim)			Passaporte diplomático liberiano: D00353	Ex-adjunto de Benjamin Yeaten, e colaborador no fornecimento de armas ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor. Ex-vice-director dos Serviços Especiais de Segurança.
UREY	Benoni		22/6/1957	Passaporte diplomático liberiano: D-00148399 Passaporte de comissário dos Serviços para os Assuntos Marítimos: D/002356	Ex-comissário dos Serviços para os Assuntos Marítimos da Libéria. Superior hierárquico do Sr. Ruprah, tendo desempenhado um papel preponderante na aquisição de armas desde o Verão de 2002. Associado ao ex-presidente da Libéria Charles

APELIDO	NOME	TAMBÉM CONHECIDO POR	DATA DE NASC. LOCAL DE NASC.	PASSAPORTE/ INFORMAÇÃO IDENTIFICADORA	DESIGNAÇÃO/ JUSTIFICAÇÃO
					Taylor mantendo ainda ligações a este.
YEATEN (YEATON)	Benjamin D.		28/2/1969 (29/2/1969)	Passaporte diplomático liberiano: D00123299 validade 10/02/99-09/02/01 Data de nascimento: 29/2/1969 Local de nascimento: Tiaplay, Nimba County	Ex-director da Unidade Especial de Segurança da Libéria. Ex-director dos Serviços Especiais de Segurança na Libéria. Associado ao ex-presidente da Libéria Charles Taylor mantendo ainda ligações a este.

批示摘錄**Extracto de despacho**

透過辦公室主任二零零六年二月八日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一及第三款的規定，鄭定添在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同，自二零零六年四月一日起續期一年，並以附註形式修改該合同的第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點 350 點。

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 8 de Fevereiro de 2006:

Kuong Teng Tim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do mesmo contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2006.

二零零六年三月二日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 2 de Março de 2006. —
O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

行政法務司司長辦公室**GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA****第 9/2006 號行政法務司司長批示****Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 9/2006**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第 11/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與本澳“國際商業機器世界貿易公司 IBM World Trade Corporation”簽訂向身份證明局提供資訊設備系統 S/390 維修保養及支援服務的合同。

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de serviço de reparação, manutenção e de apoio do sistema de equipamento informático S/390 à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a sociedade «IBM World Trade Corporation».

二零零六年二月二十二日

22 de Fevereiro de 2006.

行政法務司司長 陳麗敏

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 10/2006 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與本澳“國際商業機器世界貿易公司 IBM World Trade Corporation”簽訂向身份證明局提供資訊設備系統 S/390 軟件租賃的合同。

二零零六年二月二十二日

行政法務司司長 陳麗敏

第 11/2006 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與本澳“國際商業機器世界貿易公司 IBM World Trade Corporation”簽訂向身份證明局提供資訊設備系統 AS/400 維修保養服務（包括硬件維修保養及支援服務）的合同。

二零零六年二月二十二日

行政法務司司長 陳麗敏

第 12/2006 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，以及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“眾城金徽科技

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 10/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de serviço de aluguer do software do sistema de equipamento informático S/390 à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a sociedade «IBM World Trade Corporation».

22 de Fevereiro de 2006.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 11/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de serviço de reparação e manutenção do sistema de equipamento informático AS/400 (incluindo o serviço de reparação de hardware e de apoio) à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a sociedade «IBM World Trade Corporation».

22 de Fevereiro de 2006.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 12/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes neces-

發展（澳門）有限公司”簽訂向身份證明局提供指紋自動識別系統（AFIS）維修保養及支援服務的合同。

二零零六年三月一日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零六年三月二日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

sários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do Sistema de Identificação das Impressões Digitais Automáticas (AFIS) à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a Companhia Zhongcheng Emblema Dourado (Macau) de Desenvolvimento Científico e Tecnológico Limitada.

1 de Março de 2006.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 2 de Março de 2006. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

經濟財政司司長辦公室

第 43/2006 號經濟財政司司長批示

鑑於刊登於二零零六年一月二十五日第四期《澳門特別行政區公報》第二組的第11/2006號經濟財政司司長批示，撥予法律改革辦公室一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會之其中一名成員終止可使其成為成員之職務；

而有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在法律改革辦公室的建議下，經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 6/2005 號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

經第11/2006號經濟財政司司長批示撥予法律改革辦公室之常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：辦公室主任朱琳琳，當其出缺或因故不能視事時，由副主任沈偉強代任；

委員：副主任沈偉強，當其出缺或因故不能視事時，由二等助理技術員伍珊珊代任；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 43/2006

Considerando que, através do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 11/2006, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 4, II Série, de 25 de Janeiro, foi atribuído um fundo permanente ao Gabinete para a Reforma Jurídica, e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um dos elementos dessa mesma comissão deixou de exercer as funções que motivou a sua designação;

Tornando-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do Gabinete para a Reforma Jurídica e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 11/2006, ao Gabinete para a Reforma Jurídica, passa a ter a seguinte composição:

Presidente: Chu Lam Lam, coordenadora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, Sam Vai Keong, coordenador-adjunto;

Vogal: Sam Vai Keong, coordenador-adjunto e, nas suas faltas ou impedimentos, Ng San San, técnica auxiliar de 2.ª classe;

委員：二等助理技術員伍珊珊，當其出缺或因故不能視事時，由二等助理技術員莫啟暉代任。

二零零六年二月二十四日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零六年三月一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保安司司長辦公室

第10/2006號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第三十八條及三十九條，聯同經二月二日第6/2005號行政命令確認的二月二十八日第13/2000號行政命令第一款及第五款的規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤學士或其法定代任人，以澳門特別行政區名義與 Balona Gomes, Carlos Manuel 學士簽訂包工合同。

二零零六年二月二十八日

保安司司長 張國華

批示摘錄

根據保安司司長一月二十五日第3/2006號批示規定：

根據第14/1999號行政法規第十條第一款（六）項、第十七條、第十八條第一款、第五款及第七款，以及第十九條第九款、第十款及第十一款並參照經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款a)項及第九十八條h)項規定，自二零零五年十二月二十日起，徵用治安警察局警長劉炎景在本辦公室擔任第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400，為期兩年。

摘錄自保安司司長於二零零六年二月二十七日作出之批示：

馬耀榮消防總監，編號405841——根據第24/2001號行政法規第六條及第七條，以及經十二月三十日第66/94/M號法令核准的

Vogal: Ng San San, técnica auxiliar de 2.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Mok Kai Fai, técnico auxiliar de 2.ª classe.

24 de Fevereiro de 2006.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, 1 de Março de 2006. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 10/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das disposições dos artigos 38.º e 39.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, conjugadas com os n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, de 28 de Fevereiro, confirmada pela Ordem Executiva n.º 6/2005, de 2 de Fevereiro, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, licenciado Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau, o contrato de tarefa, com o licenciado Balona Gomes, Carlos Manuel.

28 de Fevereiro de 2006.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 3/2006, de 25 de Janeiro:

Lau Im Keng, chefe, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — requisitado, pelo período de dois anos, para exercer funções no Gabinete do Secretário para a Segurança como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea b), 17.º, 18.º, n.ºs 1, 5 e 7, e 19.º, n.ºs 9, 10 e 11, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, com referência aos artigos 71.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, desde 20 de Dezembro de 2005.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Fevereiro de 2006:

Ma Io Weng, chefe-mor n.º 405 841 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como comandante do CB, nos termos dos artigos 105.º n.º 1, alínea b), e 107.º, n.ºs 1 e 2,

《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款b)項、第一百零七條第一款及第二款的規定，自二零零六年三月十二日起，以定期委任方式續委任為消防局局長，為期兩年。

許少勇消防總監，編號412851 — 根據一月三十日第5/95/M號法令第三條a)項及第四條，以及經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款a)項、第一百零七條第一款及第二款的規定，自二零零六年三月十二日起，以定期委任方式續委任為澳門保安部隊高等學校校長，為期兩年。

二零零六年三月一日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室

第 18/2006 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽碩士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“葉培發”簽訂為澳門中央圖書館（總館及澳門半島各分館）取得二零零六年三月至十二月報紙供應服務的合同。

二零零六年二月二十七日

社會文化司司長 崔世安

第 19/2006 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長蘇朝暉碩士或其法

do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, conjugados com os artigos 6.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 24/2001, a partir de 12 de Março de 2006.

Hoi Sio Iong, chefe-mor n.º 412 851 — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director da ESFSM, nos termos dos artigos 105.º, n.º 1, alínea a), e 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, conjugados com os artigos 3.º, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 5/95/M, de 30 de Janeiro, a partir de 12 de Março de 2006.

Gabinete do Secretário para a Segurança, 1 de Março de 2006.
— O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 18/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para prestação de serviços de fornecimento e distribuição de jornais, durante o período de Março a Dezembro de 2006, para a Biblioteca Central de Macau (Sede e suas dependências na península de Macau), a celebrar com «Ip Pui Fat».

27 de Fevereiro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 19/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Educação e Juventude, mestre Sou Chio Fai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Adminis-

定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科技電子公司”簽訂提供電腦整理服務的合同。

二零零六年二月二十七日

社會文化司司長 崔世安

第 20/2006 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七條，第 14/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款，以及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長蘇朝暉碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新工諮詢私人有限公司（CPG Consultants Pte Ltd）”簽訂“改善澳門特別行政區學校教育環境規劃及研究”服務的合同。

二零零六年二月二十七日

社會文化司司長 崔世安

第 22/2006 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，第 14/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予社會工作局局長葉炳權碩士或其法定代位人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新城城市規劃暨工程顧問有限公司”簽訂青年挑戰男子戒毒中心之施工監督服務合同。

二零零六年三月二日

社會文化司司長 崔世安

第 23/2006 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據《澳門公共行政工作人員通則》第十七條第

trativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de recuperação de computadores, a celebrar com a empresa «Chips & Technologies».

27 de Fevereiro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 20/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Educação e Juventude, mestre Sou Chio Fai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição da prestação de serviços de investigação e planeamento da melhoria do ambiente educativo nas escolas da Região Administrativa Especial de Macau, a celebrar com a empresa «CPG Consultants Pte Ltd».

27 de Fevereiro de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 22/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto de Acção Social, mestre Ip Peng Kin, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de fiscalização da obra de construção da Secção Masculina do Desafio Jovem, a celebrar com a empresa «CAA, Planeamento e Engenharia, Consultores Limitada».

2 de Março de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 23/2006

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea d) do n.º 2 do artigo 17.º do Estatuto dos Trabalhadores

二款 d) 項、第 276/2001 號行政長官批示第五款和第 291/2004 號行政長官批示的規定，作出本批示。

一、以兼任制度委任梁潔芝碩士為澳門醫療改革諮詢委員會秘書處行政人員，自二零零六年三月一日起至二零零六年十二月三十一日止。

二、執行該職務的每月報酬為 \$2,500.00（澳門幣貳仟伍佰元整）。

二零零六年三月二日

社會文化司司長 崔世安

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零零六年二月十四日作出的批示：

譚嘉華學士——根據經第 1/2005 號行政法規修改的第 14/1999 號行政法規第十八條第一款、第二款及第四款及第十九條第四款的規定，以定期委任方式委任其為本辦公室顧問，為期兩年，自二零零六年二月十七日起生效。

二零零六年三月三日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 王慧嫻

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年一月十二日作出的批示：

梁潔英——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及按照十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條的規定，修改其編制外合同，改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為 350，由二零零六年二月一日起生效，並繼續在電信暨資訊科技發展辦公室執行職務。

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年一月二十四日作出的批示：

鄭榮坤及張家堅——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六

da Administração Pública, do n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 276/2001 e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 291/2004, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeada, em regime de acumulação, a mestre Leong Kit Chi para exercer o cargo de trabalhadora administrativa do Secretariado do Conselho Consultivo da Reforma da Saúde de Macau, a partir de 1 de Março de 2006 até 31 de Dezembro de 2006.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de \$ 2 500,00 (duas mil e quinhentas patacas).

2 de Março de 2006.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Fevereiro de 2006:

Licenciada Tam Ka Wa — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, assessora deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 4, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 1/2005, a partir de 17 de Fevereiro de 2006.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 3 de Março de 2006. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Vong Wai Hang*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Janeiro de 2006:

Leong Kit Ieng — alterado o contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, continuando a exercer funções no GDTTI, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e de acordo com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Janeiro de 2006:

Cheang Veng Kuan e Cheong Ka Kin — alterados os contratos além do quadro com referência às categorias de técnicos adjuntos de radiocomunicações principais, 1.º escalão, índice 350,

條，以及按照十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條的規定，修改其編制外合同，改為第一職階首席無線電通訊輔導技術員，薪俸點為 350，皆由二零零六年一月二十五日起生效，並繼續在電信暨資訊科技發展辦公室執行職務。

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年二月二十日作出的批示：

黃穗文工程師——根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，續訂其港務局局長職位之定期委任一年，由二零零六年五月二十日起計。

二零零六年二月二十四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

立法會輔助部門

議決摘錄

按照立法會執行委員會二零零六年二月十三日議決：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的、並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本部門第六職階熟練助理員吳富泉及第四職階熟練助理員袁光榮的散位合同獲續期一年，分別由二零零六年四月一日及四月十六日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的、並經同月同日第 80/92/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本部門第六職階助理員陳錦賢及第四職階助理員蔡麗英的散位合同獲續期一年，分別由二零零六年四月一日及四月三日起生效。

二零零六年三月二日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零六年二月二十二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第 39/2004 號行政法規修改的三月六日第 19/2000 號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第 3/2000 號

continuando a exercerem funções no GDTTI, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, e de acordo com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Janeiro de 2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Fevereiro de 2006:

Engenheira Wong Soi Man — renovada a comissão de serviço, pelo prazo de um ano, como directora da Capitania dos Portos, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção em vigor, a partir de 20 de Maio de 2006.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 24 de Fevereiro de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 13 de Fevereiro de 2006:

Ng Fu Chuen e Un Kuong Weng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares qualificados, 6.º e 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 e 16 de Abril de 2006, respectivamente.

Chan Kam In e Choi Lai Ieng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 6.º e 4.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 1 e 3 de Abril de 2006, respectivamente.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 2 de Março de 2006. — A Secretária-Geral, *Celina Azedo*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 22 de Fevereiro de 2006:

Lam Fu Fat, auxiliar qualificado, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de

批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，任職於本辦公室的第四職階熟練助理員林富發之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零六年四月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零六年二月二十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員陳志揚及戴小強的編制外合同均獲准以同一職級續期一年，由二零零六年三月十三日起生效。

二零零六年三月一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零零五年十二月一日、十二月十五日、十二月二十八日、十二月二十九日及十二月三十日作出的批示：

徐秀玲——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式，被聘用為本辦公室第一職階一等技術員，為期一年，由二零零五年十二月五日起生效。

龍倩茜——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第一職階二等技術員，由二零零五年十二月二十二日起生效。

麥克寧——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第二職階特級助理技術員，由二零零六年二月五日起生效。

陳榮多——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，並轉為第二職階熟練助理員，由二零零六年一月一日起生效。

梁錦芬、Maria Isabel da Rosa Estorninho Batalha——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條

um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2006.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 23 de Fevereiro de 2006:

Chan Chi Jeong e Tai Sio Keong, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Março de 2006.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, 1 de Março de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 1, 15, 28, 29 e 30 de Dezembro de 2005:

Choi Sao Leng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Dezembro de 2005.

Long Sin Sai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Dezembro de 2005.

Mak Hak Neng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnico auxiliar especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Fevereiro de 2006.

Victor Chan Koo — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a categoria para auxiliar qualificado, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2006.

Leong Kam Fan e Maria Isabel da Rosa Estorninho Batalha — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, e técnica

之規定，其在本辦公室分別擔任第二職階一等技術輔導員及第三職階特級助理技術員之編制外合同，均獲准續期一年，由二零零六年二月一日起生效。

包美鳳——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第六職階助理員之散位合同，獲准續期一年，由二零零六年一月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零零六年一月四日、一月六日、一月十日及一月十一日作出的批示：

根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，繼續徵用教育暨青年局編制內人員梁凱欣在本辦公室擔任第二職階顧問高級資訊技術員職務，由二零零六年二月一日起，為期一年。

吳牛——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，並轉為第七職階半熟練工人，由二零零六年一月十八日起生效。

Arquímínio Monteiro de Jesus——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第二職階首席資訊助理技術員之編制外合同，獲准續期一年，由二零零六年三月一日起生效。

鍾瑋文、孫燕茹——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，獲續聘於本辦公室擔任職務，分別由二零零六年二月八日及二月十五日起，以編制外合同方式分別擔任第一職階及第二職階二等技術輔導員，為期一年。

二零零六年二月二十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

auxiliar especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2006.

Pau Mei Fong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 4, 6, 10 e 11 de Janeiro de 2006:

Leong Hoi Ian, do quadro de pessoal da DSEJ — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como técnico superior de informática assessor, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2006.

Ung Ngau — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a categoria para operário semiqualificado, 7.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Janeiro de 2006.

Arquímínio Monteiro de Jesus — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico auxiliar de informática principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2006.

Chong Wai Man e Sun In U — contratados novamente além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º e 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 e 15 de Fevereiro de 2006, respectivamente.

Gabinete do Procurador, aos 27 de Fevereiro de 2006. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零六年一月二十七日作出的批示：

王衛東學士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Janeiro de 2006:

Licenciado Wang Wei Dong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos

政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式在本局擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，為期六個月，自二零零六年二月十三日起生效。

摘錄自行政長官於二零零六年二月二日作出的批示：

Lina Maria Lopes Carvalho 學士——獲准以個人勞動合同方式在本局擔任顧問之職務，薪俸點為650，為期兩年，自二零零六年二月六日起生效。

摘錄自行政長官於二零零六年二月七日作出的批示：

黃文富副學士——根據六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，其在本局擔任行政暨財政組組長之定期委任，自二零零六年四月三日起，續期一年。

二零零六年二月二十七日於新聞局

局長 陳致平

27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Fevereiro de 2006.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Fevereiro de 2006:

Licenciada Lina Maria Lopes Carvalho — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como assessora, índice 650, neste Gabinete, a partir de 6 de Fevereiro de 2006.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 7 de Fevereiro de 2006:

Bacharel Wong Man Fu — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector Administrativo e Financeiro deste Gabinete, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 3 de Abril de 2006.

Gabinete de Comunicação Social, aos 27 de Fevereiro de 2006.
O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按本局代局長於二零零六年二月九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階一等技術輔導員區輕颺的散位合同續期一年，自二零零六年三月十二日起生效。

按本局副局長於二零零六年二月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款b項及第五款之規定，本局第三職階助理員陸佩英的散位合同第三條款修改為第四職階助理員，薪俸點130，自二零零六年一月十二日起生效。

二零零六年三月二日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 9 de Fevereiro de 2006:

Ao Heng Ieong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Março de 2006.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 14 de Fevereiro de 2006:

Lok Pui Ieng, auxiliar, 3.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 4.º escalão, índice 130, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea b), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Janeiro de 2006.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 2 de Março de 2006. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印務局**批示摘錄**

按照本人於二零零六年三月一日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款 a 項及第二十八條的規定，下列本局散位人員的有關合同獲續期一年，報行相關職務：

李維樑、邱志權、林蟬泉、邱志賢及廖錦明，首位為第六職階半熟練工人，由二零零六年三月十八日起生效，其餘為第五職階半熟練工人，各自由二零零六年三月二日、三月二日、三月二十日及三月二十日起生效；

何子傑、梁燕斌及蘇國威，首兩位為第一職階助理員，由二零零六年三月十四日起生效，最後一位為第三職階助理員，由二零零六年三月二十一日起生效。

二零零六年三月一日於印務局

局長 馬丁士

民政總署**決議摘錄**

按本署管理委員會於二零零六年二月十日會議所作之決議：

本署財務資訊部財務處第一職階首席行政文員梁建倫，屬確定委任人員，應其本人之要求，自二零零六年二月十日起終止擔任有關職務。

二零零六年二月十六日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

財政局**批示摘錄**

按照經濟財政司司長於二零零五年十二月二十一日作出的批示：

根據由十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款第 b) 項以及設立第二屆亞

IMPrensa Oficial**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 1 de Março de 2006:

Os assalariados abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, por mais um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lee Wai Leung, Iau Chi Kun, Lam Sim Chun, Iao Chi In e Liu Kam Meng, como operários semiqualeificados, 6.º escalão, a partir de 18 para o primeiro, e 5.º escalão, a partir de 2 para o segundo e terceiro, e 20 de Março de 2006, para os restantes;

Ho Chi Kit, Leong In Pan e Sou Kuok Wai, como auxiliares, 1.º escalão, a partir de 14 para os dois primeiros e 3.º escalão, a partir de 21 de Março de 2006, para o último.

Imprensa Oficial, 1 de Março de 2006. — O Administrador, António Martins.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS**Extracto de deliberação**

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 10 de Fevereiro de 2006:

Leong, Kin Lon, oficial administrativo principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, dos SFI, da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros, deste Instituto — exonerado, a seu pedido, da referida categoria, a partir de 10 de Fevereiro de 2006.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 16 de Fevereiro de 2006. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Dezembro de 2005:

Licenciado Ung Hoi Ian, do quadro de pessoal destes Serviços — autorizado a exercer funções, em regime de comissão eventual de serviço, entre 1 de Janeiro e 31 de Dezembro de 2006,

洲室內運動會澳門組織委員會的第15/2004號行政法規第五條第二款的規定，屬本局人員編制之吳海恩學士，獲批准以臨時定期委任方式在第二屆亞洲室內運動會澳門組織委員會執行職務，由二零零六年一月一日至十二月三十一日，而按原薪俸計算，繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的事宜則由第二屆亞洲室內運動會澳門組織委員會承擔。

按照經濟財政司司長於二零零六年二月六日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，盧志輝及黃聖揮在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同轉為編制外合約，分別自二零零六年二月二十一日及三月一日起，為期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，蘇兆祥、黎靜宜、曾煜儉、梁展鴻、鍾美婷、林達港、黃傑榮、歐偉桑及何子佳在本局擔任職務的編制外合約獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為第一職階一等督察，薪俸點305，首八位自二零零六年三月二日起生效，最後一位自二零零六年三月九日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零六年二月十三日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，高宇泳、梁婉媚、溫家遠及郭加愚在本局擔任職務的散位合同自二零零六年三月四日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為第一職階二等文員，薪俸點230。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃維政在本局擔任第一職階二等文員職務的散位合同獲續期一年，自二零零六年三月四日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第86/89/M號法令第十一條之規定，以附註形式修改 **Leong, Vai Hong** 的散位合同第三條款，自二零零六年二月二日起轉為第四職階助理員，薪俸點130。

按照經濟財政司司長於二零零六年二月十四日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用 **Teixeira Santos, Ricardo Jorge** 在本局擔任職務，為期三個月，分別自二零零六年二月二十四日及三月一日起，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260。

no «Comité Organizador dos 2.^{os} Jogos Asiáticos em Recinto Coberto de Macau» (MAIGOC), nos termos do artigo 30.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e ao abrigo da faculdade prevista no artigo 5.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 15/2004, que constitui a MAIGOC, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos relativos à entidade patronal com os descontos para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Fevereiro de 2006:

Lo, Chi Fai e Wong, Seng Fai, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Fevereiro e 1 de Março de 2006, respectivamente.

Sou, Sio Cheong, Lai, Cheng I, Chang, Iok Kim, Leong Chin Hong, Chung Mei Teng, Lam Tat Kong, Wong Kit Weng, Au, Wai San e Ho, Chi Kai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os oito primeiros a partir de 2, e o último a partir de 9 de Março de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Fevereiro de 2006:

Kou, U Weng, Leung, Un Mei, Van Ka Un e Kuok, Ka U — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2006.

Wong, Wai Ching — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como segundo-oficial, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2006.

Leong, Vai Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º do ETAPM aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Fevereiro de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Fevereiro de 2006:

Loi, Wai Tong e Teixeira Santos, Ricardo Jorge — contratados por assalariamento, pelo período de três meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Fevereiro e 1 de Março de 2006, respectivamente.

聲明書 Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
01	02	1-01-1 1-01-1 1-01-1	01-01-01-01 01-01-03-01 01-02-06-00	一般事務 - 行政長官辦公室 薪俸或服務費 報酬 房屋津貼	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO Vencimentos ou honorários Remunerações Subsídio de residência	315,000.00 100,000.00	415,000.00	“21/02/2006 之行政長官 批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 21/02/2006”
總 額					Total	415,000.00	415,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
01	09	1-01-1 1-01-1	01-01-01-01 02-01-03-00	一般事務 - 社會文化司可長辦公室 薪俸或服務費 營房及宿舍物品	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA Vencimentos ou honorários Material de aquartelamento e alojamento	30,000.00	30,000.00	“23/02/2006 之局長 批示” “Despacho do Exm.ª Sr. Director dos Serviços, de 23/02/2006”
總 額					Total	30,000.00	30,000.00	

根據四月三十日第 17/GM/87 號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算 / 二零零六）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第 22/87/M 號法令第一條修訂的十一月二十一日第 41/83/M 號法令第二十一條第三款規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2006), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
29	01	7-07-0	02-03-09-00	勞工事務局 - 局長室 職業培訓開支 偶然性質助團體活動	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS Encargos com a formação profissional Aposos ocasionais a actividades de associações	500,000.00	500,000.00	“13/02/2006 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm. Sr. S.E.F., de 13/02/2006”
		7-03-0	04-02-00-00					
總 額						Total	500,000.00	

二零零六年三月三日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Março de 2006. — O Director dos Serviços, Carlos F. Ávila.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年二月十五日作出的批示：

蘇淑美，為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，屬編制外合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，由二零零六年四月十五日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年二月二十日作出的批示：

林金韶，為本局第六職階助理員，薪俸點為150，屬散位合約——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零六年四月十八日起生效。

二零零六年三月二日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳（代副局長）

退休基金會

批示摘錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零六年二月二十八日發出的批示：

（一）治安警察局第四職階警員甘永富，退休基金會會員編號46833，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零零六年二月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的165點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Fevereiro de 2006:

So Sok Mei, técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Abril de 2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Fevereiro de 2006:

Lam Kam Sio, auxiliar, 6.º escalão, índice 150, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Abril de 2006.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 2 de Março de 2006. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kong Pek Fong*, subdirectora, substituta.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Fevereiro de 2006:

1. Kam, Veng Fu, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 46833, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Fevereiro de 2006, uma pensão mensal, correspondente ao índice 165, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 行政長官辦公室退休第二職階首席行政文員 João Felisberto da Rocha Melo 之遺孀 Maria Alice de Oliveira Ferreira Simões Melo 及女兒 Carla de Oliveira Melo, Sofia de Oliveira Melo 及 Joana de Oliveira Melo, 退休基金會會員編號 99295, 每月的撫恤金是根據十一月三十日第 107/85/M 號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款, 並配合第二百七十一條第一款及第十款規定, 由二零零五年十一月三十日開始以相等於現行薪俸索引表內的 65 點訂出, 該撫恤金為死者所收取退休金的百分之五十金額, 並在有關金額上加上三個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第三款所指的年資獎金的百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付, 全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零六年三月三日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零六年二月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定, 梁錦珠在本委員會擔任第五級別第二職階二等助理技術員的編制外合同自二零零六年四月十日起續期一年, 薪俸點為 205。

二零零六年二月二十八日於消費者委員會

執行委員會主席 何思謙

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零六年二月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定, 由二零零六年四月十日起與 Arnaldo Ribeiro

1. Maria Alice de Oliveira Ferreira Simões Melo, Carla de Oliveira Melo, Sofia de Oliveira Melo e Joana de Oliveira Melo, viúva e filhas de João Felisberto da Rocha Melo, que foi oficial administrativo principal, 2.º escalão, do Gabinete do Chefe do Executivo, aposentado, com o número de subscritor 99295 — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 30 de Novembro de 2005, uma pensão mensal, a que corresponde o índice 65, correspondendo a 50% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 1 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 3 prémios de antiguidade do mesmo, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 3, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 3 de Março de 2006. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M. C. Xavier*.

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Fevereiro de 2006:

Leong Kam Chu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, nível 5, índice 205, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 2006.

Conselho de Consumidores, aos 28 de Fevereiro de 2006. — O Presidente da Comissão Executiva, *Alexandre Ho*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Fevereiro de 2006:

Arnaldo Ribeiro Ferreira Monteiro, técnico auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330 — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, eventualmente renovável, nos termos dos

Ferreira Monteiro 之編制外合同續期一年，擔任第三職階特級助理技術員之職務，薪俸點為 330，期滿可續約。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零零六年三月十六日起與黃碧琪及高家怡以附註方式修改合同的第三條款，轉為擔任第一職階一等技術員之職務，薪俸點為 400。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，自二零零六年三月十三日起，與曾家進簽訂為期六個月試用期之散位合同，擔任第一職階半熟練工人之職務，薪俸點為 130。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，批准由二零零六年三月二十五日起，與 Cristina Amorim Badaraco 及李寶儀之編制外合同續期一年，分別擔任第一職階首席資訊督導員及第二職階一等技術輔導員之職務，相應薪俸點分別為 350 及 320。

二零零六年三月二日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零六年一月二十五日作出的批示：

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，葉健貞在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零零六年二月二十八日起續期一年。

根據現行第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款 a) 項、第五款和第七款及第二十八條的規定，盧兆洪及譚榕融在本局擔任職務的散位合同續期一年，分別擔任第四及第二職階助理員，各自自由二零零六年二月十五日及三月三日起生效。

聲明

為著應有之效力，茲聲明：根據現行第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第一百六十三條第二款 c) 項及八月二十三日第31/2004號行政法規第二十八條第一款之規定，

artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2006.

Wong Pek Kei e Kou Ka I Ines — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Março de 2006.

Chang Ka Chon — contratado por assalariamento, por um período experimental de seis meses, como operário semiquilificado, 1.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Março de 2006.

Cristina Amorim Badaraco e Lei Pou I — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, eventualmente renováveis, como assistente de informática principal, 1.º escalão, índice 350, e adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Março de 2006.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Março de 2006. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Janeiro de 2006:

Ip Kin Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, a partir de 28 de Fevereiro de 2006.

Lou Sio Hong e Tam Iong Iong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 4.º e 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1 a 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, em vigor, a partir de 15 de Fevereiro e 3 de Março de 2006, respectivamente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Iek Kin Nga, perita de criminalística de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia, cessou as suas funções, nos termos do artigo 163.º, n.º 2, alínea c), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/

自二零零五年十二月十日起終止本局臨時委任之第一職階二等刑事技術鑑定員易健雅之職務。

二零零六年三月三日於司法警察局

局長 黃少澤

/89/M, em vigor, conjugado com o artigo 28.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2004, de 23 de Agosto, a partir de 10 de Dezembro de 2005.

Polícia Judiciária, aos 3 de Março de 2006. — O Director, Wong Sio Chak.

澳門監獄

批示摘錄

按照保安司司長於二零零六年一月十六日作出的批示：

張曉鳴學士，澳門監獄醫生，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零零六年三月一日起生效。

二零零六年二月二十四日於澳門監獄

獄長 李錦昌

衛生局

批示摘錄

按照局長於二零零五年十二月二日作出的批示：

羅曉華——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期三個月，從二零零六年二月八日起生效。

按本局局長於二零零六年一月十八日之批示：

黃忠陽、謝文健、潘詠紅、余育璇及黃小梅醫生——由二零零六年二月一日起其個人勞動合同獲續期三個月。

按局長於二零零六年一月二十三日之批示：

陳淑萍、鄭玉梅、范麗卿、馮啟能、劉社源、李秀蓮及袁連歡，為本局散位合同第二職階第一職等衛生服務助理員，由二零零六年二月四日起獲續約一年。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Janeiro de 2006:

Licenciado Chang Hiu Ming, médico, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2006.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 24 de Fevereiro de 2006. — O Director, Lee Kam Cheong.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Dezembro de 2005:

Ilda Celestina Noronha — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a nova redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Fevereiro de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Janeiro de 2006:

Wong Chong Ieong, Tse Man Kin, Pun Weng Hong, U Iok Sun e Wong Sio Mui, médicos, em regime de contrato individual de trabalho — renovados os contratos, pelo período de três meses, a partir de 1 de Fevereiro de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Janeiro de 2006:

Chan Sok Peng, Cheang Iok Mui, Fan Lai Heng, Fong Kai Ning, Lao Se Un, Lei Sao Lin e Un Lin Fun, auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 4 de Fevereiro de 2006.

郭志華，為本局散位合同第一職階第一職等衛生服務助理員，由二零零六年二月二日起獲續約一年。

范文輝，為本局散位合同第一職階助理員，由二零零六年二月十四日起獲續約一年。

按照本局局長於二零零六年二月七日之批示：

溫泉醫生及司徒翠影醫生——由二零零六年二月七日起其個人勞動合同獲續期三個月。

按照本局局長於二零零六年二月二十一日之批示：

核准名稱為“港澳利源堂”中藥房從事藥物業活動，牌照編號為第174號，以及其營業地點為澳門十月初五日街（泗嗶街）33-A號A舖地下連閣樓，東主楊國英，總辦事處位於澳門十月初五日街（泗嗶街）33-A號A舖地下連閣樓。

（是項刊登費用為\$323.00）

按照二零零六年二月二十二日本局全科衛生護理副局長的批示：

Leonardo Luís Castilho ——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0063。

（是項刊登費用為\$284.00）

按照本局局長於二零零六年二月二十三日之批示：

核准名稱為“仁輝”藥房從事藥物業活動，牌照編號為第55號，以及其營業地點為澳門氹仔佛山街168號地下D舖，東主仁輝大藥房有限公司，總辦事處位於澳門氹仔佛山街168號地下D舖。

（是項刊登費用為\$314.00）

按照二零零六年二月二十三日本局全科衛生護理副局長的批示：

取消 José Io Iao San 第 M-0214 號醫生執業牌照之許可，因其沒有遵守五月十八日第 20/98/M 號法令修訂的十二月三十一日第 84/90/M 號法令第十二條第二款之規定。

（是項刊登費用為\$304.00）

張帆——應其要求，中止第D-0075號牙科醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為\$274.00）

按照二零零六年二月二十八日本局全科衛生護理副局長的批示：

Porfirio Campos Pereira, Alberto ——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1440。

（是項刊登費用為\$274.00）

Kuok Chi Wa, auxiliar de serviços de saúde, grau 1, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Fevereiro de 2006.

Fan Man Fai, auxiliar, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 14 de Fevereiro de 2006.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 7 de Fevereiro de 2006:

Wan Chun e Si Tou Choi Ieng, médicos, em regime de contrato individual de trabalho — renovados os contratos, pelo período de três meses, a partir de 7 de Fevereiro de 2006.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Fevereiro de 2006:

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia chinesa «Kong Ou Lei Yun Tong», alvará n.º 174, com local de funcionamento na Rua de Cinco de Outubro, n.º 33-A, loja «A», r/c com sobreloja, em Macau, cuja titularidade pertence a Ieong Kuok Ieng, com sede na Rua de Cinco de Outubro, n.º 33-A, loja «A», r/c com sobreloja, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Fevereiro de 2006:

Leonardo Luís Castilho — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0063.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Fevereiro de 2006:

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia «Yan Fai», alvará n.º 55, com local de funcionamento na Rua de Fat San, n.º 168, r/c, loja D, Taipa, em Macau, cuja titularidade pertence à Farmácia Yan Fai Lda., com sede na Rua de Fat San, n.º 168, r/c, loja D, Taipa, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Fevereiro de 2006:

José Io Iao San — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-214.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Cheong Fan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0075.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Fevereiro de 2006:

Porfirio Campos Pereira, Alberto — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1440.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

孔茜嵐、鍾國坤——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0098、W-0099。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零零六年三月二日於衛生局

局長 瞿國英

Hong Sin Lam e Chong Kuoc Kuan — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0098 e W-0099.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 2 de Março de 2006. — O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照簽署人二零零六年二月十日批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列人員之編制外合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

潘嘉麟學士，第二職階顧問高級技術員，薪俸點為 625，由二零零六年三月七日起生效；

Alfredo Liu do Castro 學士，第三職階一等高級技術員，薪俸點為 535，由二零零六年三月七日起生效；

周琳學士、鍾楚雲學士及麥麗琼學士，第一職階一等技術員，薪俸點為 400，首位由二零零六年三月二日起生效，其餘由二零零六年四月一日起生效；

甄慶悅學士，第一職階二等技術員，薪俸點為 350，由二零零六年三月二十七日起生效。

按照社會文化司司長二零零六年二月十六日批示：

馮官明——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註方式更改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為 320，由二零零六年三月六日起生效。

二零零六年二月二十七日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 10 de Fevereiro de 2006:

O pessoal abaixo mencionado — renovados os contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciado Pun Ka Lon, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 7 de Março de 2006;

Licenciado Alfredo Liu do Castro, como técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, a partir de 7 de Março de 2006;

Licenciadas Chao Lam, Chong Cho Wan e Mak Lai Keng, como técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 2 de Março para a primeira e 1 de Abril de 2006 para as restantes;

Licenciado Ian Heng Ut, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 27 de Março de 2006.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Fevereiro de 2006:

Fong Kun Meng — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Março de 2006.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 27 de Fevereiro de 2006. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

文化局

INSTITUTO CULTURAL

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零零五年十二月三十日作出的批示：

根據經七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘請傅月美在本局擔任演藝學院戲劇學校藝術指導職務，為期一年，自二零零六年二月二十日起生效。

摘錄自本局局長於二零零六年二月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年：

林錦棠、張建誠及張美香，為第五職階熟練助理員，分別自二零零六年三月一日、三月二日及三月四日起生效；

陳國華，第三職階熟練工人，自二零零六年三月八日起生效；

阮麗珊、李筱萍及潘錦儀，首位為第四職階助理員，自二零零六年三月三日起生效，其餘兩位為第三職階助理員，自二零零六年三月十五日起生效；

何錫明，第六職階半熟練工人，自二零零六年三月二十九日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年二月二十三日作出的批示：

根據經七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘請鄭綺兒和李維君在本局擔任職務，為期一年，自二零零六年二月二十三日起生效。

根據經七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘請蔡彬在本局擔任職務，為期一年，自二零零六年三月一日起生效。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，本局人員編制內第一職階一等文員

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2005:

Fu Yuet Mai — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como orientadora de arte da Escola de Teatro do Conservatório deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 20 de Fevereiro de 2006.

Por despachos da presidente do Instituto, de 16 de Fevereiro de 2006:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lam Kam Tong, Cheong Kin Seng e Cheong Mei Heong, como auxiliares qualificados, 5.º escalão, a partir de 1, 2 e 4 de Março de 2006, respectivamente;

Chan Kuok Wa, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 8 de Março de 2006;

Un Lai San, Lee Colaço, Siu Ping Angela e Pun Kam I, como auxiliares, 4.º escalão, a partir de 3 para o primeiro, e 3.º escalão, a partir de 15 de Março de 2006, para os seguintes;

Ho Sek Meng, como operário semiqualficado, 6.º escalão, a partir de 29 de Março de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Fevereiro de 2006:

Cheang I I e Lei Wai Kwan — contratadas por contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, para desempenharem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 23 de Fevereiro de 2006.

Choi Pan — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Março de 2006.

Lam Lok Ip, primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na

林綠葉獲以編制外合同方式聘用在本局擔任第一職階二等技術員職務，為期一年，薪俸點為350，自二零零六年二月二十三日起生效，並根據同一通則第四十五條規定，其原本以委任方式任職之狀況自同日起即自動終止。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃洪強、易梓偉和章祥貴在本局擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，分別轉為第一職階二等文員、第一職階特級助理技術員和第一職階一等繪圖員，薪俸點為230、305和265，首位自二零零六年三月一日起生效，其餘兩位由二零零六年四月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零零六年二月二十七日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，蔡振華及郭俊儀在本局擔任澳門中樂團兼職樂師的個人工作合同續期一年，自二零零六年四月一日起生效。

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，陳東曉、高能、郭雙喜、胡瑜、賈磊、蔣寧、姜曉東、錢青及田丁在本局擔任澳門中樂團全職樂師的個人工作合同續期兩年，自二零零六年四月一日起生效。

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，王笑影、邢慧芳及吳迪分別在本局擔任澳門樂團小提琴聲部樂師（首兩位）及中提琴聲部樂師的個人工作合同續期兩年，自二零零六年五月一日起生效。

二零零六年三月二日於文化局

局長 何麗鑽

redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Fevereiro de 2006, e cessando automaticamente a situação anteriormente detida em regime de nomeação, na mesma data, nos termos do artigo 45.º do ETAPM.

Wong Hung Keong, Iek Chi Wai e Cheong Cheong Kuai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias de segundo-oficial, 1.º escalão, técnico auxiliar especialista, 1.º escalão, e desenhador de 1.ª classe, 1.º escalão, índices 230, 305 e 265, respectivamente, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março para o primeiro e 1 de Abril de 2006, para os restantes.

Por despachos da presidente do Instituto, de 27 de Fevereiro de 2006:

Choi Chan Wa e Kuok Chon I — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, como músicos a tempo parcial da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Abril de 2006.

Chen Dongxiao, Gao Neng, Guo Shuangxi, Hu Yu, Jia Lei, Jiang Ning, Jiang Xiaodong, Qian Qing e Tian Ding — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, como músicos a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Abril de 2006.

Wang Xiaoying, Xing Huifang e Wu Di — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, como músicos «tutti violino», para os dois primeiros, e músico «tutti viola» para o seguinte, da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Maio de 2006.

Instituto Cultural, aos 2 de Março de 2006. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零五年十二月三十日作出的批示：

陳綺華，衛生局人員編制第一職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Dezembro de 2005:

Chan I Wa, técnica superior principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Saúde — requisitada, pelo período de um ano, para prestar funções no Centro de Promoção e Informação

員通則》第三十四條之規定，徵用其到澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心擔任第一職階首席高級技術員，為期一年，由二零零六年一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年二月三日作出的批示：

葉嘉儀——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同自二零零六年四月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年二月十日作出的批示：

利寶貞——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同獲續期，由二零零六年四月十四日至十二月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年二月十六日作出的批示：

Elisabete Maria Bastos Yee ——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，訂立個人勞動合同，以便在本局產品暨特別計劃廳擔任MICE範疇之輔助工作，自二零零六年四月一日起生效，為期一年。

摘錄自行政長官於二零零六年二月二十日作出的批示：

Maria da Graça Bragança de Sousa Guise Pinheiro ——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，訂立個人勞動合同，以便在本局傳媒關係組擔任職務，自二零零六年三月一日起生效，為期一年。

二零零六年二月二十四日於旅遊局

代局長 白文浩

Turística de Macau, em Portugal, como técnica superior principal, 1.º escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com início em 1 de Janeiro de 2006.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Fevereiro de 2006:

Ip Ka I — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Abril de 2006.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Fevereiro de 2006:

Jessica Maria Rebelo Leão — renovado o contrato individual de trabalho, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, de 14 de Abril a 31 de Dezembro de 2006.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Fevereiro de 2006:

Elisabete Maria Bastos Yee — celebrado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para o desempenho de funções de apoio na área de MICE no Departamento de Produto e Projectos Especiais, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Abril de 2006.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Fevereiro de 2006:

Maria da Graça Bragança de Sousa Guise Pinheiro — celebrado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para o desempenho de funções desenvolvidas pela «Media Relations Team», nestes Serviços, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 1 de Março de 2006.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 24 de Fevereiro de 2006.
— O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零六年二月十四日作出之批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款、十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款之規定，黃月冰在本辦公室擔任職務

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Fevereiro de 2006:

Vong Iut Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, ao abrigo dos artigos 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, vigente,

的編制外合同自二零零六年三月二十日起續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，晉升為第一職階顧問高級技術員，薪俸點 600。

摘錄自社會文化司司長於二零零六年二月十六日及二月十七日作出之批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款、第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款之規定，以附註方式修改盧麗萍之編制外合同第三條款，自二零零六年二月十六日起晉升為第一職階顧問高級技術員，薪俸點 600。

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款、第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款之規定，以附註方式修改姚玉鳳之編制外合同第三條款，自二零零六年二月十七日起晉升為第一職階一等高級技術員，薪俸點 485。

二零零六年二月二十八日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年一月十一日作出的批示：

劉保明——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，由二零零六年三月一日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年一月十二日作出的批示：

梁鉅笙及鄺兆基——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 e 17 de Fevereiro de 2006, respectivamente:

Lo Lai Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, ao abrigo dos artigos 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.^o, n.º 3, e 26.^o, n.º 3, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Fevereiro de 2006.

Io Iok Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, ao abrigo dos artigos 10.^o, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.^o, n.º 3, e 26.^o, n.º 3, do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Fevereiro de 2006.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 28 de Fevereiro de 2006. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2006:

Lau Pou Meng — contratado além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2006.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Janeiro de 2006:

Leong Koi Sang e Kong Sio Kei — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de informática de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei

方式獲聘任為本局第一職階二等資訊技術員，由二零零六年三月一日起生效，為期六個月。

黃家浩、朱國鋒、盧運斌、鄭世俊、薛慈添及李桂賢——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等助理技術員，由二零零六年三月一日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年一月二十四日作出的批示：

蕭日鵬及毛燕斌——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等技術員，由二零零六年三月一日起生效，為期一年。

唐偉明、林輝及鍾志強——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等助理技術員，由二零零六年三月一日起生效，為期一年。

二零零六年三月二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

港務局

批示摘錄

摘錄自二零零六年二月二十日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，張惠萍在本局擔任職務的散位合同，自二零零六年四月二十日起續約一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為第四職階助理員，薪俸點130點。

根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條規定，本局第二職階顧問高級技術員黃錦輝及第一職階顧問高級技術員李榮勝

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2006.

Wong Ka Hou, Chu Kuok Fong, Lou Wan Pan, Cheang Sai Chon, Sit Chi Tim e Lei Kuai In — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2006.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Janeiro de 2006:

Sio Iat Pang e Mou In Pan — contratados além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2006.

Tong Wai Meng, Lam Fai e Chong Chi Keong — contratados além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnicos auxiliares de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2006.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 2 de Março de 2006. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Fevereiro de 2006:

Cheong Wai Peng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nesta Capitania, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato, com referência à categoria de auxiliar, 4.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2006.

Vong Kam Fai e Lei Veng Seng, técnicos superiores assessores, 2.º e 1.º escalão, desta Capitania — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como subdirector e chefe de

分別擔任副局長及廳長的定期委任，自二零零六年五月二十日起獲續期一年。

聲明

為著有關效力，茲聲明：黃振方學士擔任審計署行政暨財政處處長之定期委任因期限屆滿而終止，並根據六月二日第20/97/M號法令第四條第一款規定，自二零零六年三月一日起返回本局人員編制原職位之第一職階顧問高級技術員。

二零零六年三月一日於港務局

局長 黃穗文

departamento, respectivamente, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Maio de 2006.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, por ter cessado, no termo do seu prazo, a comissão de serviço do licenciado Wong Chan Fong, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Comissariado da Auditoria, o mesmo regressa ao lugar que detinha como técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Capitania, nos termos do artigo 4.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho, a partir de 1 de Março de 2006.

Capitania dos Portos, 1 de Março de 2006. — A Directora, *Wong Soi Man*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年一月二十四日作出之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，方志雄及郭建良在本局擔任職務的編制外合同續期一年，分別擔任第二職階二等文員及第二職階二等郵務文員，薪俸點皆為 240 點，自二零零六年四月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零零六年一月二十六日作出之批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經同月同日第 80/92/M 號法令及十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，李嘉琪在本局擔任第一職階二等技術員的散位合同自二零零六年四月七日起續期一年。

二零零六年二月二十一日於郵政局

局長 羅庇士

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Janeiro de 2006:

Fong Chi Hung e Kok Kin Leong — renovados os contratos, pelo período de um ano, como segundo-oficial e segundo-oficial de exploração postal, ambos do 2.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2006.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Janeiro de 2006:

Lei Ka Kei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2006.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 21 de Fevereiro de 2006. — O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

法務局

名單

為填補法務局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階主任翻譯一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零零六年一月十八日第三期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人： 分

傅潔芳 8.41

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

(經行政法務司司長於二零零六年二月二十一日的批示確認)

二零零六年二月十六日於法務局

典試委員會：

主席：人力資源處處長 鄭婉瑩

正選委員：顧問翻譯 Maria de Fátima Cachinho Cordeiro

顧問翻譯 Madalena Lília da Nova Jacinto

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 18 de Janeiro de 2006:

Candidato aprovado: valores

Maria Fátima Fu 8,41

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 21 de Fevereiro de 2006).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 16 de Fevereiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

Vogais efectivas: Maria de Fátima Cachinho Cordeiro, intérprete-tradutora assessora; e

Madalena Lília da Nova Jacinto, intérprete-tradutora assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

統計暨普查局

名單

統計暨普查局為填補人員編制第一職階特級技術輔導員三缺，經於二零零六年一月四日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º 梁鴻福 8.66

2.º 梁倩筠 8.56

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 4 de Janeiro de 2006:

Candidatos aprovados: valores

1.º Leong Hong Foc 8,66

2.º Leung Sin Kuan 8,56

合格應考人： 分
3.º 譚國勝 7,31

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零零六年二月十七日的批示確認)

二零零六年二月十日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 蘇淑美

委員：顧問高級技術員 譚百強

特級技術輔導員 蕭衛嫦

(是項刊登費用為 \$1,527,00)

Candidatos aprovados: valores
3.º Tam Kuok Seng 7,31

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Fevereiro de 2006).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 10 de Fevereiro de 2006.

O Júri:

Presidente: So Sok Mei, técnica superior assessora.

Vogais: Tam Pak Keong, técnico superior assessor; e

Sio Vai Seong, adjunto-técnico especialista.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

退休基金會

三十日告示

謹此公佈現有港務局已故退休泥水匠吳田有之遺孀羅淑珍申請其遺屬撫恤金，如有人士認為具權利領取該項撫恤金，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計之三十天內，向退休基金會申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零零六年三月一日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

(是項刊登費用為 \$715,00)

FUNDO DE PENSÕES

Éditos de 30 dias

Faz-se público que tendo Lo, Sok Chan, viúva de Ung, Tin Iau, que foi pedreiro da Capitania dos Portos, aposentado, requerido a pensão de sobrevivência deixada pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito, no *Boletim Oficial*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, 1 de Março de 2006.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 715,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第 14/96/M 號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)

(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零零五年十一月三十日

Em 30 de Novembro de 2005

資產帳戶 ACTIVO		負債帳戶 PASSIVO	
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas
		52,001,604,838.55	59,986,078,499.98
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias
		0.00	2,599,635,721.08
銀行結存	Depósitos e contas correntes	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM
		38,078,994,603.90	23,414,900,000.00
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária
		9,684,138,806.30	3,181,087,519.03
特別投資組合	Fundos discricionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário
		4,219,515,847.02	19,747,500,000.00
其它	Outras	其它	Outras responsabilidades
		18,955,581.33	11,042,955,259.87
本地區放款及其它投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa
		11,735,434,116.25	46,461.24
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM
		224,641,500.00	0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外居民或機構	Para com residentes no exterior
		12,824,449.26	46,461.24
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	其它負債	Outros valores passivos
		5,856,032.60	43,303,664.01
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	暫記帳項	Operações diversas a regularizar
		424,345.08	43,303,664.01
其它澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	其它帳項	Outras contas
		1,455,643,846.92	0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	資本儲備	Reservas patrimoniais
		10,036,043,942.39	4,325,089,358.22
其它資產	Outros valores activos	資本滾存	Dotação patrimonial
		617,479,028.65	2,140,341,629.14

澳門幣
(Patacas)

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
	一般風險準備金 Provisões para riscos gerais 1,684,524,583.70
	盈餘 Resultado do exercício 500,223,145.38
資產總計 Total do activo	負債總計 Total do passivo 64,354,517,983.45

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pel'O Conselho de Administração

*Anselmo Teng**António José Félix Pontes**Wan Sin Long*

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

衛生局

通告

因本局文誤，使刊登於二零零六年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內，有關透過一般晉升開考方式，以填補衛生局人員編制行政人員組別第一職階第四職等首席行政文員六缺之評核成績表內容有不正確之處，茲更正如下：

原文：

“1.º Fonseca do Rosário, Belmira 8,78 a)”

應為：

“1.º Fernandes do Rosário, Belmira 8,78 a)”。

二零零六年二月二十三日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$881.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Aviso

Por ter saído inexacta a lista classificativa publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2006, referente ao concurso comum, de acesso, para o preenchimento de seis vagas de oficial administrativo principal, grau 4, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro dos Serviços de Saúde, se rectifica:

Onde se lê:

«1.º Fonseca do Rosário, Belmira 8,78 a)»

deve ler-se:

«1.º Fernandes do Rosário, Belmira 8,78 a)».

Serviços de Saúde, aos 23 de Fevereiro de 2006.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

社會工作局

公告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，現將本局為填補編制內高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱，准考人亦可於本局的內聯網上查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零零六年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零零六年二月二十四日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 張鴻喜

正選委員：處長 羅潔林

一等高級技術員 鄭善懷

(是項刊登費用為 \$1,253.00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, se encontra afixada a lista provisória referente ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 8 de Fevereiro de 2006, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória na «intranet» do IAS.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

Instituto de Acção Social, aos 24 de Fevereiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Zhang Hong Xi, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Maria Amélia Monteiro Rodrigues, chefe de divisão; e

Cheang Sin Wai, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 253,00)

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

通告

Aviso

澳門理工學院理事會第07D/CG/2006號決議

Deliberação n.º 07D/CG/2006 do Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau

為了提高澳門理工學院的運作效率，有必要設立分權規定；

Atendendo à necessidade de estabelecer regras de desconcentração que permitam uma pronta e eficaz gestão do Instituto Politécnico de Macau;

澳門理工學院理事會行使十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十四條第三款之權力，作出以下授權規定：

Usando da faculdade que lhe é conferida pelo n.º 3 do artigo 14.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, o Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau delega:

一、授予總行政部趙家威部長或當其出缺或因故不能視事時之代任者領導、協調和指導人事處、總務處及工程暨採購處工作的權限：

1. No chefe do Serviço de Administração Geral (SAG), Chiu Ka Wai, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos no que se refere à direcção, coordenação e orientação da Divisão de Gestão de Pessoal, Divisão de Apoio à Administração Geral e Divisão de Obras e Aquisições as competências para:

1) 對其轄下部門進行日常管理及協調；

1) Proceder à gestão corrente e à coordenação das unidades que dirige;

2) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) 批准澳門理工學院員工晉階及收取相關年資獎金；

3) Autorizar a transição de escalão e a concessão do prémio de antiguidade ao pessoal do IPM;

4) 在其管轄的部門範圍內，批准澳門理工學院本身預算開支表內載明用於開展工程、取得財貨及服務的開支，上限至\$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；

4) Autorizar a realização de despesas, com obras e aquisição de bens e serviços no âmbito do serviço que dirige, inseridas no orçamento privativo do IPM, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

5) 根據法律及澳門理工學院內部規章的有關規定，批准向員工發放家庭津貼、房屋津貼、出生津貼、結婚津貼、死亡津貼及喪葬津貼；

5) Autorizar os pedidos de subsídios de família, de residência, de nascimento, de casamento, por morte e de funeral, tendo presentes as disposições legais e os regulamentos internos do IPM aplicáveis a cada caso;

6) 在經有權限實體批准的前提下，簽署有關工程或取得財貨及服務的咨詢問價之書信及文書；

6) Assinar a correspondência e o expediente necessários destinados a consultas para obras ou aquisições de bens e serviços desde que a consulta tenha sido previamente autorizada pela entidade competente;

7) 根據法律規定，批准其轄下員工享受年假及決定員工缺勤是否合理；

7) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas do pessoal afecto às unidades que dirige, desde que observados os pressupostos legais;

8) 批准使用一九五六年五月五日第40 592號法令通過的郵政規章第七十六條所指的郵政信用，但有關開支結賬受預留金額限制；

8) Autorizar o crédito a que se refere o artigo 76.º do Regulamento Postal, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40 592, de 5 de Maio de 1956, ficando a liquidação da despesa respectiva sujeita a prévio ordenamento;

9) 批准簽發澳門理工學院員工存檔資料的證明書，但屬機密資料除外；

9) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no IPM, com exclusão dos que tenham carácter confidencial;

10) 根據法律規定，批准簽發澳門理工學院員工工作證及醫療護理證；

10) Autorizar a emissão dos cartões de identificação dos trabalhadores do IPM, bem como os pedidos de emissão de cartões de acesso aos cuidados de saúde, verificados os pressupostos legais;

11) 總行政部長可以為了部門的良好運作而將權限轉授予相關的部門主管。

二、授予會計及出納部陳鳳娟部長或當其出缺或因故不能視事時之代任者領導、協調和指導財務管理處及出納處工作的權限：

- 1) 對其轄下部門進行日常管理及協調；
- 2) 批准澳門理工學院本身預算開支表內載明用於取得財貨及服務的開支，上限至 \$15,000.00（澳門幣壹萬伍仟元整）；
- 3) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
- 4) 根據法律規定，批准其轄下員工享受年假及決定員工缺勤是否合理；
- 5) 批准收取澳門理工學院本身收入；
- 6) 在合法性、預留撥款及有權限實體批准的前提下，批准執行載於澳門理工學院本身預算開支表內撥款的程序及結算；
- 7) 根據法律的規定，批准為澳門理工學院教學、科研單位及行政部門運作所需之每月經常開支，例如場所及動產之租金開支、水電費、清潔服務、管理費或其他同類開支；
- 8) 批准公共行政高等學校、管理科學高等學校、高等衛生學校、成人教育及特別計劃中心和圖書館零用現金的開支，上限至 \$1,000.00（澳門幣壹仟元整）；
- 9) 批准簽發其轄下部門存檔資料的證明書和聲明書，但屬機密資料除外；
- 10) 會計及出納部部長可以為了部門的良好運作而將權限轉授予相關的部門主管。

三、授予學術事務部鄭妙嫻部長或當其出缺或因故不能視事時之代任者領導、協調和指導學生事務處、教務處和科研暨出版處工作的權限：

- 1) 對其轄下部門進行日常管理及協調；

11) O chefe do Serviço de Administração Geral poderá subdelegar nas respectivas chefias as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento do Serviço.

2. Na chefe do Serviço de Contabilidade e Tesouraria (SCT), Chan Fong Kun, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, no que se refere à direcção, coordenação e orientação da Divisão de Gestão Financeira e Divisão de Tesouraria, as competências para:

- 1) Proceder à gestão corrente e à coordenação da unidade que dirige;
- 2) Autorizar a realização de despesas, com aquisição de bens e serviços inseridas no orçamento privativo do IPM, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);
- 3) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;
- 4) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas do pessoal afecto à unidade que dirige, desde que observados os pressupostos legais;
- 5) Autorizar a arrecadação das receitas próprias do IPM;
- 6) Autorizar o processamento e a liquidação das despesas que hajam de ser satisfeitas por conta de dotações inscritas no orçamento privado do IPM, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização prévia pela entidade competente;
- 7) Autorizar ainda, nos termos legais, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento das unidades pedagógicas e científicas, bem como dos serviços administrativos do IPM, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;
- 8) Autorizar a realização das despesas por conta do fundo de maneiio das Escola Superior de Administração Pública, Escola Superior de Ciências Empresariais, Escola Superior de Saúde, Centro de Formação Contínua e Projectos Especiais e Biblioteca, até ao montante de \$ 1 000,00 (mil patacas);
- 9) Autorizar a passagem de certidões e declarações de documentos arquivados no Serviço que dirige, com exclusão dos que tenham carácter confidencial;

10) A chefe do Serviço de Contabilidade e Tesouraria poderá subdelegar nas respectivas chefias as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento do Serviço.

3. Na chefe do Serviço de Assuntos Académicos (SAA), Cheang Mío Han, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, no que se refere à direcção, coordenação e orientação da Divisão de Assuntos de Estudantes, Divisão de Assuntos Pedagógicos e Divisão de Estudos Científicos e Publicações as competências para:

- 1) Proceder à gestão corrente e à coordenação das unidades que dirige;

- 2) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
- 3) 根據澳門理工學院內部規章之規定，批准退回學生保證金；
- 4) 根據法律規定，批准其轄下員工享受年假及決定員工缺勤是否合理；
- 5) 簽署錄取學生的有關文件、與學生事務及其職務範疇有關的證明書、證書及聲明書；
- 6) 學術事務部部長可以為了部門的良好運作而將權限轉授予相關的部門主管。

四、授予公共關係辦公室李雁蓮主任或當其出缺或因故不能視事時之代任者以下權限：

- 1) 對其轄下部門進行日常管理及協調；
- 2) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
- 3) 根據法律規定，批准其轄下員工享受年假及決定員工缺勤是否合理。

五、授予理事會輔助處李惠芳處長或當其出缺或因故不能視事時之代任者以下權限：

- 1) 對其轄下部門進行日常管理及協調；
- 2) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
- 3) 根據法律規定，批准其轄下員工享受年假及決定員工缺勤是否合理。

六、授予圖書館林子予館長或當其出缺或因故不能視事時之代任者以下權限：

- 1) 對其轄下部門進行日常管理及協調；
- 2) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
- 3) 根據法律規定，批准其轄下員工享受年假及決定員工缺勤是否合理。

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar a restituição da caução aos alunos, tendo presentes os regulamentos internos do IPM aplicáveis a cada caso;

4) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas do pessoal afecto às unidades que dirige, desde que observados os pressupostos legais;

5) Assinar os documentos relativos à admissão dos alunos, bem como certidões, certificados e declarações referentes ao desempenho académico dos alunos e outros assuntos no âmbito do serviço;

6) A chefe do Serviço de Assuntos Académicos poderá sub-delegar nas respectivas chefias as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento do Serviço.

4. Na chefe do Gabinete de Relações Públicas (GRP), Lei Ngan Lin, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as competências para:

1) Proceder à gestão corrente e à coordenação da unidade que dirige;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas do pessoal afecto ao Gabinete, desde que observados os pressupostos legais.

5. Na chefe da Divisão de Apoio ao Conselho de Gestão, Lei Vai Fong, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as competências para:

1) Proceder à gestão corrente e à coordenação da unidade que dirige;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas do pessoal afecto à divisão, desde que observados os pressupostos legais.

6. No Bibliotecário, Lin Zi Yu, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as competências para:

1) Proceder à gestão corrente e à coordenação da unidade que dirige;

2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e à tramitação dos processos e execução das demais decisões tomadas superiormente;

3) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas do pessoal afecto à Biblioteca, desde que observados os pressupostos legais.

七、授予資訊中心黎錦榮主任或當其出缺或因故不能視事時之代任者以下權限：

- 1) 對其轄下部門進行日常管理及協調；
- 2) 簽署執行上級有關決定及組成程序和卷宗所需的函件；
- 3) 根據法律規定，批准其轄下員工享受年假及決定員工缺勤是否合理；
- 4) 根據法律及規章的規定，在預留撥款、以一天為限及最多三名人員之前提下，核准轄下員工在本澳及香港接受職業培訓及參加研討會、座談會、講座及其他同類活動，每名員工所需總費用的上限為\$2,000.00（澳門幣貳仟元整），且每人每年次數上限為三次。

八、本授權不妨礙授權者行使收回權和監管權。

九、對由於行使本授權而作出的行為，可提起必要訴願。

十、在二零零五年九月一日至本決議於《澳門特別行政區公報》刊登日期間，對上述各部長、處長、公共關係辦公室主任、圖書館館長和資訊中心主任在現授予之權限範圍內所作之行為予以追認。

二零零六年二月二十八日於澳門理工學院

澳門理工學院理事會：

院長：李向玉

代副院長：陳偉民

秘書長：辜麗霞

（是項刊登費用為 \$8,084.00）

7. No chefe do Centro de Informática, Lai Kam Wing, ou em quem a substitua nas suas ausências ou impedimentos, as competências para:

- 1) Proceder à gestão corrente e à coordenação da unidade que dirige;
- 2) Assinar a correspondência e o expediente relativo à aquisição, gestão e manutenção de todo o parque informático do IPM, necessária à instrução e tramitação dos processos e execução das demais decisões tomadas superiormente;
- 3) Autorizar o gozo de férias, bem como justificar as faltas do pessoal afecto ao Centro, desde que observados os pressupostos legais;
- 4) Autorizar a participação em acções de formação profissional, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes em Macau e Hong Kong por um dia, do pessoal do Centro, cujo encargo total não exceda o montante de \$ 2 000,00 (duas mil patacas) por cada trabalhador, limitado a três trabalhadores, três vezes por ano, nos termos legais e regulamentares aplicáveis, quando previamente cabimentada.

8. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

9. Dos actos praticados no uso das delegações aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

10. São ratificados todos os actos praticados pelos chefes de serviços, pelos chefes de divisão, pela chefe do Gabinete de Relações Públicas, pelo Bibliotecário e pelo chefe do Centro de Informática, no âmbito das competências ora delegadas, entre o dia 1 de Setembro de 2005 e a data de publicação da presente deliberação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 28 de Fevereiro de 2006.

O Conselho de Gestão do IPM:

Presidente: Lei Heong Iok.

Vice-presidente, substituto: Chan Wai Man.

Secretária-geral: Ku Lai Ha.

（Custo desta publicação \$ 8 084,00）

澳門格蘭披治大賽車委員會

通告

第 1/CGPM/2006 號批示

本人根據公佈在二零零六年二月二十二日第八期第二組《澳門特別行政區公報》的二月十四日第 12/2006 號社會文化司司長批示，作出本批示。

COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

Aviso

Despacho n.º 1/CGPM/2006

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 12/2006, de 14 de Fevereiro de 2006, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 22 de Fevereiro de 2006, determino:

一、本人把本身的權限授予助理協調員朱妙麗碩士：

(一) 批准澳門格蘭披治大賽車委員會工作人員享受年假的申請，及批准其對年假的提前或延遲享受的申請，以及接受其為缺勤而作的解釋；

(二) 簽署澳門格蘭披治大賽車委員會工作人員服務時間的計算及清算的有關文件；

(三) 批准超時工作及輪值工作；

(四) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(五) 批准工作人員及其親屬前往在衛生局範圍內運作的健康檢查員作檢查；

(六) 按照法律規定，批准將十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的年資獎金及津貼發放予有關人員；

(七) 決定工作人員出外公幹，但以該等人員有權收取一天日津貼的公幹情況為限；

(八) 簽署發給澳門特別行政區各實體和機構及澳門特別行政區以外地方之實體的，屬澳門格蘭披治大賽車委員會職責範圍內的文章；

(九) 批准金額不超過澳門幣五千元交際費。

二、同時，當協調員不在、缺勤或不能視事時，指定澳門格蘭披治大賽車委員會助理協調員朱妙麗碩士為協調員的合法代理人。

三、對行使本轉授的權限的行為，得提起必要訴願。

四、在本轉授的權限範圍，自委任澳門格蘭披治大賽車委員會助理協調員日期起至本批示刊登之日期，助理協調員所作的行為均獲追認。

(經社會文化司司長於二零零六年二月十四日批示確認)

二零零六年二月十七日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

(是項刊登費用為 \$2,649.00)

1. São subdelegadas na coordenadora-adjunta da Comissão do Grande Prémio de Macau, mestre Chu Miu Lai, as minhas competências para:

1) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação, ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação de faltas do pessoal que integre a Comissão do Grande Prémio de Macau;

2) Assinar os diplomas de contagem e liquidação de tempo de serviço prestado pelo pessoal da Comissão do Grande Prémio de Macau;

3) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos;

4) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

5) Autorizar a apresentação dos trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;

6) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, nos termos legais;

7) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

8) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito das atribuições da Comissão do Grande Prémio de Macau;

9) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil) patacas.

2. É, ainda, designada como substituta legal do coordenador, em caso de ausência, falta ou impedimento do mesmo, a coordenadora-adjunta da Comissão do Grande Prémio de Macau, mestre Chu Miu Lai.

3. Dos actos praticados no uso das subdelegações aqui referidas, cabe recurso hierárquico necessário.

4. Dão-se por ratificados todos os actos previstos nos números anteriores e que tenham sido praticados pela coordenadora-adjunta da Comissão do Grande Prémio de Macau, desde a sua nomeação até à data de publicação do presente despacho.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Fevereiro de 2006).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 17 de Fevereiro de 2006.

O Coordenador da Comissão, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 2 649,00)

港務局

CAPITANIA DOS PORTOS

名單

Listas

港務局為填補人員編制內技術員組別第一職階首席技術員一缺，經於二零零五年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件方式進行限制性普通晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
潘子茹	7.60

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零零六年二月二十三日運輸工務司司長的批示確認)

二零零六年二月八日於港務局

典試委員會：

主席：處長 王明保

委員：首席高級技術員 麥遠邦

首席技術員 高雯慧

(是項刊登費用為 \$1,184.00)

港務局為填補人員編制內高級技術員組別第一職階二等高級技術員(資訊範疇)一缺，經於二零零五年八月十日第三十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考試方式進行普通入職開考的通告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 梁焯然	7.4
2.º 鄧志濠	6.8
3.º 徐健進	6.6
4.º 李兆榮	6.1
5.º 張志波	6.0
6.º 梁紹權	5.9
7.º 陳金	5.7
8.º 葉錦維	5.7
9.º 郭爾澤	5.5
10.º 陳俊文	5.3

被淘汰的准考人：六十五位。

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 28 de Dezembro de 2005:

Candidato aprovado:	valores
Pun Chi U	7,60

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Fevereiro de 2006).

Capitania dos Portos, aos 8 de Fevereiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Wong Meng Pou, chefe de divisão.

Vogais: Mak Un Pong, técnico superior principal; e

Ko Man Vai, técnica principal.

(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de informática, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 32, II Série, de 10 de Agosto de 2005:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Cheok In	7,4
2.º Tang Chi Hou	6,8
3.º Choi Kin Chon	6,6
4.º Lei Sio Weng	6,1
5.º Cheong Chi Po	6,0
6.º Leong Sio Kun	5,9
7.º Chan Kam	5,7
8.º Ip Kam Wai	5,7
9.º Kuok I Chak	5,5
10.º Chan Chon Man	5,3

Candidatos excluídos: sessenta e cinco.

a) 按照開考通告第 6.2 點的規定，筆試成績中得分低於 5 分之准考人：六十四位。

b) 按照經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十二條第九款的規定：

缺席筆試之准考人：五十四位；

缺席專業面試之准考人：一位。

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零零六年二月二十三日運輸工務司司長的批示確認)

二零零六年二月九日於港務局

典試委員會：

主席：廳長 鄧應銓

委員：處長 陳浩和

首席高級技術員 麥遠邦

(是項刊登費用為 \$2,212.00)

a) Candidatos excluídos, por terem obtido nota inferior a cinco valores da ponderação atribuída na prova escrita, de acordo com o ponto 6.2. do aviso de abertura do concurso: sessenta e quatro;

b) Candidatos excluídos, de acordo com o n.º 9 do artigo 62.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

— Por terem faltado à prova escrita: cinquenta e quatro;

— Por ter faltado à entrevista profissional: um.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Fevereiro de 2006).

Capitania dos Portos, aos 9 de Fevereiro de 2006.

O Júri:

Presidente: Tang Ieng Chun, chefe de departamento.

Vogais: Chan Hou Wo, chefe de divisão; e

Mak Un Pong, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 2 212,00)

環境委員會

公告

環境委員會為填補人員編制內之高級技術員職程第一職階二等高級技術員（公共行政範疇）一缺，經於二零零六年一月四日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核形式進行普通入職考試的開考通告。現根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令第一條核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十八條第二及第三款的規定，投考人確定名單張貼於美珊枝街三號環境委員會告示板以供查閱。

二零零六年二月二十八日於環境委員會

代執行委員會主席 黃蔓紅

(是項刊登費用為 \$950.00)

CONSELHO DO AMBIENTE

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio do Conselho do Ambiente, sito na Rua Sanches Miranda, n.º 3, a lista definitiva do concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de administração pública, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Conselho, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 1, II Série, de 4 de Janeiro de 2006, nos termos dos n.ºs 2 e 3 do artigo 58.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Conselho do Ambiente, aos 28 de Fevereiro de 2006.

A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

民航局

AUTORIDADE DE AVIAÇÃO CIVIL

名單

Lista

為履行有關給予個人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，民航局現公布二零零五年第四季財政資助表：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e entidades particulares, vem a Autoridade de Aviação Civil publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2005:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門機場管理公司俱樂部 Clube ADA	21/11/2005	\$ 5,000.00	活動津貼：慶祝澳門國際機場成立十週年舉辦「航空公司及機場室內足球比賽」。 Subsídio para actividade: «Jogo de futebol de salão das companhias aéreas e aeroportos» na comemoração do 10.º aniversário do Aeroporto Internacional de Macau.
澳門空中交通管制員協會 Associação dos Controladores de Tráfico Aéreo de Macau	22/11/2005	\$ 10,000.00	活動津貼：慶祝澳門空中交通管制員協會成立十週年舉辦「空中交通管理專題研討會」。 Subsídio para actividade: «Simpósio de Controlo de Tráfico Aéreo» na comemoração do 10.º aniversário da Associação dos Controladores de Tráfico Aéreo de Macau.

二零零六年三月一日於民航局

Autoridade de Aviação Civil, 1 de Março de 2006.

代局長 陳穎雄

O Presidente, substituto, *Chan Weng Hong*.

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

春風舞蹈團

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月二十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號51/2006。

春風舞蹈團

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為春風舞蹈團。
2. 本會為非牟利團體，其宗旨是發展及推動澳門舞蹈藝術活動，發掘青少年的舞蹈潛能，參加各類型舞蹈活動，促進本地區與外地之文化藝術交流與合作。

3. 本會地址：澳門涼水街鞋里9號泉意樓2樓H座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好舞蹈者，熱心參加和支持該項活動者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人，理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事若干（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員舞蹈交流研討活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月二十七日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio
de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,145.00)
(Custo desta publicação \$ 1 145,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

瑞芳舞蹈團

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月二十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號48/2006。

瑞芳舞蹈團

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為瑞芳舞蹈團。
2. 本會為非牟利團體，其宗旨是發展及推動澳門舞蹈藝術活動，發掘青少年的舞蹈潛能，參加各類型舞蹈活動，促進本地區與外地之文化藝術交流與合作。

3. 本會地址：澳門沙梨頭海邊街奧華大廈21樓A座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好舞蹈者，熱心參加和支持該項活動者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人，理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事若干（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員舞蹈交流研討活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月二十七日於第一公證書

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,175.00)

(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

第一公證書

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

寶寶舞蹈團

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月二十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號50/2006。

寶寶舞蹈團

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為寶寶舞蹈團。

2. 本會為非牟利團體，其宗旨是發展及推動澳門舞蹈藝術活動，發掘青少年的舞蹈潛能，參加各類型舞蹈活動，促進本地區與外地之文化藝術交流與合作。

3. 本會地址：澳門青洲河邊馬路瑞祥新邨3樓0座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好舞蹈者，熱心參加和支持該項活動者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人，理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事若干（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員舞蹈交流研討活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月二十七日於第一公證書

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

第一公證書

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

銀星舞蹈團

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月二十七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號49/2006。

銀星舞蹈團

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為銀星舞蹈團。

2. 本會為非牟利團體，其宗旨是發展及推動澳門舞蹈藝術活動，發掘青少年的舞蹈潛能，參加各類型舞蹈活動，促進本地區與外地之文化藝術交流與合作。

3. 本會地址：澳門美副將大馬路15號天福大廈2樓C座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好舞蹈者，熱心參加和支持該項活動者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；

- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事若干（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員舞蹈交流研討活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月二十七日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio de Campos Pereira

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

（Custo desta publicação \$ 1 155,00）

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門環境監測中心

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零六年二月二十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 46/2006。

澳門環境監測中心

修改會章

第八章——1. 在理事會下設立附屬的專責委員會，各專責委員會按本會章程執行，並自行訂定【運作指引】辦事，由理事會、監事會通過後公佈施行。

2. 設立【澳門世界遺產保護監測委員會】，根據《世界遺產公約操作規則要求》，對澳門的世界遺產及其周邊環境的保護狀況、發生的事件、職能部門所採取的措施及其對保護現狀所產生的效應等，獨立地向特定的國際機構和組織提交監測和評估報告。

3. 設立【公共災難事故監測委員會】，根據相關的國際標準及操作規定，對涉及澳門區域的飲用水質等生態災難及環境災難進行監測並向各新聞傳播媒體公佈監測訊息，以及獨立地向特定的國際組織提交監測和評估報告。

4. 本章程忽略之事宜依本澳現行法律規範。

二零零六年二月二十四日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio de Campos Pereira

（是項刊登費用為 \$607.00）

（Custo desta publicação \$ 607,00）

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門環境教育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零零六年二月二十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 47/2006。

澳門環境教育會

修改會章

第二條——本會為一存續期不設限期的非牟利團體，會址設於澳門牧場巷70號澳門大廈第二期C座3樓G，經理事會同意可更改會址。

二零零六年二月二十四日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio de Campos Pereira

（是項刊登費用為 \$392.00）

（Custo desta publicação \$ 392,00）

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門海水化淡技術發展研究協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月二十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 45/2006。

澳門海水化淡技術發展研究協會

章程

第一條——本會中文名稱為“澳門海水化淡技術發展研究協會”，英文名稱為“Macau Association of Desalination Technology Development Research”，英文簡稱為“MADTR”（以下稱為本會）。

第二條——本會為一存續期不設限期的非牟利團體，會址設於澳門牧場巷70號澳門大廈第二期C座3樓G座，經理事會同意可更改會址。

第三條——本會宗旨包括：

1. 團結從事海水化淡科學技術研究的科學專家和發明專家，促進會員之間的交流和團結、維護本會及會員的合法權益。

2. 開展海水化淡科技開發和創新研究活動，組織科技人員參與國際性或區域性海水化淡的技術研究課題，藉此提高本澳海水化淡科技研究的發展。

3. 為本澳海水化淡產業化的發展規劃提供科學依據，通過自主開發方式為本澳水資源的可持續性發展所需提供技術轉化、利用的有力支援。

第四條——凡從事海水化淡科技工作的專業人員，或擁有環境工程、生物工程、電機工程、土木工程碩士或以上高等教育學歷，均可申請加入本會成為會員，會員須遵守本會章程及各內部規範，積極參加本會的各項活動，會員有繳交會費之義務，有選舉與被選舉的權利。

第五條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。領導架構每三年重選，連選可連任。

1. 會員大會為本會的最高權力機構，可通過及修改會章，選舉領導架構及決定各會務工作。決議取決於出席會員的絕對多數票；如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同方為有效。會員大會設主席一名，負責會員大會的召開及主持工作。

2. 理事會設理事長一名、理事兩名或以上，由3名或以上的單數成員組成。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，理事協助理事長工作。理事會決策時，須經半數以上成員通過方為有效。

3. 監事會設監事長一名及監事兩名或以上，由3名或以上的單數成員組成。監事會負責監察理事會日常會務運作和財政開支。

第六條——理事會的權限為：策劃及領導本會之活動、批准會員入會和退會的申請及開除會員會籍、制定及提交工作年報及帳目並提交下年度的工作計劃及財政預算；經理事會批准，本會可聘請國內外人士為榮譽會長、名譽會長、名譽顧問。

第七條——會員大會每年召開一次，由理事長召集，需提前十五日前以書面方式通知。

第八條——理事會下設海水反滲透技術研究中心、多級閃蒸技術研究中心、多效蒸發技術研究中心、生物化淡技術研究中心、秘書處共五個專業部門，本會附設【內部規章】規範領導機構及轄下個別專責部門，行政管理及財務工作的具體運作，細則及有關具體條文交由理、監事會通過後公佈施行。本章程忽略之事宜依本澳現行法律規範。

第九條——本會印鑑為下述圖案：



二零零六年二月二十四日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,292.00)
(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

美寶劇社

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月二十八日

起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號52/2006。

美寶劇社

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為美寶劇社。
2. 本會為非牟利團體，其宗旨是發展及推動澳門戲劇藝術活動，參加各類型戲劇活動，促進本地區與外地之戲劇文化藝術交流與合作。
3. 本會地址：澳門白朗古將軍大馬路33號多寶大廈5樓A座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好戲劇者，熱心參加和支持該項活動者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人，理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事若干（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員戲劇交流研討活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月二十八日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,145.00)
(Custo desta publicação \$ 1 145,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

民間舞蹈團

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月二十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號53/2006。

民間舞蹈團

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為民間舞蹈團。
2. 本會為非牟利團體，其宗旨是發展及推動澳門舞蹈藝術活動，發掘青少年的舞蹈潛能，參加各類型舞蹈活動，促進本地區與外地之文化藝術交流與合作。
3. 本會地址：澳門惠愛街100號宏惠大廈4樓B座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好舞蹈者，熱心參加和支持該項活動者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；

- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。
- 6.會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7.會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。
- 8.理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9.理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人，理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10.監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事若干（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11.會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12.理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13.每季度舉行一次會員舞蹈交流研討活動。

(五) 經費

14.社會贊助和會費。

二零零六年二月二十八日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,165.00)
(Custo desta publicação \$ 1 165,00)

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門“樂善行”

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年三月一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組 1 號 54/2006。

第一章

總則

第一條——本會定名“澳門‘樂善行’”，簡稱“樂善行”，葡文為“Acção Virtuosa de Macau”英文為“Care Action Macao”。

第二條——本會會址設於澳門龍崗正街 95 號地下。

第三條——宗旨：本會宗旨為推動澳門慈善扶貧工作，推廣環保旅行遠足康體活動，資助偏遠貧困山區失學和在學兒童，在國內援建樂善行小學。

第二章

會員加入，權利，義務，退出，除名

第四條——加入：凡對體育熱愛及慈善愛心，填寫本會入會表格，交身份證副本後，經理事會批准便可成為會員。

第五條——權利：有選舉權及被選舉權，可參與本會舉辦一切活動及享用本會設施。

第六條——義務：遵守本會一切規條，積極參與本會舉辦的活動，按時繳交年費。

第七條——退出：需在一個月前通知理事會，會費均不會發還。

第八條——凡破壞本會聲譽及規條，無故欠交會費一年之會員，經大會核實後均會被除名，會費絕不會退還。

第三章

組織，任期，會議

第九條——組織：本會設有以下幾個機構，會員大會，理事會，監事會，其中機構成員均在會員大會上不記名方式投票選出，每屆任期三年，連選得連任。

第十條——會員大會為最高權力機構，主席團設會長一人主持會議，副會長若干人，協助主持會議，秘書各一人，共

五人或以上單數成員組成，會員大會的權力是負責制定或修改章程，批核理事會工作報告及活動。

第十一條——理事會為行政機構，設理事長一人，副理事長二人，秘書二人，財政二人，理事若干人，由九人或以上單數成員組成，其職權為計劃各類活動，日常會務，執行會員大會決議及提交工作報告，理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問，每次會議均需半數成員以上出席，方為有效，通過決議是出席人數超過半數贊成方為有效。

第十二條——監事會為監察機構，設監事長一人，副監事長一人，監事若干人，秘書一人，由五人或以上單數成員組成，主要職權為監察年度帳目，理事會及會員有否違規行為，每次會議均需半數以上成員決議方為有效。

第十三條——會員大會每年召開一次，由理事會秘書負責召集，通知日期，時間，地點，大會的決議是取決於出席會員絕對多數票方能通過，審查年度報告，審查財務報告，如有特別事故，且有半數以上會員提出，經理事和監事會通過召集特別會員大會。

第四章

經費

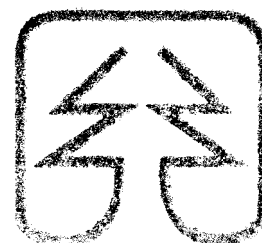
第十四條——經費來自會員年度收入，熱心人士捐贈和任何其他實體及社會賢達，社團機構之贊助。

第五章

附則，會徽

第十五條——本會章程由會員大會修改。

第十六條——本會會徽如下：



二零零六年三月一日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,449.00)
(Custo desta publicação \$ 1 449,00)

第一公證署1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

頌聲舞蹈團

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年三月二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號55/2006。

頌聲舞蹈團**章程****(一) 宗旨**

1. 本會定名為頌聲舞蹈團。

2. 本會為非牟利團體，其宗旨是發展及推動澳門舞蹈藝術活動，發掘青少年的舞蹈潛能，參加各類型舞蹈活動，促進本地區與外地之文化藝術交流與合作。

3. 本會地址：澳門筷子基宏興大廈第三座四樓F座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好舞蹈者，熱心參加和支持該項活動者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事若干（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員舞蹈交流研討活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年三月二日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,135.00)

(Custo desta publicação \$ 1 135,00)

第一公證署1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU**證明書**

CERTIFICADO

新一代舞蹈團

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年三月二日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號56/2006。

新一代舞蹈團**章程****(一) 宗旨**

1. 本會定名為新一代舞蹈團。

2. 本會為非牟利團體，其宗旨是發展及推動澳門舞蹈藝術活動，發掘青少年的舞蹈潛能，參加各類型舞蹈活動，促進本地區與外地之文化藝術交流與合作。

3. 本會地址：澳門黑沙環勞動節大馬路84號裕華大廈10座7樓A座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好舞蹈者，熱心參加和支持該項活動者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事若干（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員舞蹈交流研討活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年三月二日於第一公證署

助理員 田兆祥 Henrique Porfírio de Campos Pereira

(是項刊登費用為 \$1,155.00)
(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門好景攝影會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月二十八日起，存放於本署之“二零零六年社團及財團儲存文件檔案”第 1/2006/ASS 檔案組第 25 號，有關條文內容載於附件。

澳門好景攝影會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門好景攝影會。

2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織攝影文化活動。

3. 會址：氹仔卓家村路 74 號桃園第 2 座 4 樓 C 座。

(二) 會員資格、權利和義務

4. 凡本澳愛好攝影，對攝影文化有研究興趣人士，願意遵守會章者，經理事會通過，方為本會會員。

5. 會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 參加本會各項活動；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會的最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理事會和監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作及財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事三人（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每四個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員攝影活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月二十八日於海島公證署

助理員 Manuela Virgínia Cardoso

(是項刊登費用為 \$1,116.00)
(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門栢麗攝影會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月二十八日起，存放於本署之“2006年社團及財團儲存文件檔案”第 1/2006/ASS 檔案組第 24 號，有關條文內容載於附件。

澳門栢麗攝影會

章程

(一) 宗旨

1. 稱為：澳門栢麗攝影會。

2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織攝影文化活動。

3. 本會地址：澳門文第士街30號益新大廈5樓B座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好攝影，對攝影文化有研究興趣人士，願意遵守會章者，經理事會通過，方為本會會員。

5. 會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 參加本會各項活動；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織機構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。其職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理事會及監事會成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員代表大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

9. 理事會設理事長一人，副理事長一人、秘書一人，理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長一人，監事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議須為出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會及監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員攝影活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月二十八日於海島公證署

助理員 Manuela Virgínia Cardoso

(是項刊登費用為 \$1,175.00)

(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門家樂壁球會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月二十八日起，存放於本署之“二零零六年社團及財團儲存文件檔案”第1/2006/ASS 檔案組第23號，有關係文內容載於附件。

澳門家樂壁球會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門家樂壁球會。

2. 本會為非牟利團體、其宗旨是為會員組織壁球活動，參加本澳及外地的壁球體育運動。

3. 本會地址：澳門青洲新馬路190號瑞祥村2樓K室。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好壁球活動，積極參加該活動者，願意遵守會章，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 參加本會各項活動；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織機構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。其職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理事會及監事會成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員代表大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長一人，監事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議須為出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會及監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員體育活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月二十八日於海島公證署

助理員 Manuela Virgínia Cardoso

(是項刊登費用為 \$1,175.00)

(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門街坊曲藝會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月二十八日起，存放於本署之“二零零六年社團及財團儲存文件檔案”第1/2006/ASS 檔案組第22號，有關係文內容載於附件。

澳門街坊曲藝會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門街坊曲藝會。

2. 本會從事曲藝娛樂活動，加強本澳與外地相關藝術交流，促進本澳的文化活動的發展。

3. 本會地址：澳門三層樓上街4-6號威龍花園2樓E座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好曲藝活動，具相當資歷，有較高水平或熱心支持曲藝活動者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 參加本會各項活動；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。其職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理監事會各成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作及財務狀況。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員曲藝活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月二十八日於海島公證署

助理員 Manuela Virgínia Cardoso

（是項刊登費用為 \$1,106.00）

（Custo desta publicação \$ 1 106,00）

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門飛圖攝影會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月二十八日起，存放於本署之“2006年社團及財團儲存文件檔案”第 1/2006/ASS 檔案組第 21 號，有關係文內容載於附件。

澳門飛圖攝影會

章程

(一) 宗旨

1. 稱為：澳門飛圖攝影會。

2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織攝影文化活動。

3. 本會地址：澳門氹仔廣東大馬路南貴花園第一座 21 樓 A 座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好攝影，對攝影文化有研究興趣人士，願意遵守會章者，經理事會通過，方為本會會員。

5. 會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 參加本會各項活動；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織機構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。其職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理事會及監事會成員；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員代表大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

9. 理事會設理事長一人，副理事長一人、秘書一人，理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長一人，監事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議須為出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會及監事會每兩個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員攝影活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月二十八日於海島公證署

助理員 Manuela Virgínia Cardoso

（是項刊登費用為 \$1,155.00）

（Custo desta publicação \$ 1 155,00）

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門福運聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月二十七日起，存放於本署之“二零零六年社團及財團儲存文件檔案”第 1/2006/ASS 檔案組第 20 號，有關係文內容載於附件。

澳門福運聯誼會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門福運聯誼會。

2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織文娛及慈善健康活動。發揮互助互愛的精神，增加會員之間的關係。維護會員基本利益。

3. 本會地址：澳門雀仔園陳樂街 1 號裕昌大廈 5 樓 B 座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好文娛慈善活動者，願意遵守會章，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 參加本會各項活動；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。其職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理監事；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員代表大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況及提出建議；

(4) 決定會員的吸收或除名。

9. 理事會設理事長一人，副理事長一人、秘書一人，理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長一人，監事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理監事會每四個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月二十七日於海島公證署

助理員 Manuela Virgínia Cardoso

(是項刊登費用為 \$1,135.00)

(Custo desta publicação \$ 1 135,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門金豐聯誼會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月二十七日起，存放於本署之“二零零六年社團及財團儲存文件檔案”第1/2006/ASS 檔案組第19號，有關係文內容載於附件。

澳門金豐聯誼會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門金豐聯誼會。

2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織文娛及慈善健康活動。發揮互助互愛的精神，增加會員之間的關係。維護會員基本利益。

3. 本會地址：澳門氹仔孫逸仙博士大馬路668號泉鴻花園碧苑14樓L座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好文娛慈善活動者，願意遵守會章，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

(2) 批評及建議；

(3) 參加本會各項活動；

(4) 遵守會章及決議；

(5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織機構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。其職權如下：

(1) 制定或修改會章；

(2) 選舉理監事；

(3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員代表大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作和財務狀況及提出建議；

(4) 決定會員的吸收或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理監事會每四個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月二十七日於海島公證署

助理員 Manuela Virgínia Cardoso

(是項刊登費用為 \$1,175.00)

(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門華富聯誼會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月二十七日起，存放於本署之“二零零六年社團及財團儲存文件檔案”第1/2006/ASS 檔案組第18號，有關係文內容載於附件。

澳門華富聯誼會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門華富聯誼會。

2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織文娛及慈善健康活動。發揮互助互愛的精神，增加會員之間的關係。維護會員基本利益。

3. 本會地址：澳門龍高街新維里2號永業大廈2樓C座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好文娛慈善活動者，願意遵守會章，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

(1) 選舉權與被選舉權；

- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。
6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。其職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理監事；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。
8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：
- (1) 籌備召開會員代表大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況及提出建議；
- (4) 決定會員的吸收或除名。

9. 理事會設理事長一人，副理事長一人、秘書一人，理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人，副監事長一人，監事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理監事會每四個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月二十七日於海島公證書

助理員 Manuela Virgínia Cardoso

(是項刊登費用為 \$1,175.00)

(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

海島公證書

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門媽閣壁球會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月二十七日起，存放於本署之“二零零六年社團及財團儲存文件檔案”第 1/2006/ASS 檔案組第 16 號，有關條文內容載於附件。

澳門媽閣壁球會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門媽閣壁球會。
2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織壁球活動，參加本澳及外地的壁球體育運動。
3. 本會地址：澳門黑沙環祐漢永寧街 228 號海景園第 1 座 25 樓 D。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好壁球活動，積極參加該活動者，願意遵守會章，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。其職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理監事；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。
8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

(1) 籌備召開會員代表大會；

(2) 執行會員大會決議；

(3) 向會員大會報告工作及財務狀況；

(4) 決定會員的接納或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理監事會每四個月召開一次，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員體育活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月二十七日於海島公證書

助理員 Manuela Virgínia Cardoso

(是項刊登費用為 \$1,145.00)

(Custo desta publicação \$ 1 145,00)

海島公證書

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門逍遙劍擊體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月二十七日起，存放於本署之“2006年社團及財團儲存文件檔案”第 1/2006/ASS 檔案組第 17 號，有關條文內容載於附件。

澳門逍遙劍擊體育會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門逍遙劍擊體育會。

2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織劍擊體育活動，促進本澳劍擊體育

活動的發展。參與國內外體育社團之間的劍擊體育活動。

3. 本會地址：澳門巴坡沙坊新城市景福閣第一座2樓A座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好劍擊體育活動和熱心參加支持該活動者，願意遵守會章，經理事會批准通過，方為會員。

5. 會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、會員若干、秘書一人，任期二年，其職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理監事會各成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員代表大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況；
- (4) 決定會員的吸收或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期二年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期二年。

(四) 會議

11. 會員大會每年召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員體育活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月二十七日於海島公證署

助理員 Manuela Virgínia Cardoso

(是項刊登費用為 \$1,184.00)
(Custo desta publicação \$ 1 184,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門海濱釣魚會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月二十七日起，存放於本署之“2006年社團及財團儲存文件檔案”第1/2006/ASS檔案組第15號，有關係文內容載於附件。

澳門海濱釣魚會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門海濱釣魚會。
2. 本會組織群眾性的釣魚活動，促進本澳釣魚體育活動的發展。

3. 本會地址：澳門嘉野道將軍街新樂大廈13樓D座。

(二) 會員資格、權利與義務

4. 凡本澳愛好釣魚活動或熱心支持該活動者，願意遵守會章，經理事會通過，方為會員。

5. 會員有下列權利與義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理監事；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員代表大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作及財務狀況；
- (4) 決定會員的接納或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員體育活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月二十七日於海島公證署

助理員 Manuela Virgínia Cardoso

(是項刊登費用為 \$1,116.00)
(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門勁步保齡球會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月二十七日起，存放於本署之“2006年社團及財團儲存文件檔案”第1/2006/ASS檔案組第15號，有關係文內容載於附件。

起，存放於本署之“2006年社團及財團儲存文件檔案”第1/2006/ASS檔案組第14號，有關係文內容載於附件。

澳門勁步保齡球會

章程

(一) 宗旨

1. 本會定名為澳門勁步保齡球會。
 2. 本會為非牟利團體，其宗旨是為會員組織保齡球活動，促進本澳保齡球體育活動的發展，參加本澳及外地的保齡球體育運動。
 3. 本會地址：澳門嘉野道將軍街新樂大廈13樓D座。
- #### (二) 會員資格、權利與義務
4. 凡本澳愛好保齡球活動，熱心參加和支持該活動者，願意遵守會章，經理事會通過，方為會員。
 5. 會員有下列權利和義務：
 - (1) 選舉權與被選舉權；
 - (2) 批評及建議；
 - (3) 參加本會各項活動；
 - (4) 遵守會章及決議；
 - (5) 繳納會費。
 6. 會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。其職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
 - (2) 選舉理監事；
 - (3) 決定工作方針、任務及計劃。
8. 理事會為本會執行機關，其職權如下：
- (1) 籌備召開會員代表大會；
 - (2) 執行會員大會決議；
 - (3) 向會員大會報告工作和財務狀況；
 - (4) 決定會員的接納或除名。

9. 理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人、理事若干（總人數必為單數），任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事一人，任期三年。

(四) 會議

11. 會員大會每年召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12. 理事會、監事會每四個月召開一次，如有特殊情况可臨時召開。

13. 每季度舉行一次會員體育活動。

(五) 經費

14. 社會贊助和會費。

二零零六年二月二十七日於海島公證署

助理員 Manuela Virgínia Cardoso

(是項刊登費用為 \$1,175.00)

(Custo desta publicação \$ 1 175,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

海外僱傭協會

Overseas Employer & Employee Association

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零零六年二月二十四日起，存放於本署之“2006年社團及財團儲存文件檔案”第1/2006/ASS檔案組第13號，有關係文內容載於附件。

海外僱傭協會章程

第一章

總則

第一條——名稱：海外僱傭協會

英文: Overseas Employer & Employee Association

縮寫: OEAA

第二條——總部地址：澳門政局新市東街7號佳富商業中心5樓。

第三條——組織性質：社團組織，澳門合法的非盈利機構，受澳門法律管轄保護，其一切活動均遵守澳門的法律、法令和有關條例之規定。

第二章

宗旨

第四條——為促進來自世界各地包括歐洲、亞洲、美洲、澳洲、非洲、中東、中國之海外勞工與香港澳門僱主之關係，增進相互溝通和了解，建立和諧友好的往來，進而推動雙方僱傭之間合作關係。

第五條——為海外僱主及僱員雙方建造平台，擔任仲裁角色，以調理平伏兩者之間紛爭，專業指導雙方相處之技巧，使能和睦共處。並為海外僱員進行評級，核定其專業資格。

第六條——開辦娛樂文化節目及言語職能培訓課程，以便疏導海外勞工於工作及情緒上之壓力，並提升言語溝通及工作知識，更能提高勞工向僱主之服務質素及效率。

第三章

組織

第七條——凡是支持和認可本協會章程的僑團、社團、公司、企業及個人，包括本地及海外國際的人士。通過申請，均可加入本協會，並成為協會之會員。

第八條——本協會由會員大會、理事會及監事會組成，會員大會為最高權力機構。

第九條——理事會為協會的常務機構，理事長由理事會選舉產生，並對內領導協調和主持協會的日常工作。

第十條——監事會監督協會案計劃的落實和實施。監事會會長由會員大會選舉產生。

第四章

會員大會

第十一條——協會會員大會是由各行各業的個人會員和企業會員組成。會員有遵守本會宗旨和章程的義務，有按時間向協會交納會費的義務。

第十二條——協會每位會員均有權享受協會所提供的一切信息、服務、及其它利益。

第十三條——會員大會設主席一人，任期三年，任期滿後可相同年期繼續連任。

第十四條——會員大會為本會的最高權力組織，其權限如下：

一、通過、修訂和更改本會章程；

二、通過本會的工作方針和計劃，審議工作報告及財務帳目。

第十五條——會員違反協會會章或危害了協會的聲譽或利益時，任何會員均有權檢舉，由監事會提交處理，交理事會通過取消會員資格，嚴重者追究其法律責任。

第十六條——會員大會每年開會一次，時間、地點、內容、議程由理事會決定，由會長主持召集舉行。

第五章 理事會

第十七條——本協會實行理事會下的會長負責制，理事會由5名成員組成，可視會務的發展狀況而增減人數。會依照總人數為單數，其中一人為主席的規定。

第十八條——於每三年的十二月中選任新理事，由理事、各人會員或企業會員聯署推薦，新當選理事。經由理事審查通過後，經會員大會表決通過追認。理事會成員之任期為三年，經選舉通過可續任。

第十九條——會長由全體理事選舉產生，任期三年，經選舉通過可連任。理事會由理事長擔任主席。理事長為理事會的負責人，副會長1人。秘書、財務各一名，由會長提名，理事會通過聘任。

第二十條——會長因故不能執行職務時，由常務副會長代理。

第二十一條——理事會每季度召開一次例會，由理事長於兩周前通知理事，特殊情況由會長召集臨時理事會議，以解決急案、個案。

第二十二條——理事應出席理事會議，不得代理，無故缺席兩次，視同自動辭職。

第二十三條——理事會的權限如下：

一、舉辦各種為達成本會宗旨的必要活動；

二、執行會員大會決議；

三、依章召集會員大會，提交工作報告；

四、僱用職員、編配工作、聘請顧問和核數師；

五、接受會員或第三者的捐贈、資助。

第六章 監事會

第二十四條——監事會由3個成員組成，由理事會討論、選舉、通過，監事任期三年，經選舉通過可連任。

第二十五條——監事會設監事長一名，由監事選舉產生，監事長任期三年，經選舉通過可連任。

第二十六條——監事會負責審閱和檢查協會的財務收支情況，以及協會會務的執行情況。

第二十七條——監事會有權調查協會任何成員的違規行為，並有義務對失職理事提出檢舉。

第七章 顧問

第二十八條——志願協助本協會，並且對本會有特殊貢獻者，由會長提名，副會長會議通過，聘為協會顧問，其榮譽名額不受限制。

第八章 會費

第二十九條——協會經費來自企業會員，個人會員所交的會費。

第三十條——協會經費由社會團體、企業公司、及個人捐款和政府贊助。

第三十一條——各項經費的支出，必須由會長或常務會長簽署，或按照理事會通過的財務制度執行。

第九章 附則

第三十二條——本協會章程的修改，由會員在會員大會開會前兩個月提出議案，經半數以上的理事同意，交會員大會表決通過公佈。

二零零六年二月二十四日於海島公證署

助理員 Manuela Virgínia Cardoso

(是項刊登費用為 \$2,398.00)
(Custo desta publicação \$ 2 398,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associazione Macau-Italia

Certifico, para efeitos de publicação, que por instrumento de 27 de Fevereiro de 2006, foi constituída uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos se regulam pelos artigos em anexo:

澳門意大利聯會

第一章

名稱、總部及宗旨

第一條——本會屬非牟利性質的團體，無存立期限，中文名稱為“澳門意大利聯會”，英文名稱為“Macau-Italy Association”，意大利文名稱為“Associazione Macau-Italia”，並依澳門現行法律及本章程運作管理。

第二條——本會總部設於澳門。

第三條——本會宗旨：

- 1) 愛國愛澳；
- 2) 推廣促進本澳及海外企業與意大利商貿活動；
- 3) 建立本澳意大利商貿平台，提供有關商貿諮詢、聯繫服務；
- 4) 加強澳門、內地商貿團體與意大利商貿團體聯繫交流；
- 5) 舉辦海內外商貿經濟、文化活動；
- 6) 關心社群參與澳門各項公益及社會活動。

第二章

會員的權利與義務

第四條——凡認同本會宗旨或經常參與本會活動人士，經以書面形式提出申請後由理事會審批成為會員。

第五條——會員權利：

- a) 參加會員大會；
- b) 參加本會一切活動；
- c) 享受本會一切福利；
- d) 要求召開會員大會特別會議；
- e) 對會內各職務有選舉和被選舉權。

第六條——會員義務：

- a) 遵守會章、執行會員大會和理事會的決議；
- b) 按時繳納會費；
- c) 努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽。

第三章

會務機構

第七條——一、會務機構：

- a) 會員大會；

- b) 理事會；
c) 監事會。

二、會務機構成員由會員大會選出，任期為兩年，可連選連任。

會員大會

第八條——一、會員大會為本會最高權力機構，由所有完全享有權利的會員組成。

二、會員大會設一名會長、一名副會長、一名秘書長，負責主持會員大會工作。

三、會長擔任法庭內外相關事務的代表。

四、會長兼任會員大會召集人，若會長出缺或因故不能執行職務，由副會長代行職務。

第九條——一、全體會員每年舉行一次平常會議。

二、基於以下原因可召開全體會員特別會議：

- a) 應會長要求；
b) 應理事會或監事會半數以上成員要求。

第十條——會員大會的職權：

- a) 制定本會的活動方針；
b) 審批修改本會章程；
c) 審批理事會年度工作報告書和年度財政報告書；
d) 選舉或罷免會員大會、理事會和監事會。

第十一條——會長按照召集通知書內指定時間召開全體會員大會，開會時必須有大多數會員出席，若超過指定開會時間一小時後，不論出席會員人數多寡，均可召開會議，所作決議必須有出席會員半數以上投票通過方為有效，未有出席的會員作棄權論。

理事會

第十二條——甲、理事會設一名理事長、一名或多名副理事長及多名理事，總體數目必須為單數。

乙、若理事長出缺或因故不能執行職務，由副理事長代行職務。

第十三條——理事會職權：

- a) 根據會員大會制定的方針，領導、管理和主持會務活動；

- b) 招收會員；
c) 制作年度工作報告書和財務報告書；
d) 委任本會代表；
e) 訂定入會費和每月會費；
f) 根據會務進展需要聘請社會人士擔任本會的名譽職務；

g) 實施其他權限，該權限在法律及本章程內並無授予會內其它機構的。

監事會

第十四條——一、監事會設一名監事長、一名副監事長及一名監事。

二、若監事長出缺或因故不能執行職務，由副監事長代行職務。

第十五條——監事會職權：

- a) 監察理事會的日常工作並提供意見；
b) 審查本會年度報告書和財務報告書；
c) 行使其他被授予的合法權力。

第四章

財務收入及其他

第十六條——以任何名義或來自會費、入會費、補助或捐贈的全部收益，均屬本會的收入來源。

第十七條——附於本章程後的徽章為本會會徽。



私人公證員 司徒民義

Está conforme.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e seis. — O Notário, António J. Dias Azedo.

(是項刊登費用為 \$2,326.00)
(Custo desta publicação \$ 2 326,00)

私人公證署

CARTÓRIO PRIVADO

MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação para a Protecção das Doenças de Fígado de Macau

Certifico, por extracto, que por documento autenticado outorgado em vinte e quatro de Fevereiro de dois mil e seis, arquivado, neste Cartório, e registado sob o número um do dia vinte e quatro de Fevereiro de dois mil e seis, no Maço de Documentos Arquivados a Pedido das Partes n.º 1/2006-B, foi alterado o artigo terceiro dos estatutos da associação com a denominação em epígrafe, o qual passará a ter a redacção constante do documento anexo:

Artigo terceiro

(Fins)

São fins da Associação:

- a) Promover a protecção das doenças de fígado;
b) Fomentar a cooperação com entidades e/ou organizações que se dediquem à protecção das doenças de fígado;
c) Organizar, apoiar e participar em seminários, actividades académicas, actividades de promoção, actividades de beneficência com vista ao desenvolvimento da protecção das doenças de fígado; e
d) Organizar, participar e apoiar actividades recreativas e desportivas, bem como competições, com vista à promoção do exercício físico para a protecção do fígado.

Cartório Privado, em Macau, aos vinte e sete de Fevereiro de dois mil e seis. — A Notária, Ana Soares.

(是項刊登費用為 \$588.00)
(Custo desta publicação \$ 588,00)

澳門航空股份有限公司

(澳門商業及動產登記局註冊編號 9578)

股東會議召集書

本公司按照公司章程第十三條及第十四條之規定，謹定於二零零六年三月三十一日下午三時三十分，於公司總址位於澳門

新口岸宋玉生廣場398號18樓會議室召開
平常股東大會，大會議程如下：

一、審議及表決董事會提交截至二零
零五年十二月三十一日結算之報告及賬
目、監事會及核數師報告之意見書；

二、選舉公司機關成員；

三、與本公司有關之其他事項。

二零零六年三月一日於澳門

股東大會主席團主席 SEAP — Servi-
ços, Administração e Participações, Limita-
da (由 Herculano Jorge de Sousa 代表)

**COMPANHIA DE TRANSPORTES
AÉREOS AIR MACAU, S.A.R.L.**

(Matriculada na Conservatória dos
Registos Comercial e de Bens Móveis de
Macau sob o n.º 9578)

Convocatória

Nos termos e para os efeitos do disposto
nos artigos 13.º e 14.º dos Estatutos, é
convocada a Assembleia Geral ordinária da
Companhia de Transportes Aéreos Air
Macau, S.A.R.L., para reunir no dia 30 de
Março de 2006, pelas 15,30 horas, na sede
social, sita em Macau na Alameda Dr. Carlos
D'Assumpção, n.º 398, 18.º andar, com a se-
guinte ordem de trabalhos:

1. Apreciar e deliberar sobre o relatório,
balanço e contas apresentados pelo Conse-
lho de Administração, acompanhados do pa-
recer do Conselho Fiscal e do relatório dos
auditores, relativos ao exercício findo em 31
de Dezembro de 2005;

2. Eleição dos membros dos órgãos sociais;

3. Outros assuntos de interesse para a
Sociedade.

Macau, um de Março de dois mil e seis. —
O Presidente da Mesa da Assembleia Geral,
SEAP — Serviços, Administração e Parti-
cipações, Limitada (representada por *Hercu-
lano Jorge de Sousa*).

(是項刊登費用為 \$744.00)

(Custo desta publicação \$ 744,00)

澳門屠宰場有限公司

召開年度股東大會

根據澳門屠宰場有限公司章程第十四
條第一款的規定，茲通知全體股東，謹定
於二零零六年三月三十一日下午三時正，

在公司總址（位於澳門青州河邊街）舉行
全體股東大會，議程如下：

一、對董事會二零零五年工作報告、
資產負債表和財務報表，以及監事會意見
書進行議決。

二、與公司有關的其它事項。

二零零六年三月一日

澳門屠宰場有限公司

股東大會主席 許建平

MATADOURO DE MACAU, S.A.

Convocatória

Nos termos do n.º 1 do artigo 14.º dos es-
tatutos da sociedade Matadouro de Macau,
S.A., com o n.º 2104 de registo de empresá-
rio comercial, pessoa colectiva, convoco a
Assembleia Geral ordinária, para reunir no
dia 31 de Março de 2006, pelas 15,00 horas,
na sede da Sociedade, sita na Estrada Mar-
ginal da Ilha Verde, s/n, Macau.

Ordem de trabalhos

1. Deliberar sobre o balanço, as contas, o
relatório do Conselho de Administração e o
parecer do Conselho Fiscal relativos ao exer-
cício de 2005.

2. Deliberar sobre outros assuntos de in-
teresse para a Sociedade.

Macau, um de Março de dois mil e seis.
— O Presidente da Mesa da Assembleia
Geral, *Xu Jianping*.

(是項刊登費用為 \$588.00)

(Custo desta publicação \$ 588,00)

澳門電力股份有限公司

召集平常股東大會佈告

依照法律及本公司章程之規定，商業
及動產登記局編號590(SO)，茲定於二零
零六年三月三十日（星期四）上午十一時
三十分，假座本澳馬交石炮台大馬路“澳
電大樓”14樓，召開股東大會平常會議，
議程如下：

(1) 審查二零零五年度董事會之報告
書、討論及表決財政報表及監事會的意見
書。

(2) 討論及表決由董事會建議有關盈
利之運用。

(3) 選舉董事會及執行委員會一位成
員。

(4) 選舉監事會。

(5) 與本公司有關之其他事項。

議程內，第1及第2項之相關文件，各
股東均可於辦公時間內在本公司查詢。

此致

各股東台照

中法能源投資有限公司

股東大會主席何鴻燊 啟

二零零六年二月二十七日於澳門

**COMPANHIA DE ELECTRICIDADE DE
MACAU-CEM, S.A.**

Convocação

Assembleia Geral ordinária

Nos termos legais e estatutários, convoco
a Assembleia Geral da Companhia de Elec-
tricidade de Macau — CEM, S. A., matricu-
lada na Conservatória dos Registos Comerc-
cial e de Bens Móveis de Macau sob o n.º 590
(SO), para reunir, em sessão ordinária, no dia
30 de Março de 2006 (quinta-feira) pelas
11,30 horas, na sede social da sociedade, sita
na Estrada de D. Maria II, Edifício «CEM»,
14.º andar, em Macau, com a seguinte ordem
de trabalhos:

1. Discussão e deliberação sobre o
relatório, balanço e contas apresentados pelo
Conselho de Administração, relativamente
ao exercício do ano de 2005, e parecer do
Conselho Fiscal.

2. Discussão e deliberação sobre a propos-
ta de aplicação de resultados formulada pelo
Conselho de Administração.

3. Eleição de um membro para o Conse-
lho de Administração e Comissão Executiva.

4. Eleição do Conselho Fiscal.

5. Outros assuntos de interesse para a
Sociedade.

Todos os documentos mencionados nos
n.ºs 1 e 2 da ordem de trabalhos, bem como
os documentos com os mesmos conexos, en-
contram-se na sede social para consulta dos
Senhores Accionistas.

Macau, vinte e sete de Fevereiro de dois
mil e seis. — O Presidente da Mesa da
Assembleia Geral, Sino-French Energy
Development Co. Ltd., Dr. *Stanley Ho*.

(是項刊登費用為 \$959.00)

(Custo desta publicação \$ 959,00)

澳門逸園賽狗股份有限公司**股東常會**

公司地址：位於澳門特別行政區白朗古將軍大馬路逸園狗會一樓

商業及動產登記局之登記編號為 810 號。

澳門逸園賽狗股份有限公司召集股東常會。會議定於二零零六年三月三十一日（星期五）下午三時三十分正在葡京酒店文華廳內舉行。

會議的工作程序如下：

一、對董事會有關二零零五年營運年度的資產負債表、損益表和業務報告、對盈餘運用及監事會的意見書進行討論和議決；

二、其他與公司利益有關之事項。

本召集書議程內的有關文件將存放在公司住所內，各股東可在任何辦公日工作時間內索閱有關文件。

澳門，二零零六年三月八日

股東大會主席團主席 何超雄

COMPANHIA DE CORRIDAS DE GALGOS MACAU (YAT YUEN), S.A.*Convocatória***Assembleia Geral ordinária**

Sede: Av. General Castelo Branco, Caní-dromo de Corridas de Galgos, 1.º andar, Macau, registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis da RAEM, sob n.º 810.

É convocada a Assembleia Geral ordinária dos accionistas da «Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A.» para o dia 31 de Março de 2006, pelas 15,30 horas, na Sala Mandarim, do Hotel Lisboa, na Avenida de Lisboa, n.ºs 2-4, desta cidade com a seguinte:

Ordem de trabalhos

1. Discussão e deliberação sobre o balanço, conta de ganhos e perdas, relatório da administração, aplicação dos resultados e parecer do Conselho Fiscal, relativos ao ano de 2005;

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Os documentos relativos a ordem de trabalhos encontram-se à disposição dos Senhores Accionistas, para consulta na Sede da Sociedade, em qualquer dia útil nas horas de expediente.

Macau, aos oito de Março de dois mil e seis. — A Presidente da Mesa de Assembleia Geral, *Ho Chiu Hun, Deborah*.

(是項刊登費用為 \$813.00)

(Custo desta publicação \$ 813,00)

澳門國際機場專營股份有限公司**召開會議通知****普通股東大會**

二零零六年三月三十日

下午三時正

本人根據（會章）第十五條第一段的規定，召開澳門國際機場專營股份有限公司——CAM 股東大會普通會議。會議定於二零零六年三月三十日下午三時正在位於澳門中國銀行大廈二十九樓公司會址內舉行，會議議程如下：

一、決議由董事局通過的二零零五年《工作報告》，《資產負債表》和《賬目》及監察會的《意見書》；

二、補選公司機關成員之空缺；

三、其他與公司業務有關事項。

澳門，二零零六年二月二十八日

股東大會主席 *Henrique de Senna Fernandes*

SOCIEDADE DO AEROPORTO INTERNACIONAL DE MACAU, S.A.R.L.*Convocatória***Assembleia Geral Ordinária**

30 de Março de 2006

15,00 horas

Nos termos do n.º 1 do artigo 15.º dos estatutos convoco a Assembleia Geral da CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L., para uma reunião ordinária, que terá lugar no dia 30 de Março de 2006, pelas 15,00 horas, na sede da sociedade, Edifício Banco da China, 29.º andar, em Macau, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Deliberar sobre o relatório, balanço e contas aprovados pelo Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício de 2005;

2. Preenchimento de lugar vago nos órgãos sociais;

3. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, aos vinte e oito de Fevereiro de dois mil e seis. — O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Henrique de Senna Fernandes*.

(是項刊登費用為 \$724.00)

(Custo desta publicação \$ 724,00)

天澳國際貨運（澳門）有限公司**股東會議召集書**

二零零六年三月二十七日

下午四時正

天澳國際貨運（澳門）有限公司根據公司章程第十條，於二零零六年三月二十七日下午四時，在公司總部召開股東會議，開會議程如下：

1. 討論及批核董事會提交之二零零五年度公司報稅、資產負債表、賬目，以及監察委員會關於二零零五年度運作之意見書；

2. 批核董事會提交之二零零六年度預算；

3. 進行公司各架構的選舉；

4. 股份轉讓；

5. 其他事項。

二零零六年三月一日

股東大會理事會主席 康周元

COMPANHIA DE SERVIÇOS DE CARGA MASCARGO, (MACAU), S.A.R.L.*Convocatória*

Nos termos e para os efeitos do disposto no artigo 10.º dos Estatutos, é convocada a Assembleia Geral da Companhia de Serviços de Carga Mascargo, (Macau) S.A.R.L., para reunir no dia 27 de Março de 2006, pelas 16,00 horas, na sua sede social, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discussão e aprovação do relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e parecer do Conselho Fiscal relativo ao exercício de 2005;

2. Aprovação do orçamento do ano 2006 apresentado pelo Conselho de Administração;

3. Eleição dos membros dos órgãos sociais;

4. Transmissão das acções;

5. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, um de Março de dois mil e seis.—
O Presidente da Mesa da Assembleia Geral,
Kang Zhou Yuan.

(是項刊登費用為 \$715.00)
(Custo desta publicação \$ 715,00)

美國銀行（澳門）股份有限公司

召開股東周年大會通告

茲訂於二零零六年三月二十九日（星期三）上午十一時正，於澳門新馬路70號至76號三樓會議室，舉行股東周年大會，討論下列事宜。

一）通過經董事會及監事會提交之二零零五年度資產負債表及損益賬項；

二）推選董事會，監事會及股東大會成員；

三）股息及盈餘分配；

四）增加註冊資本及對公司章程大綱作相關之更改；

五）其他有關事項。

承董事會命

董事總經理

張建洪

二零零六年二月二十七日

(是項刊登費用為 \$333.00)
(Custo desta publicação \$ 333,00)

聯豐亨保險有限公司

開會通知

依照本公司組織章程第十八條之規定，謹定於二零零六年三月二十九日上午十一時半在澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈四樓本公司會議室召開股東週年大會，是次會議將商討下列各事項：

一、討論及議決有關二零零五年度之董事會報告書暨結算帳目及監事會之有關意見書；

二、二零零五年度純利分配之決定；

三、其他事項。

二零零六年三月一日於澳門

股東大會執行委員會副主席

永亨銀行有限公司

李德濂

(是項刊登費用為 \$294.00)
(Custo desta publicação \$ 294,00)

聯豐亨人壽保險股份有限公司

開會通知

依照本公司組織章程第十九條之規定，謹定於二零零六年三月二十九日下午二時三十分在澳門新口岸宋玉生廣場398號中航大廈四樓本公司會議室召開股東週年大會，是次會議將商討下列各事項：

一、討論及議決董事會二零零五年度之報告書暨結算帳目以及監事會之有關意見書；

二、其他事項。

二零零六年三月一日於澳門

股東大會執行委員會主席

聯豐亨保險有限公司

(是項刊登費用為 \$245.00)
(Custo desta publicação \$ 245,00)

SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL GOLDEN CROWN, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos legais e estatutários, é convocada a Assembleia Geral ordinária desta Sociedade para reunir no edifício «Ocean Tower», 5.º andar, sito na Avenida dos Jardins do Oceano, n.º 388, Taipa, Macau, no dia 31 de Março de 2006, pelas 12,00 horas, com a seguinte ordem de trabalhos:

1 — Discussão e aprovação do relatório, balanço e contas do Conselho de Administração da Sociedade, referentes ao ano económico de 2005 e do respectivo parecer do Conselho Fiscal;

2 — Eleição de membros dos órgãos sociais; e

3 — Tratar de outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, um de Março de dois mil e seis.—
O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Ho Hao Chio.*

(是項刊登費用為 \$ 333.00)
(Custo desta publicação \$ 333,00)

COMPANHIA DE TELECOMUNICAÇÕES DE MACAU, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos e para os efeitos do artigo décimo terceiro dos Estatutos, pela presente se convocam os senhores accionistas da «Companhia de Telecomunicações de Macau», S.A.R.L., para reunirem em Assembleia Geral ordinária, no próximo dia

31 de Março do corrente ano, pelas 10,00 horas na Rua de Lagos, Edifício Telecentro, na Taipa, em primeira convocatória, com a seguinte ordem de trabalhos:

1) Apreciar, modificar ou aprovar o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal, relativos ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2005;

2) Aplicação de resultados;

3) Eleição para cargos vagos nos órgãos sociais;

4) Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Macau, um de Março de dois mil e seis.—
O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Sable Holding Limited*, representada por *Philip Walter Green*, administrador-delegado.

(是項刊登費用為 \$392.00)
(Custo desta publicação \$ 392,00)

COMPANHIA DE CORRIDAS DE CAVALOS DE MACAU, S.A.R.L.

Convocatória

Assembleia Geral ordinária

Sede: Hipódromo da Taipa, Macau Registrada na Conservatória dos Registos Comercial e Bens Móveis Macau, sob o n.º 867, a fls. 53 do Livro C3.

Nos termos do artigo 14.º dos Estatutos da Companhia de Corridas de Cavalos de Macau, S.A.R.L., bem como das demais disposições legais aplicáveis, é convocada a Assembleia Geral ordinária dos accionistas da referida Sociedade, para o dia 31 de Março de 2006, pelas 15,00 horas, na Sala Mandarim do Hotel Lisboa, com a seguinte

Ordem de trabalhos:

1. Discussão e deliberação sobre o balanço, a conta de ganhos e perdas e o relatório do Conselho de Administração, aplicação de resultados e o parecer do Conselho Fiscal, referentes ao exercício de 2005;

2. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Os documentos relativos à ordem de trabalhos encontram-se à disposição dos Senhores Accionistas, para consulta na Sede da Sociedade, em qualquer dia útil nas horas de expediente.

Macau, um de Março de dois mil e seis.—
O Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Rui José da Cunha.*

(是項刊登費用為 \$ 441.00)
(Custo desta publicação \$ 441,00)

國衛保險（百慕達）有限公司

澳門分行

資產負債表

二零零四年十二月三十一日

澳門幣

資產	細目	小計	合計
有形資產			
傢具及裝置物	1,010,001		
辦公室設備	447,233		
電腦	845,440		
空調機及暖氣機	392,784		
傳訊設備	1,138,618		
其他	7,623,347		
(攤折金額)	(11,371,481)	85,942	
財務資產			
費用及責任免除			
保單擔保借款	13,134,217		
其他借款	280,254		
其他	16,316,452	29,730,923	29,816,865
擔保技術準備金資產-自有的			
定期存款		448,330,817	
不動產		7,216,496	
有價證券價值變動		(383,194)	455,164,119
雜項債務人			
中介人	567,719		
其他	65,413,589	65,981,308	
(壞賬呆賬準備金)		(74,000)	65,907,308
應收保費			10,460,338
暫記賬目			
預付費用			133,335
銀行存款			
本地貨幣			
活期存款	1,740,877		
通知存款	6,952,277		
定期存款	39,446,506	48,139,660	
外幣			
活期存款	13,660,154		
通知存款	6,779,434		
定期存款	168,591,362	189,030,950	237,170,610
現金			6,060
資產總額			798,658,635

澳門幣

負債、資本及盈餘	細目	小計	合計
負債			
現存風險準備金/數值準備金		518,882,163	
直接業務			
賠償準備金			
直接業務		6,305,758	525,187,921
雜項準備金			4,777,886
雜項債權人			
分保公司(分出)		157,732	
投保人		2,113,859	
中介人		269,973	
政府機構		487,965	
其他		1,536,619	4,566,148
應付賠償			3,993,549
應付佣金			6,357,032
保單持有人存款基金			114,643,842
	負債總額		659,526,378
資本及盈餘			
總行			
成立基金		7,500,000	
往來賬目		10,031,292	17,531,292
歷年損益滾存			98,203,497
損益(除稅前)		27,522,468	
稅項準備金		(4,125,000)	
損益(除稅後)			23,397,468
	資本及盈餘總額		139,132,257
	負債、資本及盈餘總額		798,658,635

營業表 (人壽保險公司)

二零零四年度

澳門幣

借方	人壽及定期金	一般賬項	小計	合計
數值準備金				
直接業務	77,490,622		77,490,622	77,490,622
佣金				
直接業務	27,781,575		27,781,575	27,781,575
分保費用				
直接業務				
分出保費	1,303,053		1,303,053	1,303,053
賠償				
直接業務				
身故	18,401,334		18,401,334	
退保	14,616,506		14,616,506	
保單持有人分紅	31,070,821		31,070,821	
到期	1,215,691		1,215,691	
準備金	-		-	65,304,352
一般費用		11,130,218		11,130,218
財務費用		223,029		223,029
其他費用		54,370		54,370
攤折/劃銷				
固定資產		136,060		136,060
本年度營業收益		27,522,468		27,522,468
總額	171,879,602	39,066,145		210,945,747

澳門幣

貸方	人壽及定期金	一般賬項	小計	合計
保費				
直接業務	198,148,370		198,148,370	198,148,370
分保收益				
直接業務				
佣金(包括紅利分配)	458,424		458,424	
賠償分擔	-		-	458,424
賠償準備金減少				
直接業務	2,792,546		2,792,546	2,792,546
其他收益				
財務上		9,097,602		
其他		448,805		9,546,407
總額	201,399,340	9,546,407		210,945,747

損益表

二零零四年度

澳門幣

淨值			
虧損		收益	
營業賬虧損	-	營業賬收益	27,522,468
本年度非經常性虧損	-	本年度非經常性收益	-
上年度虧損	-	上年度收益	-
純利稅準備金	4,125,000		
淨收益	23,397,468		
總額	27,522,468	總額	27,522,468

會計

鮑文熙

AXA CHINA REGION INSURANCE COMPANY (BERMUDA) LTD**2004 澳門業務年報**

自19世紀初，AXA集團為全球最大的經濟保障及財富管理集團之一，逾11萬名保險及財富管理專才，竭誠為全球5,000萬客戶提供優質保險及財務策劃服務。AXA集團除了在2004年名列《財富雜誌》全球500大企業第13位⁺，及在「保險：人壽及醫療（股份）」界別名列首位⁺之外，於2005年，AXA董事會主席Mr. Henri de Castries更榮登《Institutional Investor》歐洲保險業的「最佳行政總裁」。AXA獲得國際信貸評級機構給予高度評級，彰顯集團雄厚財資實力。

去年世界經濟環境穩步向好，AXA集團在進退得宜的商業策略帶動下，2004年度綜合收入達歐羅722億元*，盈利錄得歐羅29億元*之佳績，集團最高管理層以及全球近四萬名AXA銷售精英實在功不可沒。

作為AXA集團亞太區旗艦的AXA國衛，在港澳區就深得過百萬客戶的支持。去年港澳區的業績持續向好，除了有賴二仟多名理財顧問之努力外，相信與公司迎合市場需要，不斷推出新產品及深得客戶支持有著莫大關係。去年總保費收入為港幣73億元，管理資產較去年上升16%達港幣463億元。

至於澳門方面，去年可算是業績彪炳，除了不斷招募理財顧問令人力增長之外，新生意亦較前年上升7%。而在人力增長15%之餘，生產力亦能保持平穩。截至2004年12月31日之財政年度，個人壽險及醫療保險業務的保費收入（扣除印花稅）為澳幣1.9億元，理財顧問不屈不撓的拼勁，以及營運部所有同事實在居功至偉。

自公司在2004年初全面革新了營銷團隊的架構及報酬制度後，成績有目共睹。不單令營業隊伍更加積極進取，同時亦能為所有客戶提供更盡善盡美的專業保險服務。AXA國衛深信，只有不斷求進，致力創新以配合瞬息萬變的市場及客戶需求，才是致勝之道，與營業隊伍及客戶達至《三贏》局面。

* 截至2004年12月31日。以1歐羅兌1.24美元計算。

† 資料來源：《財富雜誌》（亞洲版）2005年7月25日 Vol.152, N.º 2.,(排名以收入計算)

核數師報告書

致：國衛保險（百慕達）有限公司——澳門分公司管理層

本核數師行已按照香港會計師公會頒佈之核數準則完成審核國衛保險（百慕達）有限公司——澳門分公司（“分公司”）之財務報表。

本行認為該等財務報表均真實與公平地反映該分公司於二零零四年十二月三十一日的財務狀況及該分公司截至該日止年度的溢利。

為更全面了解該分公司的財務狀況及經營業績，賬項撮要應與相關的經審計年度賬項一併參閱。

德勤·關黃陳方會計師行

二零零五年四月二十七日

（是項刊登費用為 \$8,566.00）

(Custo desta publicação \$ 8 566,00)

印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00
1979	法令		\$ 50.00
1980	法令		\$ 30.00
1981	法令		\$ 30.00
1982	法令		\$ 70.00
1983	法令		\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00
1985	法令		\$120.00
1986	法令		\$ 90.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00
1992	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$110.00 \$180.00
1993	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$180.00 \$250.00
1994	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$200.00 \$450.00
1995	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$360.00 \$350.00
1996	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$220.00 \$370.00
1997	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$200.00

1998	法律、法令 及訓令	上半年 下半年	\$170.00 \$350.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00
1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
2000	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2001	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$120.00
2002	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$ 90.00
2003	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 70.00 \$100.00
2004	法律、行政法規及其他	上半年 下半年	\$ 90.00 \$130.00
2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	對外規則性批示		\$120.00
1994	對外規則性批示		\$150.00
1995	對外規則性批示		\$200.00
1996	對外規則性批示		\$135.00
1997	對外規則性批示		\$125.00
1998	對外規則性批示		\$260.00
1999	對外規則性批示		\$300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 110,00 \$ 180,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 180,00 \$ 250,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 200,00 \$ 450,00
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 360,00 \$ 350,00
1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 220,00 \$ 370,00
1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 200,00
1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre II Semestre	\$ 170,00 \$ 350,00

1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 120,00
2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 90,00
2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 70,00 \$ 100,00
2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre II Semestre	\$ 90,00 \$ 130,00
2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Despachos Externos		\$ 120,00
1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1995	Despachos Externos		\$ 200,00
1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$117.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 117,00